

# concept

**Zavařovací hrnec**

**Zavárací hrniec**

**Garnek do pasteryzacji**

**Befőzőedény**

**Sterilizēšanas katls**

**Canning pot**

**Einkochtopf**

**Stérilisateur à bocaux**

**Sterilizzatore per barattoli da conserva**

**Olla para conservas**

**Oală pentru conservare**



CZ

SK

PL

HU

LV

EN

DE

FR

IT

ES

RO

### Poděkování

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili výrobek značky Concept, a přejeme Vám, abyste byli s naším výrobkem spokojeni po celou dobu jeho používání.

Před prvním použitím prostudujte pozorně celý návod k obsluze a potom si jej uschovejte. Zajistěte, aby i ostatní osoby, které budou s výrobkem manipulovat, byly seznámeny s tímto návodem.

Technické parametry	
Napětí	230 V - 50/60 Hz
Příkon	2000 W
Objem	27 l

### DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Nepoužívejte spotřebič jinak, než je popsáno v tomto návodu.
- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly a marketingové materiály.
- Ověřte, zda připojované napětí odpovídá hodnotám na typovém štítku spotřebiče.
- Nenechávejte spotřebič bez dozoru během provozu.
- Spotřebič umístěte pouze na stabilní a tepelně odolný povrch stranou od jiných zdrojů tepla. Tento povrch musí mít dostatečnou nosnost, aby unesl spotřebič i s připravovaným obsahem. **Okolo spotřebiče ponechte volný prostor alespoň 15 cm.**
- Nenechte spotřebič v dosahu hořlavých materiálů, nepokládejte nic na vrchní stranu spotřebiče.
- Nevkládejte materiály z papíru nebo plastu do vnitřního prostoru spotřebiče.
- Nezakrývejte otvory spotřebiče, hrozí nebezpečí přehřátí.
- Ve vnitřním prostoru spotřebiče nic neskladujte.
- Udržujte spotřebič v čistotě. Nedovolte, aby cizí tělesa pronikla do otvorů mřížek. Mohla by způsobit zkrat, poškodit spotřebič nebo způsobit požár.
- Při vypořádání spotřebiče ze zásuvky elektrického napětí nikdy netahejte za přírodní kabel, ale uchopte zástrčku a tahem ji vypojte.
- Nedovolte dětem a nesvéprávným osobám se spotřebičem manipulovat, používejte ho mimo jejich dosahu.
- Osoby se sníženou pohybovou schopností, se sníženým smyslovým vnímáním, s nedostatečnou duševní způsobilostí nebo osoby

- neseznámené s obsluhou musí používat spotřebič jen pod dozorem zodpovědné, s obsluhou seznámené osoby.
- Dbejte zvýšené opatrnosti, pokud je spotřebič používán v blízkosti dětí.
  - Nedovolte, aby byl spotřebič používán jako hračka.
  - Zabraňte tomu, aby přívodní kabel volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohly dosáhnout děti.
  - Nepoužívejte spotřebič na mokřém povrchu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
  - Nepoužívejte jiné příslušenství, než je doporučeno výrobcem.
  - Nepoužívejte spotřebič s poškozeným přívodním kabelem či zástrčkou, nechte závadu neprodleně odstranit autorizovaným servisním střediskem.
  - Netahejte a nepřenášejte spotřebič za přívodní kabel.
  - Držte spotřebič stranou od zdrojů tepla, jako jsou radiátory, trouby a podobně. Chraňte jej před přímým slunečním zářením, vlhkostí.
  - Nesahejte na spotřebič vlhkýma nebo mokřýma rukama.
  - V případě poruchy vypněte spotřebič a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického napětí.
  - Spotřebič je vhodný pouze pro použití v domácnosti, není určen pro komerční použití.
  - Neponořujte přívodní kabel, zástrčku nebo spotřebič do vody ani do jiné kapaliny.
  - Pravidelně kontrolujte spotřebič i přívodní kabel z důvodu poškození. Nezapínejte poškozený spotřebič.
  - Před čištěním a po použití spotřebič vypněte.
  - **Pokud zpozorujete kouř, vypněte spotřebič a vypojte přívodní kabel ze zásuvky. Nechte přikryté víko, aby se zabránilo případnému šíření ohně.**
  - Neopravujte spotřebič sami. obraťte se na autorizovaný servis.
  - Neponořujte přívodní kabel, zástrčku nebo spotřebič do vody ani do jiné kapaliny.
  - Pravidelně kontrolujte spotřebič i přívodní kabel z důvodu poškození. Nezapínejte poškozený spotřebič.
  - Před čištěním a po použití spotřebič vypněte.
  - Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným

nebezpečím. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu. Děti se se spotřebičem nesmí hrát.

- **Spotřebič přenášejte jen studený a prázdný! Vychladlý a zcela prázdný přístroj uchopte pouze za k tomu určené úchyty!**

**Nedodržíte-li pokyny výrobce, nemůže být případná oprava uznána jako záruční.**

#### POPIS VÝROBKU

- 1 Poklice
- 2 Úchyty
- 3 Hrnc
- 4 Časový spínač TIMER
- 5 Výpustný kohout
- 6 Nastavení teploty START/STOP
- 7 Displej



**Obecné informace**

Tento přístroj je určen k: zavařování, vaření, přípravě teplých nápojů, udržování horké tekutiny, blanšování zeleniny, sterilizaci moštu atd.

Husté kapaliny musí být pomalu zahřívány pomalu a nepřetržitě míchány, aby se předešlo jejich připálení. Zapnutí hrnce bez vody nebo jiné tekutiny může vést k poškození povrchu skloviny. Před opětovným použitím nechte spotřebič vychladnout. Při přidávání vody do spotřebiče, který je v chodu, dbejte opatrnosti, hrozí opaření horkou párou. Při prvním použití může vzniknout zápach, který ale po krátké době zmizí.

**Kapacita**

Zařízení má kapacitu 27 litrů. Hladina kapaliny nesmí být vyšší než 4 cm pod horní okraj zařízení. Maximálně 11 sklenic o objemu 0,72 litru nebo 34 sklenic o objemu 0,37 litru.

**Důležité informace**

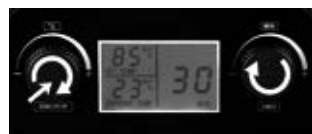
Před prvním použitím hrnce vyvařte.

Naplňte přístroj asi 6 litry vody, nastavte teplotu na maximum, časový spínač nastavte na 60 min a stlačením tlačítka START/STOP spotřebič zapněte. Po uplynutí nastaveného času se přístroj automaticky vypne. Po ochlazení a vyelití vody je zařízení připraveno k použití. Za studena může mít tělo hrnce elipsovitý tvar, který se při zahřátí vyrovná.

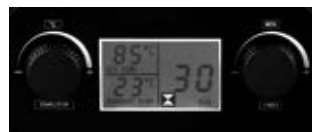
**NÁVOD K POUŽITÍ**

1. Vložte zavařovací rošt do přístroje.
2. Vložte uzavřené sklenice na rošt.
3. Naplňte přístroj vodou do 75 % výšky sklenic. Ujistěte se, že sklenice jsou dobře utěsněny tak, aby do nich nepronikla žádná voda.
4. Nasadte víko.
5. Zavařování – otočením ovládání zvolte požadovanou teplotu (START/STOP) a čas (TIMER). Pro spuštění programu stiskněte START/STOP (Obr. 1). Hrnce se začne nahřívát. Jakmile spotřebič dosáhne zvolené teploty, na displeji se zobrazí ikona hodin a časovač začne odpočítávat (Obr. 2). Zvukový signál oznámí konec programu.
6. Výroba šťávy – otočením ovládání START/STOP zcela doprava zvolte maximální teplotu, stiskněte tlačítko TIMER, časovač se vypne (Obr. 3). Stiskněte tlačítko START/STOP, hrnce se nahřeje na nejvyšší teplotu a bude vytvářet maximální množství páry k redukci šťávy. Jakmile bude šťáva zredukována na požadovanou hustotu, stiskněte START/STOP pro vypnutí programu.
7. Udržování teploty KEEP WARM – zvolte požadovanou teplotu, stiskněte tlačítko TIMER, na displeji se zobrazí ikona nekonečna, časovač je vypnutý (Obr. 4). Stiskněte START/STOP, hrnce se zahřeje na požadovanou teplotu a tu bude udržovat do doby, než ho stisknutím START/STOP vypnete. **POZOR!** Pokud se na displeji zobrazí ikona nádoby, tekutina se zcela vypařila. Neprodlužte doplňte opatrně tekutinu, hrozí opaření!

**Upozornění:** Uvedený čas a teploty jsou pouze orientační, závisí na množství vody a zralosti plodů atd.



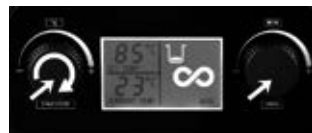
Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3



Obr. 4

**ZAVAŘOVACÍ TABULKA**

Ovoce	Teplota ve °C	Čas v minutách
Jablka měkká/tvrdá	90	30/40
Jablečné pyré	90	30
Třešně	80	30
Hrušky měkké/tvrdé	90	30/80
Jahody, ostružiny	80	25
Rebarbora	100	30
Maliny, angrešt	80	30
Červený rybíz, brusinky	90	25
Meruňky	90	30
Mirabelle, ryngle	90	30
Broskve	90	30
Švestky	90	30
Kdoule	95	25
Borůvky	85	25

Zelenina	Teplota ve °C	Čas v minutách
Květák	100	90
Chřest	100	120
Hrášek	100	120
Okurky	90	30
Mrkev	100	90
Dýně	90	30
Kedlubny	100	90
Celer	100	110
Růžičková kapusta, červené zelí	100	110
Houby	100	110
Fazole	100	120
Rajčatech, rajčatový protlak	90	30

Maso	Teplota ve °C	Čas v minutách
Pečené maso, kousky, vařené maso	100	85
Vývar	100	60
Zvěřina, drůbež vařená	100	75
Vařený guláš, omáčky	100	75
Mleté maso, klobása (syrové)	100	110

**UPOZORNĚNÍ:** Sklenice po ukončeném zavařovacího cyklu jsou horké. Dávejte pozor, abyste se nespálili. Při vyndávání sklenic z hrnce buďte opatrní a používejte ochranné rukavice (chňapky).

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

### POZOR!

- Před každým čištěním spotřebiče vytáhněte přívodní kabel z elektrické zásuvky!
- Před manipulací se ujistěte, že spotřebič již vychladl!
- K čištění povrchu spotřebiče použijte pouze vlhký hadřík, žádné čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, protože mohou povrch spotřebiče poškodit!
- Nikdy nečistěte spotřebič pod tekoucí vodou, neoplachujte ho ani neponořujte do vody!

### Čištění výpustného kohoutku doporučujeme

Při čištění výpustného kohoutku doporučujeme odšroubovat výpustnou páku.

1. Demontujte páku otočením protisměru hodinových ručiček.
2. Umyjte výpustnou páčku jemným mýdlovým roztokem.
3. Opláchněte ji v čisté vodě.
4. Výpustným kohoutem nechte protékat slabý mýdlový roztok. Na odolné nečistoty uvnitř kohoutku použijte čisticí prostředek.
5. Poté jej opláchněte pod čistou vodou.
6. Nasadte výpustnou páku zpět na výpustný kohout.



### Odstranění vodního kamene

Při běžném užívání dochází k usazování nečistot z vody. K jejich vyčištění použijte volně prodejně prostředky pro odvápnění (dbejte návodu jejich výrobce). Po odstranění vodního kamene opláchněte přístroj čistou vodou.

### DOPORUČENÍ

- Kabel oviňte kolem cívky a zasuněte zástrčku do držáky ve středu základny přístroje.
- Zavařené ovoce skladujte na chladném a suchém místě.

## SERVIS

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí výrobku, musí provést kvalifikovaný odborník nebo servis.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- Preferujte recyklaci obalových materiálů a starých spotřebičů.
- Krabice od spotřebiče může být dána do sběru tříděného odpadu.
- Plastové sáčky z polyetylénu (PE) odevzdejte do sběrného materiálu k recyklaci.

### Recyklace spotřebiče na konci jeho životnosti:



Tento spotřebič je označen v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU o elektrickém odpadu a elektrických zařízeních (WEEE). Symbol na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvést ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Likvidace musí být provedena v souladu s předpisy pro nakládání s odpady. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



Tento výrobek splňuje veškeré základní požadavky směrnic EU, které se na něj vztahují.

Změny v textu, designu a technických specifikacích se mohou měnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo na jejich změnu.

### Podakovanie

Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli kúpiť si výrobok značky Concept a prajeme vám, aby ste boli s naším výrobkom spokojní po celý čas jeho používania.

Pred prvým použitím si prosím pozorne preštudujte celý návod na obsluhu a dobre ho odložte. Zabezpečte, aby všetci, ktorí budú tento výrobok používať, boli oboznámení s týmto návodom.

Technické parametre	
Napätie	230 V - 50/60 Hz
Príkonnosť	2000 W
Objem	27 l

### DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Nepoužívajte spotrebič inak, než je uvedené v tomto návode.
- Pred prvým použitím odstráňte zo spotrebiča všetky obaly a marketingové materiály.
- Overta, či pripájané napätie zodpovedá hodnotám na typovom štítku prístroja.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Spotrebič pokladajte iba na stabilný a tepelne odolný povrch bokom od iných zdrojov tepla. Tento povrch musí mať dostatočnú nosnosť, aby uniesol spotrebič aj s pripravovaným obsahom. **Okolo spotrebiča nechajte voľný priestor aspoň 15 cm.**
- Spotrebič nenechávajte v dosahu horľavých materiálov, nepokladajte nič na vrchnú stranu spotrebiča.
- Do vnútorného priestoru spotrebiča nekladajte materiály z papiera alebo plastu.
- Nezakrývajte otvory spotrebiča, hrozí nebezpečenstvo prehriatia.
- Vo vnútornom priestore prístroja nič neskladujte.
- Spotrebič udržiavajte v čistote. Nedovoľte, aby cudzie telesá vnikli do otvorov mriežok. Mohli by spôsobiť skrat, poškodiť spotrebič alebo spôsobiť požiar.
- Pri odpájaní prístroja zo zásuvky elektrického napätia nikdy neťahajte za prívodný kábel, ale uchopte zástrčku a ťahom prístroj odpojte.
- Nedovoľte deťom a nesvojprávnym osobám manipulovať so spotrebičom a používajte ho iba mimo ich dosahu.
- Osoby so zníženými pohybovými schopnosťami, zníženým zmyslovým

vnímaním, nedostatočne duševne spôsobilí a osoby neoboznámene s obsluhou spotrebiča môžu spotrebič používať len za dozoru zodpovednej osoby oboznámenej s jeho obsluhou.

- Dbajte na zvýšenú opatrnosť, ak sa spotrebič používa v blízkosti detí.
- Nedovoľte, aby sa prístroj používal ako hračka.
- Zabráňte, aby prívodný kábel voľne visel cez hranu pracovnej dosky, kde by naň mohli dosiahnuť deti.
- Nepoužívajte spotrebič na mokrom povrchu, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo, než ktoré odporúča výrobca.
- Nepoužívajte spotrebič, ak má poškodený prívodný kábel alebo ak je poškodená zástrčka, poruchu dajte ihneď odstrániť autorizovanému servisu.
- Neťahajte a neprenášajte spotrebič za prívodný kábel.
- Spotrebič držte mimo zdrojov tepla, ako sú radiátory, rúry a podobne. Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením, vlhkom.
- Nesiahajte na prístroj vlhkými alebo mokkými rukami.
- V prípade poruchy spotrebič vypnite a vyťahnite zástrčku zo zásuvky elektrického napätia.
- Spotrebič sa odporúča len na použitie v domácnosti, nie je určený na komerčné použitie.
- Prívodný kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani do inej kvapaliny.
- Pravidelne kontrolujte spotrebič aj prívodný kábel, či nie sú poškodené. Poškodený spotrebič nezapínajte.
- Pred čistením a po použití spotrebič vypnite.
- **Ak spozorujete dym, spotrebič vypnite a prívodný kábel odpojte zo zásuvky. Nechajte prikryté veko, aby sa zabránilo prípadnému šíreniu ohňa.**
- Spotrebič neopravujte sami. Obráťte sa na autorizovaný servis.
- Prívodný kábel ani zástrčku neponárajte do vody ani do inej kvapaliny.
- Pravidelne kontrolujte spotrebič aj prívodný kábel, či nie sú poškodené. Poškodený spotrebič nezapínajte.
- Pred čistením a po použití spotrebič vypnite.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov veku a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak majú nad sebou dozor alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadnému

nebezpečenstvu. Domáce čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nedosiahli 8 rokov a nemajú nad sebou dozor. Deti do 8 rokov veku sa nesmú zdržiavať v dosahu spotrebiča ani jeho prívodu. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.

- **Spotrebič prenášajte zásadne studený a prázdny! Vychladnutý a úplne prázdny prístroj uchopte iba za úchyty na to určené!**

**Ak nedodržíte pokyny výrobcu, prípadná oprava sa neuzná ako záručná.**

#### POPIS VÝROBKU

- 1 Veko
- 2 Úchyty
- 3 Hrniec
- 4 Časový spínač TIMER
- 5 Výpustný kohútik
- 6 Nastavenie teploty START/STOP
- 7 Displej



**Všeobecné informácie**

Tento prístroj je určený na: zaváranie, varenie, prípravu teplých nápojov, udržiavanie horúcej tekutiny, blanširovanie zeleniny, sterilizáciu muštov atď.

Husté kvapaliny treba zahrievať pomaly a neustále miešať, aby sa predišlo ich pripáleniu. Zapnutie hrnca bez vody alebo inej tekutiny môže poškodiť povrch skloviny. Pred ďalším použitím nechajte spotrebič vychladnúť. Pri pridávaní vody do spotrebiča, ktorý je v činnosti, buďte opatrní, hrozí oparenie horúcou parou.

Pri prvom použití sa môže objaviť zápach, ktorý však zakrátko zmizne.

**Kapacita**

Zariadenie má kapacitu 27 litrov. Hladina kvapaliny nesmie byť vyššia ako 4 cm pod horným okrajom zariadenia. Maximálne 11 pohárov objemu 0,72 litra alebo 34 pohárov objemu 0,37 litra.

**Dôležité informácie**

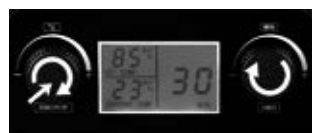
Pred prvým použitím hrniec vyvarite.

Prístroj naplňte cca 6 litrami vody, teplotu nastavte na maximum, časový spínač nastavte na 60 min. a stlačením tlačidla ŠTART/STOP spotrebič zapnete. Po uplynutí nastaveného času sa prístroj automaticky vypne. Po ochladení a vyliatí vody je zariadenie pripravené na použitie. Za studena môže mať telo hrnca elipsovité tvar, ktorý sa pri zahriatí vyrovná.

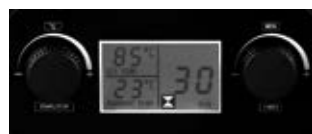
**NÁVOD NA POUŽÍVANIE**

1. Do prístroja vložte zavárací rošt.
2. Na rošt vložte zatvorené poháre.
3. Prístroj naplňte vodou do 75 % výšky pohárov. Ubezpečte sa, že poháre sú dobre utesené, aby do nich neprenikla žiadna voda.
4. Nasadte veko.
5. Zaváranie – otočením ovládania zvolte požadovanú teplotu (ŠTART/STOP) a čas (TIMER). Pre spustenie programu stlačte ŠTART/STOP (obr. 1). Hrnec sa začne zahrievať. Keď spotrebič dosiahne zvolenú teplotu, na displeji sa zobrazí ikona hodín a časovač začne odpočítavať (obr. 2). Zvukový signál oznámí koniec programu.
6. Výroba šťavy – otočením ovládania ŠTART/STOP úplne doprava zvolte maximálnu teplotu, stlačte tlačidlo TIMER, časovač sa vypne (obr. 3). Stlačte tlačidlo ŠTART/STOP, hrniec sa zahreje na najvyššiu teplotu a bude vytvárať maximálne množstvo pary pre redukciiu šťavy. Keď sa šťava zredukuje na požadovanú hustotu, stlačte ŠTART/STOP pre vypnutie programu.
7. Udržiavanie teploty KEEP WARM – zvolte požadovanú teplotu, stlačte tlačidlo TIMER, na displeji sa zobrazí ikona nekonečna, časovač je vypnutý (obr. 4). Stlačte ŠTART/STOP, hrniec sa zahreje na požadovanú teplotu a tú bude udržiavať dovtedy, než ho stlačením ŠTART/STOP vypnete.  
POZOR! Ak sa na displeji zobrazí ikona nádoby, tekutina sa úplne odparila. Ihneď opatrne doplňte tekutinu, hrozí oparenie!

**Upozornenie:** Uvedený čas a teploty sú iba orientačné, závisia od množstva vody, zrelosti plodov a pod.



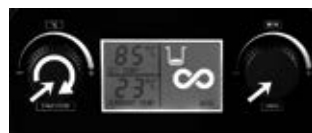
obr. 1



obr. 2



obr. 3



obr. 4

**TABUĽKA ZAVÁRANIA**

Ovocie	Teplota v °C	Čas v minútach
Jablká mäkké/tvrde	90	30/40
Jablkové pyré	90	30
Čerešne	80	30
Hrušky mäkké/tvrde	90	30/80
Jahody, ostružiny	80	25
Rebarbora	100	30
Maliny, egreše	80	30
Červené ríbezle, brusnice	90	25
Marhule	90	30
Mirabelky, ringloty	90	30
Broskyne	90	30
Slivky	90	30
Dule	95	25
Čučoriedky	85	25

Zelenina	Teplota v °C	Čas v minútach
Karfiol	100	90
Špargľa	100	120
Hrášok	100	120
Uhorky	90	30
Mrkva	100	90
Tekvica	90	30
Kaleráb	100	90
Zeler	100	110
Ružičkový kel, červená kapusta	100	110
Huby	100	110
Fazuľa	100	120
Paradajky, paradajkový pretlak	90	30



Mäso	Teplota v °C	Čas v minútach
Pečené mäso, kúsky, varené mäso	100	85
Vývar	100	60
Zverina, varená hydina	100	75
Varený guláš, omáčky	100	75
Mleté mäso, klobása (surová)	100	110

**UPOZORNENIE:** Poháre sú po ukončenom zaváranom cykle horúce!. Dávajte pozor, aby ste sa nepopáliili! Pri vyberaní pohárov z hrnca buďte opatrní a používajte ochranné rukavice (chňapky).

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

### POZORI!

- Pred čistením spotrebiča vytiahnite prírodný kábel z elektrickej zásuvky!
- Pred manipuláciou sa ubezpečte, že spotrebič už vychladol!
- Povrch spotrebiča čistite iba vlhkou handričkou, nikdy čistiacimi prípravkami ani tvrdými predmetmi, aby ste nepoškodili povrch spotrebiča!
- Prístroj nikdy nečistite pod tečúcou vodou, neoplachujte ani neponárajte do vody!

### Čistenie výpustného kohútika odporúčame

Pri čistení výpustného kohútika odporúčame odskrutkovať výpustnú páku.

1. Páku demontujte otočením v protismere hodinových ručičiek.
2. Výpustnú páku umyte jemným mydlovým roztokom.
3. Opláchnite ju v čistej vode.
4. Cez výpustný kohútik nechajte pretiecť slabý mydlový roztok. Na odolné nečistoty vnútri kohútika použite čistiaci prostriedok.
5. Potom kohútik opláchnite pod čistou vodou.
6. Výpustnú páku vráťte na výpustný kohútik.



### Odstránenie vodného kameňa

Pri bežnom používaní dochádza k usadzovaniu nečistôt z vody. Na ich vyčistenie použite voľne predajné prostriedky na odvápnenie (riadte sa návodom ich výrobcu). Po odstránení vodného kameňa prístroj opláchnite čistou vodou.

### RADY

- Kábel oviňte okolo cievky a zástrčku zasunúť do držiaka v strede základne prístroja.
- Zaváraniny skladujte na chladnom a suchom mieste.

## SERVIS

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo opravu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí prístroja, môže vykonať len kvalifikovaný odborník alebo servis.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- Preferujte recykláciu obalových materiálov a starých prístrojov.
- Škatuľu od prístroja môžete dať do zberu triedeného odpadu.
- Plastové vrecúška z polyetylénu (PE) odovzdajte ako zberný odpad na recykláciu.

### Recyklácia prístroja na konci jeho životnosti:



Tento spotrebič je označený podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o elektrickom odpade a elektrických zariadeniach (WEEE). Symbol na výrobku alebo jeho obale udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Treba ho odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaistením správnej likvidácie tohto výrobku zabránite negatívnym dôsledkom na životné prostredie a ľudské zdravie. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na likvidáciu odpadu. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte na príslušnom miestnom úrade, u služby na likvidáciu domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smerníc EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

Zmeny v texte, vzhľade a technických špecifikáciách môžu nastať bez predošlého upozornenia a na tieto zmeny si vyhradujeme právo.

### Podziękowanie

Dziękujemy za zakup produktu marki Concept i życzymy Państwu zadowolenia z naszego produktu przez cały czas jego użytkowania.

Przed pierwszym użyciem prosimy o uważne przeczytanie całej instrukcji obsługi oraz zachowanie jej na przyszłość. Należy zadbać o to, aby także inne osoby, które będą obchodziły się z produktem, zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Parametry techniczne	
Napięcie	230 V - 50/60 Hz
Pobór mocy	2000 W
Objętość	27 l

### WAŻNE PRZESTROGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie wolno korzystać z urządzenia w sposób inny niż opisany w niniejszej instrukcji.
- Przed pierwszym użyciem należy usunąć z urządzenia wszystkie materiały opakowaniowe i marketingowe.
- Należy upewnić się, że podłączane napięcie jest zgodne z wartościami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie można umieszczać wyłącznie na stabilnej powierzchni odpornej na ciepło, z dala od innych źródeł ciepła. Ta powierzchnia musi mieć wystarczającą nośność, aby udźwignąć urządzenie z przygotowywaną zawartością. **Wokół urządzenia pozostaw co najmniej 15 cm wolnej przestrzeni.**
- Nie pozwól, żeby urządzenie było w zasięgu materiałów łatwopalnych, nie kładź niczego na górnej części urządzenia.
- Nie wkładaj materiałów z papieru lub plastiku do wnętrza urządzenia.
- Nie wolno zasłaniać otworów urządzenia, istnieje ryzyko przegrzania.
- Nie wolno przechowywać niczego we wnętrzu urządzenia.
- Należy utrzymywać urządzenie w czystości. Należy unikać przedostawania się ciał obcych do otworów kratki. Mogą one spowodować zwarcie, uszkodzenie urządzenia lub pożar.
- Podczas odłączania urządzenia od gniazda elektrycznego, nigdy nie wolno wrywać wtyczki poprzez ciągnięcie kabla zasilającego, natomiast należy chwycić wtyczkę i odłączyć ją poprzez wyjęcie.

- Nie wolno dopuszczać dzieci ani osób ubezwłasnowolnionych do obsługi urządzenia. Urządzenia należy używać poza ich zasięgiem.
- Osoby o ograniczonej zdolności ruchowej, zmniejszonym postrzeganiu zmysłowym, niewystarczającej zdolności umysłowej lub osoby, które nie zapoznały się z obsługą, mogą korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem osoby odpowiedzialnej i zapoznanej z obsługą.
- W przypadku używania urządzenia w pobliżu dzieci należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie wolno używać urządzenia jako zabawki.
- Nie pozwól, aby kabel zasilający zwisał poza krawędź blatu roboczego, gdzie mogą dosięgnąć go dzieci.
- Nie wolno używać urządzenia na mokrej powierzchni, istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta.
- Nie wolno używać urządzenia, gdy kabel lub wtyczka są uszkodzone. Usterkę należy natychmiast usunąć, zwracając się do autoryzowanego centrum serwisowego.
- Nie wolno ciągnąć ani przenosić urządzenia chwytając za kabel zasilający.
- Urządzenie należy trzymać z dala od źródeł ciepła, takich jak grzejniki, piekarniki i podobne. Należy chronić go przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz wilgocią.
- Nie wolno dotykać urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
- W razie pojawienia się usterki należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego, a nie nadaje się do użytku komercyjnego.
- Nie wolno zanurzać kabla zasilającego, wtyczki ani urządzenia w wodzie lub innej cieczy.
- Należy regularnie sprawdzać urządzenie i kabel zasilający pod kątem uszkodzeń. Nie wolno włączać uszkodzonego urządzenia.
- Przed czyszczeniem i po użyciu urządzenia należy go wyłączyć!
- **Jeśli zaobserwujesz dym, wyłącz urządzenie i wypnij kabel zasilający z gniazdka. Pozostaw pokrywkę zakrytą, aby zapobiec ewentualnemu rozprzestrzenianiu się ognia.**
- Nie wolno naprawiać urządzenia we własnym zakresie. Należy zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

- Nie wolno zanurzać kabla zasilającego, wtyczki ani urządzenia w wodzie lub innej cieczy.
- Należy regularnie sprawdzać urządzenie i kabel zasilający pod kątem uszkodzeń. Nie wolno włączać uszkodzonego urządzenia.
- Przed czyszczeniem i po użyciu urządzenia należy go wyłączyć!
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat lub więcej oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej lub umysłowej, lub bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, tylko gdy są one nadzorowane, albo gdy zapoznały się z instrukcją bezpiecznej obsługi urządzenia, i rozumieją ewentualne zagrożenia. Czyszczenia ani konserwacji, które mają być wykonywane przez użytkownika, nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8 lat i pozostają pod nadzorem. Dzieci poniżej 8 lat należy trzymać z dala od urządzenia i jego kabla zasilającego. Dzieciom nie wolno bawić się z urządzeniem.
- **Urządzenie można przenosić jedynie zimne i puste! Wystudzony i całkowicie puste urządzenie należy chwycić wyłącznie za przeznaczone do tego uchwyty!**

**Nieprzestrzeżenie wskazówek producenta może prowadzić do nieobjęcia gwarancją ewentualnej naprawy.**

## OPIS PRODUKTU

- 1 Pokrywki
- 2 Uchwyty
- 3 Garnek
- 4 Włącznik czasowy TIMER
- 5 Kranik wylotowy
- 6 Ustawienie temperatury START/STOP
- 7 Wyświetlacz



## Informacje ogólne

Urządzenie przygotowane jest od: pasteryzacji, gotowania, przygotowywania ciepłych napojów, utrzymywania gorącej temperatury, blanszowania warzyw, sterylizacji moszczu itd.

Gęste płyny muszą być podgrzewane powoli i ciągle mieszane, aby nie doszło do ich przypalenia. Włączenie garnka bez wody lub innych płynów może prowadzić do uszkodzenia powierzchni szkła. Przed ponownym stosowaniem pozostaw urządzenie do ochłodzenia. Po dodaniu wody do działającego urządzenia, należy zachować ostrożność, grozi poparzeniem gorącą parą.

Podczas pierwszego stosowania może powstać zapach, który zniknie po krótkim okresie.

## Pojemność

Urządzenie ma pojemność 27 litrów. Poziom płynu nie może być wyższy niż 4 cm poniżej górnej krawędzi urządzenia. Maksymalnie 11 słoików o pojemności 0,72 litra lub 34 słoiki o pojemności 0,37 litra.

## Ważne informacje

Przed pierwszym korzystaniem wyparz garnek.

Napełnij urządzenie ok. 6 litrami wody, ustaw temperaturę na maksimum, włącznik czasowy ustaw na 60 min i wciskając przycisk START/STOP włącz urządzenie. Po upływie ustawionego czasu urządzenie wyłącza się automatycznie. Po wystudzeniu i wylaniu wody urządzenie przygotowane jest do stosowania. Na zimno korpus garnka może mieć kształt eliptyczny, który po podgrzaniu się wyrówna.

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

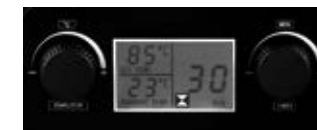
1. Włóż kratkę do pasteryzacji do urządzenia.
2. Ułóż zamknięte słoiki na kratce.
3. Napełnij urządzenie wodą do 75% wysokości słoików. Upewnij się, że słoiki są dobrze uszczelnione tak, aby nie przedostała się do nich żadna woda.
4. Nałóż pokrywkę.
5. Pasteryzacja - obracając wybierz pożądaną temperaturę (START/STOP) i czas (TIMER). Po uruchomieniu programu wciśnij START/STOP (Rys. 1). Garnek zacznie się nagrzewać. Gdy tylko urządzenie osiągnie wybraną temperaturę, na wyświetlaczu pojawi się ikona godzin, a timer zacznie odliczać (Rys. 2). Sygnał dźwiękowy powiadomi o końcu programu.
6. Produkcja soku - obracając przycisk START/STOP całkowicie w prawo wybierzesz maksymalną temperaturę, wciśnij przycisk TIMER, timer się wyłączy (Rys. 3). Wciśnij START/STOP, garnek zagrzeje się do maksymalnej temperatury i będzie generował maksymalną ilość pary w celu zredukowania soku. Gdy tylko sok zostanie zredukowany do wymaganej gęstości, wciśnij START/STOP aby wyłączyć program.
7. Utrzymywanie temperatury KEEP WARM - wybierz pożądaną temperaturę, wciśnij przycisk TIMER, na wyświetlaczu pojawi się ikona nieskończoności, timer jest wyłączony (Rys. 4). Wciśnij START/STOP, garnek zagrzeje się do wymaganej temperatury i będzie ją utrzymywał, dopóki nie wyłączysz go wciskając START/STOP.

UWAGA! Jeśli na urządzeniu pojawi się ikona naczynia, płyn całkowicie wyparował. Niezwłocznie ostrożnie uzupełnij płyn, grozi poparzeniem!

**Uwaga:** Podany czas i temperatury są wyłącznie orientacyjne, zależą od ilości wody i stopnia dojrzałości owoców/warzyw.



Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4

## TABELKA DO PASTERYZACJI

Owoce	Temperatura w °C	Czas w minutach
Jabłka miękkie/twarde	90	30/40
Mus jabłkowy	90	30
Czereśnie	80	30
Gruszki miękkie/twarde	90	30/80
Truskawki, jeżyny	80	25
Rabarbar	100	30
Maliny, agrest	80	30
Czerwona porzeczka, brusznice	90	25
Morele	90	30
Mirabelki, śliwki	90	30
Brzoskwinie	90	30
Śliwki	90	30
Pigwy	95	25
Borówki	85	25

Warzywa	Temperatura w °C	Czas w minutach
Kalańior	100	90
Szparagi	100	120
Groszek	100	120
Ogórki	90	30
Marchewka	100	90
Dynia	90	30
Kalarepy	100	90
Seler	100	110
Brukselka, czerwona kapusta	100	110
Grzyby	100	110
Fasola	100	120
Pomidorach, przecier pomidorowy	90	30

Mięso	Temperatura w °C	Czas w minutach
Pieczone mięso, kawałki, gotowane mięso	100	85
Wywar	100	60
Dziczyzna, gotowany drób	100	75
Gotowane gulasze, sosy	100	75
Mielone mięso, kiełbasa (surowe)	100	110

**UWAGA:** Słoiki po zakończeniu cyklu pasteryzacji są gorące. Zachowaj uwagę, żeby nie przypalić. Po wyciągnięciu słoików z garnka zachowaj ostrożność i skorzystaj z rękawiczek ochronnych (rękawicy kuchennej).

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

## UWAGA!

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze odłączyć kabel od gniazda elektrycznego!
- Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że urządzenie już ostygło!
- Do czyszczenia powierzchni urządzenia należy używać tylko wilgotnej ściereczki; nie wolno używać jakichkolwiek środków czyszczących czy też twardych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić powierzchnię urządzenia!
- Urządzenia nigdy nie wolno czyścić pod bieżącą wodą, płukać ani zanurzać go w wodzie!

## Czyszczenie kranika wylotowego zalecamy

Podczas czyszczenia kranika wylotowego zalecamy odkręcenie dźwigni wylotowej.

1. Zdemontuj dźwignię obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Umyj dźwignię wylotową delikatnym roztworem mydła.
3. Przepłucz ją w czystej wodzie.
4. Należy przepuścić przez kranik wylotowy słaby roztwór mydła. Do opornych zabrudzeń wewnątrz kranika wykorzystaj środek czyszczący.
5. Następnie przepłucz go czystą wodą.
6. Osadź dźwignię wylotową z powrotem na kraniku wylotowym.



## Usunięcie kamienia wodnego

Przy pierwszym stosowaniu dochodzi do osadzania się zabrudzeń z wody. Aby je wyczyścić skorzystaj z dostępnych w wolnej sprzedaży środków odwapniających (przeznaczaj instrukcji ich producenta). Po usunięciu kamienia wodnego przepłucz urządzenie czystą wodą.

## ZALECENIA

- Kabel owiń wokół cewki i wsuń wtyczkę do uchwytów w środku podstawy urządzenia.
- Pasteryzowane owoce należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.

## SERWIS

Bardziej kompleksową konserwację lub naprawy wymagające ingerencji w wewnętrzne elementy produktu powinien wykonywać wykwalifikowany specjalista lub serwis.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

- Preferujemy recykling materiałów opakowaniowych oraz starych urządzeń elektrycznych.
- Karton od urządzenia można oddać w punkcie zbiórki odpadów sortowanych.
- Plastikowe worki z polietylenu (PE) należy oddać w punkcie zbiórki materiałów do recyklingu.

### Recykling urządzenia po zakończeniu użytkowania:



Urządzenie jest oznakowane zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że takiego produktu nie wolno traktować jako odpadu komunalnego. Należy przekazać go do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zapewnienie prawidłowej utylizacji produktu zapobiega negatywnemu oddziaływaniu na środowisko i zdrowie ludzi, jakie mogłoby wynikać z niewłaściwej utylizacji produktu. Utylizację należy wykonać zgodnie z przepisami dotyczącymi postępowania z odpadami. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat recyklingu produktu należy zwrócić się do lokalnego urzędu, firmy zajmującej się utylizacją odpadów z gospodarstw domowych lub sklepu, w którym zakupiono produkt.



Produkt spełnia wszystkie stosowne wymagania podstawowe, nakładane na niego przez dyrektywę UE.

Tekst, wygląd i specyfikacja techniczna mogą ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia, do czego zastrzegamy sobie prawo.

## Köszönetnyilvánítás

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Concept márkájú készüléket, és kívánjuk, hogy használata során végig elégedett legyen termékünkkel.

Az első használat előtt figyelmesen tanulmányozza át az egész használati útmutatót, és őrizze meg. Gondoskodjon róla, hogy a terméket kezelő valamennyi személy megismerje az útmutató tartalmát.

Műszaki adatok	
Feszültség	230 V - 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	2000 W
Térfogat	27 l

## FONTOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Ne használja a terméket az ebben az útmutatóban leírtaktól eltérően.
- Az első használat előtt távolítsa el a készülékről minden csomagoló- és marketinganyagot.
- Ellenőrizze, hogy a csatlakoztatott feszültség megfelel-e a termék típuscímkéjén megadott értékeknek.
- Ne hagyja a készüléket működés közben felügyelet nélkül.
- A készüléket csak stabil, hőálló felületre tegye, más hőforrásoktól távol. Ez a felület rendelkezzen megfelelő teherbírással, hogy a tartalmával együtt is elbírja a készüléket. **A készülék körül hagyjon szabadon legalább 15 cm helyet.**
- Ne hagyja a készüléket gyúlékony anyagok közelében, ne tegyen semmit a készülék tetejére.
- Ne tegyen papírból vagy műanyagból készült tárgyakat a készülék belső terébe.
- Ne takarja le a készülék nyílásait, mert túlmelegedhet.
- A készülék belső terében semmit ne tartson.
- A készüléket tartsa tisztán. Vigyázzon, nehogy idegen tárgy kerüljön a rács nyílásaiba. Rövidzárlatot vagy tüzet okozhat, vagy kárt tehet a készülékben.
- A készüléket soha ne a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból, hanem fogja meg a csatlakozót, és úgy húzza ki.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy cselekvőképtelen személyek hozzáférjenek a készülékhez.
- Csökkent mozgásképességgel, csökkent érzékszervi képességekkel

vagy nem megfelelő szellemi alkalmassággal bíró, valamint a használati útmutatót nem ismerő személyek csak felelős, a kezelést ismerő személy felügyelete alatt használhatják a készüléket.

- Legyen különösen óvatos, ha a készüléket gyermekek közelében használja.
- Ne engedje, hogy a készüléket játéokra használják.
- Akadályozza meg, hogy a tápkábel lelógjon a munkaasztal peremén, ahol gyermekek is hozzáférhetnek.
- Ne használja a készüléket nedves felületen, mert áramütés veszélyének teszi magát.
- Ne használjon más tartozékot, mint amit a gyártó javasol.
- Ne használja a készüléket sérült kábellel vagy csatlakozóval, haladéktalanul javíttassa ki a hibát szakszervizben.
- Ne húzza és ne hordozza a készüléket a tápkábelnél fogva.
- Tartsa a készüléket távol olyan hőforrásoktól, mint radiátor, sütő stb. Óvja a közvetlen napsugárzástól és a nedvességtől.
- Ne nyúljon a készülékhez nedves vagy vizes kézzel.
- Ha hibát észlel, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozót az elektromos hálózatról.
- A készülék csak háztartási használatra alkalmas, kereskedelmi használatra nem való.
- Se a tápkábelt, se a csatlakozót, se a készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Rendszeresen ellenőrizze, nem sérült-e a készülék vagy a hálózati kábel. Hibás készüléket ne kapcsoljon be.
- Tisztítás előtt és használat után kapcsolja ki a készüléket.
- **Ha füstöt észlel, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a tápkábelt az aljzatból. A fedelet hagyja letakarva, hogy megakadályozza a tűz esetleges terjedését.**
- Ne javítsa maga a készüléket. Forduljon szakszervizhez.
- Se a tápkábelt, se a csatlakozót, se a készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Rendszeresen ellenőrizze, nem sérült-e a készülék vagy a hálózati kábel. Hibás készüléket ne kapcsoljon be.
- Tisztítás előtt és használat után kapcsolja ki a készüléket.
- Ezt a készüléket csak 8 évnél idősebb gyermekek használhatják, és olyan csökkent fizikai vagy mentális képességű személyek, akik felügyelet alatt vannak, vagy ismertették velük a készülék biztonságos használati módját

és tisztában vannak az esetleges veszélyekkel. A felhasználói karbantartást és tisztítást gyermekek nem végezhetik, ha nem idősebbek 8 évnél, és nincsenek felügyelet alatt. A 8 évnél fiatalabb gyermekeket tartsa távol a készüléktől és a vezetékektől. A gyermekeknek tilos a készülékkel játszani.

- **A készüléket csak hidegen és üresen helyezze át! A kihűlt és teljesen üres készüléket csak az erre szolgáló fogantyújánál fogja meg!**

**Ha nem tartja be a gyártó utasításait, az esetleges javításra nem vonatkozik a jótállás.**

#### A TERMÉK LEÍRÁSA

- 1 Fedők
- 2 Fogantyúk
- 3 Edény
- 4 TIMER időkapcsoló
- 5 Kieresztőcsap
- 6 START/STOP hőmérséklet beállítás
- 7 Kijelző



**Általános információk**

Ez a készülék befőzésre, főzésre, meleg italok készítésére, folyadékok melegen tartására, zöldségek blansírozására, must sterilizálására stb. való.

A sűrű folyadékokat lassan kell melegíteni folyamatos keverés mellett, nehogy odaégjenek. Az edény víz vagy egyéb folyadék nélkül történő bekapcsolása sérülést okozhat az üvegfelületben. Ismételt bekapcsolás előtt hagyja a készüléket kihűlni. Ha a működésben lévő készülékbe vizet pótol, legyen óvatos, a forró gőz megégetheti.

Az első használat során megjelenhet egyfajta szag, ami azonban hamarosan megszűnik.

**Kapacitás**

A készülék kapacitása 27 liter. A folyadék szintje nem lehet magasabban, mint 4 cm a készülék felső pereme alatt. Legfeljebb 11 0,72 literes üveg vagy 34 0,37 literes üveg.

**Fontos információk**

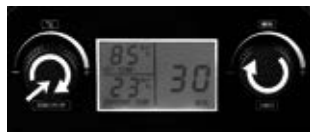
Az első használat előtt főzze ki az edényt.

Töltse fel a készüléket kb. 6 liter vízzel, a hőmérsékletet állítsa maximumra, az időkapcsolót 60 percre, és a START/STOP gombbal kapcsolja be a készüléket. A beállított idő eltelte után a készülék automatikusan kikapcsol. Miután kihűlt, és a vizet kiöntötte, a készülék használatra kész. Hidegen az edény teste ellipsziszserű formát vehet fel, ami a melegítéskor visszaáll.

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

1. Tegye a befőzőrácsot a készülékbe.
2. Tegye be a lezárt üvegeket a rácsra.
3. Töltse fel a készüléket vízzel az üvegek magasságának 75 %-áig. Bizonyosodjon meg róla, hogy az üvegek jól tömítve vannak-e, nehogy víz kerüljön beléjük.
4. Helyezze fel a fedelet.
5. Befőzés – a kezelőgomb elforgatásával válassza ki a kívánt hőmérsékletet (START/STOP) és időt (TIMER). A program elindításához nyomja meg a START/STOP gombot (1. ábra). Az edény melegedni kezd. Amikor a készülék eléri a kiválasztott hőmérsékletet, a kijelzőn megjelenik egy óra ikon, és az időzítő elkezdi visszaszámlálni (2. ábra). Egy hangjelzés figyelmeztet a program befejeződésére.
6. Lékésítés – a START/STOP gombot forgassa teljesen jobbra a maximális hőmérséklet kiválasztásához, nyomja meg a TIMER gombot, az időzítő kikapcsol (3. ábra). Nyomja meg a START/STOP gombot, az edény a legmagasabb hőmérsékletre melegszik, és a lehető legtöbb gőzt képezi a lé redukciójához. Amikor a redukciós folyamat során a lé megfelelő sűrűségűvé vált, nyomja meg a START/STOP gombot a program kikapcsolásához.
7. KEEP WARM melegen tartás – válassza ki a kívánt hőmérsékletet, nyomja meg a TIMER gombot, a kijelzőn megjelenik a végtelen ikon, az időzítő ki van kapcsolva (4. ábra). Nyomja meg a START/STOP gombot, az edény a kívánt hőmérsékletre melegszik, és ezt tartja, míg a START/STOP gombbal ki nem kapcsolja.  
FIGYELEM! Ha a kijelzőn az edény ikonja jelenik meg, a folyadék teljes egészében elpárolgott. Haladéktalanul töltse meg folyadékkal, de óvatosan, mert megégetheti magát!

**Figyelmeztetés:** A megadott idő és hőmérsékletek csak tájékoztató jellegűek, a vízmennyiségtől és a gyümölcs érettségéről stb. függenek.



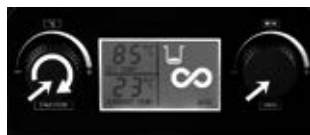
1. ábra



2. ábra



3. ábra



4. ábra

**BEFŐZÉSI TÁBLÁZAT**

Gyümölcs	A hőmérséklet °C-ban	Az idő percben
Alma puha/kemény	90	30/40
Almapüré	90	30
Cseresznye	80	30
Körte puha/kemény	90	30/80
Eper, szeder	80	25
Rebarbara	100	30
Málna, egres	80	30
Piros ribizli, áfonya	90	25
Sárgabarack	90	30
Mirabella szilva, ringló	90	30
Őszibarack	90	30
Szilva	90	30
Birsalma	95	25
Fekete áfonya	85	25

Zöldség	A hőmérséklet °C-ban	Az idő percben
Karfiol	100	90
Spárga	100	120
Borsó	100	120
Uborka	90	30
Sárgarépa	100	90
Tök	90	30
Karalábé	100	90
Zeller	100	110
Kelbimbó, vöröskáposzta	100	110
Gomba	100	110
Bab	100	120
Paradicsom, paradicsompüré	90	30



Hús	A hőmérséklet °C-ban	Az idő percben
Sült hús, darabok, főtt hús	100	85
Alaplé	100	60
Vadhús, baromfi hús főtt	100	75
Főtt gulyás, mártások	100	75
Darált hús, kolbász (nyers)	100	110

**FIGYELMEZTETÉS:** Az üvegek a befőzési ciklus végén forrók. Vigyázzon, nehogy megégesse magát. Amikor az üvegeket kivesszi az edényből, legyen óvatos, és viseljen (konyhai) kesztyűt.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

### FIGYELEM!

- A készülék tisztítása előtt húzza ki a tápkábelt az elektromos hálózathoz!
- Győződjön meg róla, hogy a készülék már kihűlt!
- A készülék felszínének tisztításához csak nedves rongyot használjon, ne használjon semmilyen tisztítószert vagy kemény tárgyat, mert megsérülhet a készülék felülete!
- Soha ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt, ne öblítse le, és ne merítse vízbe!

### A kieresztőcsap tisztítását javasoljuk

A kieresztőcsap tisztításakor javasoljuk, hogy csavarja le a kieresztőkart.

1. A kart az óramutató járásával ellenkező irányba forgatva szerelheti le.
2. A kieresztőkart enyhe szappanos oldattal mossa el.
3. Öblítse le tiszta vízzel.
4. A kieresztőcsapon folyasson át enyhe szappanos oldatot. A csap belsejében lévő makacs szennyeződések eltávolítására használjon tisztítószert.
5. Majd öblítse le tiszta vízzel.
6. Helyezze vissza a kieresztőkart a kieresztőcsapra.



### A vízkő eltávolítása

Normál használat mellett a vízben lévő szennyeződések lerakódhatnak. Ezek eltávolításához használjon üzleti forgalomban kapható vízkőmentesítő szereket (figyeljen gyártójuk utasításaira). A vízkő eltávolítása után a készüléket öblítse ki tiszta vízzel.

### JAVASLAT

- A kábelt tekerje fel a tárcsára, a csatlakozót pedig dugja be a készülék alapzatának közepén lévő tartóba.
- A befőzött gyümölcsöt hűvös és száraz helyen tárolja.

## SZERVIZ

Nagyobb mértékű, vagy a termék belső részeire is vonatkozó karbantartást vagy javítást szakembernek vagy szakszerviznek kell elvégeznie.

## A KÖRNYEZET VÉDELME

- Lehetőleg gondoskodjon a csomagolóanyagok és a régi készülék újrahasznosításáról.
- A készülék dobozát a szelektív gyűjtőbe dobhatja.
- A polietilén (PE) műanyagzacskókat adja le újrahasznosítható anyagokat gyűjtő helyen.

### A készülék újrahasznosítása élettartama végén:



Ez a készülék az európai Elektromos hulladékról és elektromos berendezésekről (WEEE) szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelően van megjelölve. A terméken vagy a csomagolásán található szimbólum jelzi, hogy a termék nem tartozik a vegyes háztartási hulladék közé. El kell vinni olyan helyre, ahol az elektromos és elektronikus hulladékot gyűjtik újrahasznosítás céljából. A termék megfelelő módon történő megsemmisítésének biztosításával megakadályozza a környezetet és az emberi egészséget veszélyeztető negatív hatásokat, amelyeket a nem megfelelő hulladék-megsemmisítés okozhatna. A megsemmisítést a hulladékgazdálkodási előírásoknak megfelelően kell végrehajtani. A termék újrahasznosítására vonatkozó részletesebb információkért forduljon az illetékes helyi hivatalhoz, a háztartási hulladék megsemmisítésével foglalkozó szolgáltatóhoz, vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.



Ez a termék teljesíti minden rá vonatkozó EU-irányelv alapkövetelményeit.

A szövegben, a kivitelen és a műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül sor kerülhet változtatásokra, minden módosításra vonatkozó jog fenntartva.

### Pateicība

Pateicamies par šīs "Concept" ierīces iegādi. Ceram, ka būsiet apmierināti ar šo izstrādājumu visu tā kalpošanas laiku. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un uzglabāiet to drošā vietā, lai nepieciešamības gadījumā varētu pārlasīt. Nodrošiniet, lai arī citi cilvēki, kuri izmantos šo ierīci, pirms šīs ierīces lietošanas būtu iepazinušies ar norādījumiem.

Tehniskie dati	
Spriegums	230 V – 50/60 Hz
Jauda	2000 W
Tilpums	27 l

### SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- Lietojiet šo ierīci tikai tā, kā izklāstīts šajā lietošanas instrukcijā.
- Pirms ierīces pirmās izmantošanas noņemiet visu iepakojumu un reklāmas materiālus.
- Pārliecinieties, ka elektrotīkla spriegums atbilst tam spriegumam, kas ir minēts uz tehnisko pamatdatu plāksnītes.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, ja tā ir ieslēgta.
- Novietojiet ierīci tikai uz stabilas un siltumizturīgas virsmas drošā attālumā no citiem siltuma avotiem. Šai virsmai jābūt pietiekamai celtspējai, lai noturētu gan ierīci, gan tās saturu. **Atstājiet vismaz 15 cm lielu brīvu vietu ap ierīci.**
- Nenovietojiet ierīci uzliesmojošu materiālu tuvumā un neko nelieciet uz tās augšdaļas.
- Nelieciet ierīces iekšpusē papīra vai plastmasas materiālus.
- Neaizsedziet ierīces atveres – pastāv pārkaršanas risks.
- Neko neuzglabāiet ierīces iekšpusē.
- Rūpējieties par ierīces tīrību. Nepieļaujiet svešķermeņu nokļūšanu režģa spraugās. Tas varētu izraisīt īssavienojumu, sabojāt ierīci vai izraisīt ugunsgrēku.
- Atvienojot ierīci no elektrotīkla, nekad neraujiet strāvas vadu. Satveriet kontaktdakšu un atvienojiet to, viegli pavelkot.
- Neļaujiet ar ierīci darboties bērniem vai personām bez attiecīgām iemaņām. Izmantojiet to bērniem nepieejamā vietā.
- Personām ar ierobežotām kustību spējām, ierobežotu maņu uztveri, nepietiekamām gara spējām vai cilvēkiem, kas nepārzina pareizu tās

izmantošanu, šī ierīce jāizmanto tikai atbildīgas, zinošas personas uzraudzībā.

- Ja ierīces izmantošanas laikā tuvumā ir bērni, ievērojiet papildu piesardzību.
- Neļaujiet izmantot ierīci kā rotaļlietu.
- Nodrošiniet, lai strāvas vads nebūtu darba zonā un tam nevarētu piekļūt bērni.
- Nelietojiet ierīci uz mitras virsmas – iespējams elektriskās strāvas trieciens!
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktos piederumus.
- Neizmantojiet ierīci ar bojātu strāvas vadu vai kontaktdakšu. Lai veiktu bojātu detaļu labošanu vai maiņu, nekavējoties sazinieties ar pilnvaroto servisa apkalpes centru.
- Nevelciet un nepārvietojiet ierīci, velkot to aiz strāvas vada.
- Novietojiet ierīci drošā attālumā no tādiem siltuma avotiem kā krāsnis u. tml. Nepakļaujiet ierīci tiešu saules staru vai mitruma iedarbībai.
- Nepieskarieties ierīcei ar mitrām vai slapjām rokām.
- Bojājumu gadījumā izslēdziet ierīci un atvienojiet vadu no elektrotīkla.
- Ierīce ir paredzēta tikai māsaimniecības vajadzībām. Tā nav paredzēta ekspluatācijai komerc nolūkos.
- Nepieļaujiet strāvas vada, kontaktdakšas vai ierīces nokļūšanu ūdenī vai citā šķidrumā.
- Regulāri pārbaudiet, vai ierīce un strāvas vads nav bojāti. Bojātu ierīci nedrīkst ieslēgt.
- Pirms tīrīšanas un pēc ierīces izmantošanas izslēdziet ierīci.
- **Ja pamanāt dūmus, izslēdziet ierīci un atvienojiet strāvas vadu no kontaktligzdas. Atstājiet vāku aizvērtu, lai novērstu iespējamo ugunsgrēka izplatīšanos.**
- Ir aizliegts labot ierīci patstāvīgi. Sazinieties ar pilnvaroto servisa centru.
- Nepieļaujiet strāvas vada, kontaktdakšas vai ierīces nokļūšanu ūdenī vai citā šķidrumā.
- Regulāri pārbaudiet, vai ierīce un strāvas vads nav bojāti. Bojātu ierīci nedrīkst ieslēgt.
- Pirms tīrīšanas un pēc ierīces izmantošanas izslēdziet ierīci.
- Bērni vecumā no 8 gadiem un vecāki, kā arī personas ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām drīkst izmantot šo ierīci, ja viņi atrodas citu cilvēku uzraudzībā vai arī ir instruēti par ierīces izmantošanu drošā veidā, kā arī izprot iespējamo

bīstamību. Lietotāja veikto ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni, kas jaunāki par 8 gadiem un neatrodas pieaugušo uzraudzībā. Bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem, nedrīkst atrasties ierīces un tās vada tuvumā. Neļaujiet bērniem rotaļāties ar šo ierīci.

- **Pārnēsājiet ierīci tikai aukstu un tukšu! Turiet atdzisušo un pilnībā iztukšoto ierīci tikai aiz tam paredzētajiem rokturiem!**

**Ražotāja norādījumu neievērošanas dēļ var tikt atteikts garantijas remonts.**

#### IERĪCES APRAKSTS

- 1 Vāks
- 2 Rokturi
- 3 Katls
- 4 Taimeris "TAIMER"
- 5 Izplūdes krāns
- 6 Temperatūras iestatīšana "START/STOP"
- 7 Displejs



**Vispārīga informācija**

Šī ierīce ir paredzēta ievārījumu sterilizēšanai, ēdiena gatavošanai, karsto dzērienu pagatavošanai, šķidruma augstās temperatūras uzturēšanai, dārzeņu blanšēšanai, sīdra sterilizēšanai u. tml.

Biezēm šķidrums temperatūra jāpaaugstina pakāpeniski, un tie ir nepārtraukti jāmaisā, lai izvairītos no to piedegšanas. Katla ieslēgšana bez ūdens vai cita šķidruma tajā var izraisīt stikla virsmas bojājumu. Pirms atkārtotas izmantošanas ierīcei ir jāļauj atdzist. Lejot ūdeni ierīcē, kas darbojas, esiet uzmanīgi, jo ir iespējama applaucēšanās ar karstu tvaiku.

Pirmās lietošanas laikā var rasties smaka, kas pēc laika pazudīs.

**Ietilpība**

Ierīces tilpums ir 27 litri. Šķidruma līmenis nedrīkst pārsniegt 4 cm zem ierīces augšējās malas. Maksimāli 11 burkas ar tilpumu 0,72 litri vai 34 burkas ar tilpumu 0,37 litri.

**Svarīga informācija:**

Pirms pirmās izmantošanas uzvāriet katlā ūdeni.

Uzpildiet ierīci ar apmēram 6 litriem ūdens, iestatiet maksimālo temperatūru, iestatiet taimeris uz 60 min. un nospiediet "START/STOP" taustiņu, lai ieslēgtu ierīci. Pēc iestatītā laika beigām ierīce automātiski izslēgsies. Pēc ierīces atdzesēšanas un ūdens izliešanas ierīce ir gatava izmantošanai. Aukstumā katla korpusam var būt eliptiska forma, kas sildīšanas laikā izlīdzinās.

**LIETOŠANAS INSTRUKCIJA:**

1. Ievietojiet sterilizēšanas režģi ierīcē.
2. Novietojiet noslēgtās burkas uz režģa.
3. Piepildiet ierīci ar ūdeni līdz 75% no burku augstuma. Pārlicinieties, ka burkas ir hermētiski noslēgtas tā, lai tajās neiekļūtu ūdens.
4. Uzlieciet vāku.
5. Sterilizēšana – pagrieziet vadības slēdzi, lai izvēlētos vēlamu temperatūru ("START/STOP") un laiku ("TIMER"). Lai palaistu programmu, nospiediet "START/STOP" (1. att.). Katls sāks uzkarst. Kad ierīce sasniegs izvēlēto temperatūru, displejā parādīsies pulksteņa ikona, un taimeris sāks skaitīt (2. att.). Skaņas signāls norāda uz programmas beigām.
6. Sulas spiešana – pagrieziet "START/STOP" vadības slēdzi līdz galam pa labi, lai izvēlētos maksimālo temperatūru, nospiediet taustiņu "TIMER", lai izslēgtu taimeris (3. att.). Nospiediet "START/STOP" taustiņu: katls uzkaršīs līdz augstākajai temperatūrai un ražos maksimālo tvaika daudzumu, lai gatavotu sulu. Kad sula sasniegs vēlamu blīvumu, nospiediet "START/STOP" taustiņu, lai izslēgtu programmu.
7. Temperatūras uzturēšana "KEEP WARM" – izvēlieties vēlamu temperatūru, nospiediet taustiņu "TIMER". Displejā parādīsies bezgalības ikona, taimeris ir izslēgts (4. att.). Nospiediet "START/STOP" taustiņu. Katls uzkaršīs līdz vēlamajai temperatūrai un uzturēs to, līdz nospiedīsiet "START/STOP" taustiņu, lai to izslēgtu.

**UZMANĪBU!** Ja displejā parādās trauka ikona, šķidrums ir pilnībā iztvaikojis. Nekavējoties uzmanīgi piepildiet šķidrumu. Pastāv applaucēšanās risks!

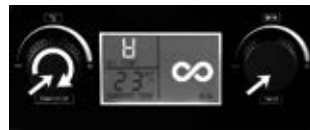
**Brīdinājums:** Norādītais laiks un temperatūra ir tikai orientējoši, un tie ir atkarīgi no ūdens daudzuma, augļu nogatavinātības pakāpes u. tml.



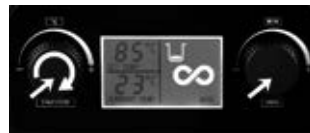
1. att.



2. att.



3. att.



4. att.

**STERILIZĒŠANAS TABULA**

Augļi	Temperatūra °C	Laiks minūtēs
Āboli mīksti/cieti	90	30/40
Ābolu biezenis	90	30
Saldie ķirši	80	30
Bumbieri mīksti/cieti	90	30/80
Zemenes, kazenes	80	25
Rabarberi	100	30
Avenes, ērkšķogas	80	30
Jāņogas, brūklenes	90	25
Aprikozes	90	30
Mirabeles, renklodes	90	30
Persiki	90	30
Plūmes	90	30
Cidonijas	95	25
Mellenes	85	25

Dārzeņi	Temperatūra °C	Laiks minūtēs
Ziedkāposti	100	90
Sparģeļi	100	120
Zirniņi	100	120
Gurķi	90	30
Burkāni	100	90
Ķirbis	90	30
Kolrābji	100	90
Selerija	100	110
Sarkanie kāposti	100	110
Sēnes	100	110
Pupiņas	100	120
Tomāti, tomātu biezenis	90	30

Gaļa	Temperatūra °C	Laiks minūtēs
Cepta gaļa, gabaliņi, vārīta gaļa	100	85
Buljons	100	60
Medijumu gaļa, vārīta putnu gaļa	100	75
Pagatavots gulašs, mērce	100	75
Malta gaļa, desiņas (svaigas)	100	110

**BRĪDINĀJUMS:** Pēc sterilizēšanas cikla beigām burkas ir karstas. Izvairieties no apdegumiem. Burku izņemšanas laikā no katla esiet uzmanīgi un izmantojiet aizsargcimdus.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

### UZMANĪBU!

- Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet strāvas vadu no kontaktligzdas!
- Pirms apkopes pārļiecinieties, ka ierīce ir atdzisusi!
- Ierīces virsmu drīkst tīrīt tikai ar mitru drāniņu. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus vai cietus priekšmetus, jo tie var bojāt ierīces virsmu!
- Nekad netīriet ierīci tekošā ūdenī, neskalojiet to un nemērciet ūdenī!

### Ieteicamā izplūdes krāna tīrīšana

Tīrot izplūdes krānu, ieteicams atskrūvēt sviru.

1. Noņemiet sviru, pagriežot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
2. Nomazgājiet izplūdes sviru vieglā ziepju šķīdumā.
3. Noskalojiet ar tīru ūdeni.
4. Izlaidiet cauri izplūdes krānam vieglu ziepju šķīdumu. Lai novērstu lielākus netīrumus krāna iekšpusē, izmantojiet tīrīšanas līdzekli. Noturīgiem netīrumiem krāna iekšpusē izmantojiet tīrīšanas līdzekli.
5. Pēc tam noskalojiet to ar tīru ūdeni
6. Iestatiet izplūdes sviru atpakaļ uz izplūdes krāna.



### Kaļķakmens tīrīšana

Normālas lietošanas laikā ierīcē nogulsņējas ūdens netīrumi. Lai tos notīrītu, izmantojiet veikalos pieejamos atkaļķošanas līdzekļus (ievērojiet to ražotāju norādījumus). Pēc kaļķakmens tīrīšanas izskalojiet ierīci ar tīru ūdeni.

### IETEIKUMI:

- Aptiniet vadu ap spoli un ievietojiet kontaktdakšu turētājā ierīces pamatnes vidū.
- Uzglabājiet augļu ievārijumus vēsā un sausā vietā.

## TEHNISKĀ APKALPE

Plašāka mēroga apkopes un remontdarbi, kuriem ir nepieciešama iejaukšanās ierīces iekšpusē, jāveic kvalificētam speciālistam vai servisa centram.

## VIDES AIZSARDZĪBA

- Nododiet iepakojuma materiālu un vecās ierīces otrreizējai pārstrādei.
- Ierīču kastes var nodot atkritumu šķirošanas punktos.
- Polietilēna (PE) maisiņus nododiet otrreizējai pārstrādei paredzēto materiālu savākšanas punktā.

### Ierīces otrreizējā pārstrāde tās kalpošanas laika beigās



Šī ierīce ir marķēta saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EELA). Simbols uz izstrādājuma vai tā iepakojuma norāda, ka šis izstrādājums nepieder sadzīves atkritumiem. Tas jānogādā elektrisko un elektronisko iekārtu otrreizējās pārstrādes savākšanas punktā. Nodrošinot šā izstrādājuma pareizu iznīcināšanu, tiks novērsta nelabvēlīga ietekme uz vidi un cilvēku veselību, ko var izraisīt nepareiza ierīces iznīcināšana. Iznīcināšana jāveic saskaņā ar noteikumiem par atkritumu apstrādi. Lai iegūtu papildu informāciju par šīs ierīces otrreizēju pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar vietējās pašvaldības sadzīves atkritumu iznīcināšanas dienestu vai veikalu, kurā iegādājāties izstrādājumu.



Šis izstrādājums atbilst visām piemērojamo ES direktīvu pamatprasībām.

Izmaiņas tekstā, konstrukcijā un tehniskajās specifikācijās var tikt veiktas bez iepriekšēja brīdinājuma, un mēs paturam tiesības veikt šīs izmaiņas.

### Acknowledgements

Thank you for purchasing a Concept product. We wish you much joy with your new appliance every day you use it.

Please read the instruction manual carefully before initial use. To refer to this manual any time you need to, we recommend you to keep it in a safe place. And please pass it to any future owner of the appliance.

Technical specifications	
Voltage	230 V - 50/60 Hz
Input	2000 W
Volume	27 l

### IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

- Do not use the appliance in any other way than as described in this manual.
- Remove all the covering and marketing materials from the appliance before the first use.
- Make sure the mains voltage corresponds to the values on the rating plate of the appliance.
- Do not leave the appliance unattended during operation.
- Only place the appliance on a stable and heat-resistant surface away from other heat sources. This surface must have sufficient load capacity to support the appliance even with the contents being prepared. **Leave a space of at least 15 cm around the appliance.**
- Keep the appliance away from flammable materials, do not place anything on top of the appliance.
- Do not load paper or plastic materials inside the appliance.
- Do not cover the openings of the appliance, there is a risk of overheating.
- Do not store anything inside the appliance.
- Keep the appliance clean at all times. Do not allow foreign objects to get into the grid openings. It could cause short circuit, damage to the appliance or cause fire.
- When disconnecting the appliance from the wall outlet, never pull the power cord, grasp the plug end and disconnect it by removing it from the receptacle.
- Do not allow children or unauthorized people to handle the appliance, use it out of their reach.
- Persons with reduced mobility, reduced sensory perception, mental disadvantage or persons not familiar with the operation must use the

appliance only under the supervision of responsible person, who is familiar with the instructions.

- Pay extra attention if the appliance is used near children.
- Do not use the appliance as a toy.
- Do not allow the power cord to hang freely over the edge of the worktop where children might reach it.
- Do not use the appliance on a wet surface, there is a risk of electric shock.
- Do not use any accessories other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use the appliance with a damaged cord or plug and have it repaired immediately by an authorized service centre.
- Do not use the power cord to move or handle the appliance.
- Keep the appliance away from heat sources such as radiators, ovens, etc. Protect it from direct sunlight and humidity.
- Do not touch the appliance with wet hands.
- If a malfunction occurs, turn off the appliance and unplug it from the wall outlet.
- The appliance is only suitable for home use and is not intended for commercial use.
- Do not immerse the power cord, plug or appliance in water or any other liquid.
- Check the appliance and the power cord for damage regularly. Never switch on a damaged appliance.
- Switch off the appliance before cleaning and after use.
- **If you notice smoke, switch off the appliance and unplug it. Leave covered with a lid to prevent the possible spread of the fire.**
- Do not repair the appliance yourself. Contact an authorized service centre.
- Do not immerse the power cord, plug or appliance in water or any other liquid.
- Check the appliance and the power cord for damage regularly. Never switch on a damaged appliance.
- Switch off the appliance before cleaning and after use.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and maintenance performed

by the user must not be carried out by children unless they are 8 years old and under supervision. Children aged under 8 years of age must be kept away from the appliance and its power cord. Do not let children play with the appliance.

- **Only carry the appliance when it is cold and empty! Hold the cooled and completely empty appliance only by the handles provided!**

**Damages from failure to follow the manufacturer's instructions are not covered by the warranty.**

#### PRODUCT DESCRIPTION

- 1 Lid
- 2 Handles
- 3 Pot
- 4 TIMER
- 5 Drain tap
- 6 START/STOP temperature setting
- 7 Display



**General information**

This appliance is intended for: canning, cooking, preparing hot drinks, maintaining a hot liquid, blanching vegetables, sterilizing must, etc.

Dense liquids must be heated slowly and stirred continuously to prevent them from burning. Switching on the pot without water or other liquid can damage the enamel surface. Allow the appliance to cool down before using it again. Be careful when adding water to the appliance that is in operation, there is a risk of scalding from hot steam. When used for the first time, an odour may occur, but it will disappear after a short time.

**Capacity**

The appliance has a capacity of 27 litres. The liquid level must not be higher than 4 cm below the upper edge of the appliance. Maximum 11 jars with a volume of 0.72 litres or 34 jars with a volume of 0.37 litres.

**Important information**

Boil the pot before using it for the first time.

Fill the appliance with about 6 litres of water, set the temperature to maximum, set the timer to 60 minutes and switch on the appliance by pressing the START/STOP button. After the set time has elapsed, the appliance switches off automatically. After cooling and pouring out the water, the appliance is ready for use. When cold, the body of the pot may have an elliptical shape that flattens when heated.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

1. Insert the canning rack into the appliance.
2. Place the closed jars on the rack.
3. Fill the appliance with water up to 75 % of the height of the jars. Make sure that the jars are well sealed so that no water enters them.
4. Place the lid on the pot.
5. Canning - turn the knob to select the desired temperature (START/STOP) and time (TIMER). To start the program, press START/STOP (Fig. 1). The pot starts to heat up. When the appliance reaches the selected temperature, the clock icon will appear on the display and the timer will start counting down (Fig. 2). An acoustic signal announces the end of the program.
6. Juice production - turn the START/STOP knob all the way to the right to select the maximum temperature, press the TIMER button, the timer will turn off (Fig. 3). Press the START/STOP button, the pot will heat up to the highest temperature and will generate the maximum amount of steam to reduce the juice. Once the juice is reduced to the desired density, press the START/STOP button to turn off the program.
7. KEEP WARM (maintaining the temperature) - select the desired temperature, press the TIMER button, the infinity icon will appear on the display, the timer is off (Fig. 4). Press the START/STOP button, the pot will heat up to the desired temperature and will maintain it until you press START/STOP to turn it off.

WARNING! If the container icon appears on the display, the liquid has completely evaporated. Carefully add the liquid immediately, there is a risk of scalding!

**Warning:** The stated time and temperatures are only indicative, they depend on the amount of water and ripeness of the fruits, etc.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

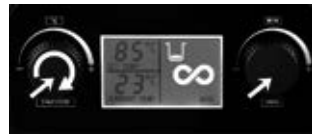


Fig. 4

**CANNING TABLE**

Fruits	Temperature in °C	Time in minutes
Soft/hard apples	90	30/40
Apple purée	90	30
Cherries	80	30
Soft/hard pears	90	30/80
Strawberries, blackberries	80	25
Rhubarb	100	30
Raspberries, gooseberries	80	30
Red currants, cranberries	90	25
Apricots	90	30
Mirabelle plums, greengages	90	30
Peaches	90	30
Plums	90	30
Quince	95	25
Blueberries	85	25

Vegetables	Temperature in °C	Time in minutes
Cauliflower	100	90
Asparagus	100	120
Peas	100	120
Gherkins	90	30
Carrot	100	90
Pumpkin	90	30
Kohlrabi	100	90
Celery	100	110
Brussels sprouts, red cabbage	100	110
Mushrooms	100	110
Beans	100	120
Tomatoes, tomato purée	90	30



Meat	Temperature in °C	Time in minutes
Roast meat, pieces, cooked meat	100	85
Broth	100	60
Game, cooked poultry	100	75
Cooked stew, sauces	100	75
Minced meat, sausage (raw)	100	110

**NOTICE:** The jars are hot after the canning cycle is completed. Be careful to avoid burning yourself. Be careful when removing the jars from the pot and use protective gloves (pot holders).

## CLEANING AND MAINTENANCE

### WARNING!

- Before each cleaning of the appliance, unplug the power cord from the electrical outlet!
- Make sure the appliance has cooled before handling it!
- To clean the surface of the appliance, use only a damp cloth, no detergents or hard objects, as they can damage the surface of the appliance!
- Never clean the appliance under running water, do not rinse it or immerse it in water!

### We recommend cleaning the drain tap

When cleaning the drain tap, we recommend unscrewing the drain lever.

1. Remove the lever by turning it counter-clockwise.
2. Wash the drain lever with a mild soap solution.
3. Rinse it in clean water.
4. Allow the mild soap solution to flow through the drain tap. Use detergent on stubborn dirt inside the tap.
5. Then rinse it under clean water.
6. Put the drain lever back on the drain tap.



### Descaling

During normal use, deposition of impurities from the water occurs. Use commercially available descaling agents to clean them (follow the manufacturer's instructions). After descaling, rinse the appliance with clean water.

### RECOMMENDATION

- Wrap the cable around the spool and insert the plug into the holder in the centre of the appliance base.
- Store the jars with fruits in a cool, dry place.

## SERVICE CENTRE

Extensive maintenance or repair, which requires access to internal parts of the product, has to be performed by a qualified specialist or the service centre.

## ENVIRONMENTAL CONCERNS

- Packaging materials and old appliances should be recycled.
- Packaging materials may be disposed of as sorted waste.
- Dispose the plastic bags made of polyethylene (PE) of as sorted waste.

### Recycling of the appliance at the end of its lifespan:



This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The disposal of such material has to be done according to the recycling regulations. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council, your household waste disposal service or the shop where you purchased the appliance.



The product meets all the necessary requirements of the EU directives applicable to the specific product.

Changes in text, design, and technical specifications are subject to change without prior notice and we reserve the right to change them.

### Danksagung

Vielen Dank, dass Sie ein Produkt der Marke Concept angeschafft haben. Wir wünschen Ihnen, dass Sie mit unserem Produkt über seine gesamte Gebrauchsdauer zufrieden sind.

Lesen Sie sich vor dem ersten Gebrauch die ganze Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese dann auf. Stellen Sie sicher, dass auch andere Personen, die dieses Produkt behandeln werden, sich mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut machen.

Technische Parameter	
Spannung	230 V - 50/60 Hz
Leistungsbedarf	2000 W
Volumen	27 l

### WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Benutzen Sie das Gerät nicht anders, als es in dieser Anleitung beschrieben ist.
- Vor dem ersten Einsatz entfernen Sie alle Verpackungen und Marketingunterlagen vom Gerät.
- Überprüfen Sie, ob die Anschlussspannung den Werten auf dem Typenschild des Geräts entspricht
- Lassen Sie das Gerät beim Betrieb nicht ohne Aufsicht.
- Stellen Sie das Gerät nur auf eine stabile und hitzebeständige Oberfläche, getrennt von anderen Wärmequellen. Diese Oberfläche muss eine ausreichende Tragfähigkeit aufweisen, um das Gerät auch mit dem zubereiteten Inhalt tragen zu können. **Um das Gerät herum ist ein Abstand von mindestens 15 cm frei zu lassen.**
- Lassen Sie das Gerät nicht in der Reichweite von brennbaren Stoffen, legen Sie nichts auf obere Seite des Geräts.
- Legen Sie keine Papier- oder Kunststoffmaterialien in den Innenraum des Geräts hinein.
- Verdecken Sie die Öffnungen des Geräts nicht, es droht die Gefahr der Überhitzung!
- Lagern Sie nicht im Innenraum des Geräts.
- Halten Sie das Gerät sauber. Gestatten Sie nicht, dass fremde Gegenstände in die Gitteröffnungen eindringen. Sie könnten den Kurzschluss verursachen, das Elektrogerät beschädigen oder den Brand verursachen.

- Zum Trennen des Gerätes von der Steckdose ziehen Sie nie am Zuleitungskabel, sondern greifen Sie den Stecker und trennen Sie diesen von der Steckdose durch das Ziehen.
- Gestatten Sie den Kindern und Unmündigen nicht, mit dem Gerät zu manipulieren, nutzen Sie es außerhalb ihrer Reichweite.
- Personen mit der erniedrigten Bewegungsfähigkeit, mit der erniedrigten Sinneswahrnehmung, mit der ungenügenden psychischen Fähigkeit oder Personen, die mit der Bedienung nicht anvertraut sind, müssen das Gerät nur unter der Aufsicht einer verantwortlichen und mit der Bedienung anvertrauten Person nutzen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit großer Vorsicht in der Nähe von Kindern.
- Erlauben Sie nicht, dass das Gerät als Spielzeug verwendet wird.
- Verhindern Sie, dass das Anschlusskabel über die Kante der Arbeitsfläche frei hängt, wo es von den Kindern erlangt werden könnte.
- Nutzen Sie das Gerät auf der nassen Oberfläche nicht, es droht die Gefahr des Stromschlags.
- Nutzen Sie kein anderes Zubehör, als es vom Hersteller empfohlen wird.
- Nutzen Sie das Gerät mit dem beschädigten Zuleitungskabel oder Stecker nicht. Lassen Sie den Mangel von einer autorisierten Werkstatt unverzüglich beheben.
- Ziehen und übertragen Sie das Gerät an dem Anschlusskabel nicht.
- Halten Sie das Gerät abseits von den Wärmequellen, wie Heizkörper, Öfen, usw. Schützen Sie es vor der direkten Sonneneinstrahlung, sowie vor der Feuchtigkeit.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Bei einer Störung ist das Gerät auszuschalten, und der Stecker ist von der Spannungssteckdose zu trennen.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt geeignet, es ist nicht für kommerzielle Zwecke bestimmt.
- Tauchen Sie das Zuleitungskabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Überprüfen Sie das Gerät und auch das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigung. Schalten Sie das beschädigte Gerät nicht ein.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und nach dem Gebrauch aus.
- **Wenn Sie Rauch bemerken, ist das Gerät auszuschalten und das Netzkabel von der Steckdose zu trennen. Lassen Sie den Deckel geschlossen, um eventuelle Feuerverbreitung zu verhindern.**

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt.
- Tauchen Sie das Zuleitungskabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Überprüfen Sie das Gerät und auch das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigung. Schalten Sie das beschädigte Gerät nicht ein.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung und nach dem Gebrauch aus.
- Dieses Gerät können Kinder ab dem 8. Lebensjahr und Personen mit den erniedrigten physischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit den ungenügenden Erfahrungen und Kenntnissen dann nutzen, wenn sie unter der Aufsicht stehen oder wenn sie über das Nutzen des Geräts auf eine sichere Weise belehrt wurden und wenn sie die eventuellen Gefahren verstehen. Die von dem Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung dürfen keine Kinder durchführen, wenn sie nicht älter als 8 Jahre und unter keiner Aufsicht sind. Kinder bis zum 8. Lebensjahr müssen außerhalb der Reichweite des Geräts und dessen Zuleitung gehalten werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- **Das Gerät ist nur kalt und leer zu transportieren! Halten Sie das abgekühlte und ganz leere Gerät ausschließlich an den dafür bestimmten Griffen!**

**Bei der Nichteinhaltung der Anweisungen des Herstellers kann eine eventuelle Reparatur nicht als Garantiereparatur anerkannt werden.**

## PRODUKTBESCHREIBUNG

- 1 Deckel
- 2 Griffe
- 3 Topf
- 4 TIMER Zeitschalter
- 5 Ablasshahn
- 6 START/STOPP Temperatureinstellung
- 7 Display



## Allgemeine Informationen

Dieses Gerät ist bestimmt zu: Einkochen, Kochen, Zubereitung von warmen Getränken, Erhaltung einer Flüssigkeit heiß, Blanchieren vom Gemüse, Sterilisierung vom Most, usw.

Dichte Flüssigkeiten sind langsam zu erwärmen und kontinuierlich zu rühren, um deren Anbrennen zu vermeiden. Topfeinschaltung ohne Wasser oder sonstige Flüssigkeit kann Beschädigung der Glasmassenoberfläche verursachen. Vor dem nächsten Einsatz ist das Gerät abkühlen zu lassen. Beim ersten Zugießen vom Wasser ins laufende Gerät ist erhöhte Vorsichtigerkeit erforderlich, es droht die Verbrühungsgefahr durch heißen Dampf. Beim ersten Einsatz kann sich ein Geruch entwickeln, der jedoch in Kürze verschwindet.

## Fassungsvermögen

Das Gerät verfügt über 27-Liter-Fassungsvermögen. Der Spiegel der Flüssigkeit darf nicht höher als 4 cm unter dem oberen Rand des Geräts sein. Maximales Fassungsvermögen: 11 Gläser vom Volumen 0,72 Liter, bzw. 34 Gläser vom Volumen 0,37 Liter.

## Wichtige Informationen

Vor dem ersten Einsatz ist der Topf auszukochen.

Füllen Sie das Gerät mit ca. 6 Liter Wasser, stellen Sie die maximale Temperatur ein, stellen Sie den Zeitschalter auf 60 Minuten und schalten Sie das Gerät durch Drücken der START/STOPP Taste ein. Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet das Gerät automatisch ab. Nach Abkühlen und Wasserleeren ist das Gerät einsatzbereit. Im kalten Zustand kann der Topfkörper ellipsenförmig sein, durch Erwärmen wird dies ausgeglichen.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Legen Sie den Einkochrost ins Gerät hinein.
2. Stellen Sie die geschlossenen Gläser auf den Rost.
3. Füllen Sie das Gerät bis 75 % Höhe der Gläser mit Wasser. Überzeugen Sie sich, dass die Gläser gut abgedichtet sind, damit kein Wasser darin eindringen kann.
4. Setzen Sie den Deckel auf.
5. Einkochen - durch Drehen des Drehschalters sind die gewünschte Temperatur (START/STOPP) und die Zeit (TIMER) einzustellen. Zum Programmstart ist die START/STOPP Taste zu drücken (Abb. 1). Der Topf beginnt sich vorzuwärmen. Sobald die gewünschte Temperatur des Geräts erreicht wird, wird das Uhr Symbol auf dem Display angezeigt, und der Zeitgeber beginnt rückwärts zu zählen (Abb. 2). Ein Tonsignal signalisiert das Programmende.
6. Saftherstellung - durch Drehen des START/STOPP Drehschalters ganz nach rechts wird die maximale Temperatur eingestellt, durch Drücken der TIMER Taste wird der Zeitgeber ausgeschaltet (Abb. 3). Drücken Sie die START/STOPP Taste, der Topf wird auf maximale Temperatur vorgewärmt, und er wird die maximale Dampfmenge zur Saftreduktion erzeugen. Sobald der Saft auf gewünschte Dichte reduziert ist, drücken Sie die TART/STOPP Taste, um das Programm auszuschalten.
7. KEEP WARM Temperatur aufrechterhalten - stellen Sie die gewünschte Temperatur ein, drücken Sie die TIMER Taste, auf dem Display wird das Unendlichkeitssymbol angezeigt, der Zeitgeber ist ausgeschaltet (Abb. 4). Drücken Sie die START/STOPP Taste, der Topf wird auf gewünschte Temperatur vorgewärmt, und diese wird bis zum Zeitpunkt des Ausschaltens durch Drücken der START/STOPP Taste aufrechterhalten. VORSICHT! Wenn das Behälter-Symbol auf dem Display angezeigt wird, bedeutet dies, dass die Flüssigkeit vollständig verdampft ist. Gießen Sie die Flüssigkeit unverzüglich vorsichtig nach, es droht die Verbrühungsgefahr!



Abb. 1

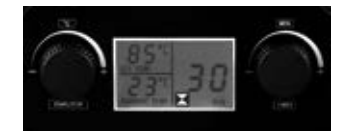


Abb. 2

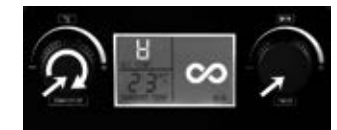


Abb. 3

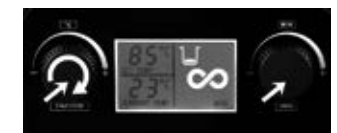


Abb. 4

**Hinweis:** Die angeführten Zeit- und Temperaturangaben sind nur Orientierungsangaben, sie hängen von der Wassermenge und der Reife der Früchte, usw., ab.

### EINKOCHTABELLE

Obst	Temperatur in °C	Zeit in Minuten
Äpfel weich/hart	90	30/40
Apfelpüree	90	30
Kirschen	80	30
Birnen weich/hart	90	30/80
Erdbeeren, Brombeeren	80	25
Rhabarber	100	30
Himbeeren, Stachelbeeren	80	30
Rote Johannisbeeren, Preiselbeeren	90	25
Aprikosen	90	30
Mirabellen, Renekloden	90	30
Pfirsiche	90	30
Zwetschken	90	30
Quittenäpfel	95	25
Blaubeeren	85	25

Gemüse	Temperatur in °C	Zeit in Minuten
Blumenkohl	100	90
Spargel	100	120
Erbsen	100	120
Gurken	90	30
Karotten	100	90
Kürbisse	90	30
Kohlrabi	100	90
Sellerie	100	110
Rosenkohl, Rotkraut	100	110
Pilze	100	110
Bohnen	100	120
Tomaten, Tomatenpüree	90	30

Fleisch	Temperatur in °C	Zeit in Minuten
Braten, Fleischstückchen, gekochtes Fleisch	100	85
Brühe	100	60
Wild, gekochtes Geflügel	100	75
Gekochtes Gulasch, Soßen	100	75
Hackfleisch, Wüste (roh)	100	110

**HINWEIS:** Nach Ende vom Einkochzyklus sind die Gläser heiß. Seien Sie vorsichtig, damit Sie sich nicht verbrennen. Seien Sie vorsichtig beim Herausnehmen der Gläser aus dem Topf, und benutzen Sie die Schutzhandschuhe (Topflappen).

### REINIGUNG UND WARTUNG

#### VORSICHT!

- Vor jeder Reinigung des Geräts ist das Anschlusskabel von der Stromsteckdose zu trennen!
- Überzeugen Sie sich vor der Manipulation, dass das Gerät schon kalt ist.
- Zur Reinigung der Oberfläche des Geräts benutzen Sie nur ein feuchtes Tuch, keine Reinigungsmittel und keine harten Gegenstände, weil sie die Oberfläche des Geräts beschädigen können!
- Reinigen Sie das Gerät niemals unter dem fließenden Wasser, spülen Sie es nicht und tauchen Sie es ins Wasser nicht ein!

#### Empfohlene Reinigung des Ablasshahns

Es wird empfohlen, den Ablasshebel bei der Reinigung des Ablasshahns abzuschrauben.

1. Bauen Sie den Hebel ist durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn aus.
2. Waschen Sie den Ablasshebel mit feiner Seifenlösung ab.
3. Spülen Sie diesen im sauberen Wasser ab.
4. Lassen Sie schwache Seifenlösung durch den Ablasshahn durchfließen. Hartnäckige Verschmutzung innerhalb des Hahns ist mit einem Reinigungsmittel zu entfernen.
5. Anschließend ist dieser unter sauberem Wasser abzuspülen.
6. Setzen Sie den Ablasshebel auf den Ablasshahn zurück auf.



#### Wasserstein entfernen

Bei laufender Benutzung werden der Schmutzpartikel aus Wasser abgelagert. Diese sind mit frei verkäuflichen Entkalkungsmitteln zu entfernen (Herstellieranleitung beachten). Nach der Entkalkung ist das Gerät mit sauberem Wasser abzuspülen.

#### EMPFEHLUNG

- Wickeln Sie das Kabel um die Spule um, und stecken Sie den Stecker in den Halter in der Mitte der Basis des Geräts ein.
- Eingekochtes Obst ist an einer kalten und trockenen Stelle zu lagern.

## SERVICE

Eine umfangreichere Wartung oder Reparatur, die einen Eingriff in die Innenteile des Geräts erfordert, ist durch einen qualifizierten Fachmann oder Werkstatt durchzuführen.

## UMWELTSCHUTZ

- Bevorzugen Sie das Recyclen von Verpackungen und Altgeräten.
- Der Gerätekarton kann als sortiertes Altmaterial entsorgt werden.
- Die Polyäthylen-Beutel (PE) geben Sie zum Recyclen des Sammelmaterials ab.

### Recycling des Gerätes am Ende seiner Lebensdauer:



Dieses Gerät ist im Einklang mit der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Das Symbol am Produkt oder an dessen Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht in den Haushaltsabfall gehört. Es ist auf eine Sammelstelle zum Recyclen der elektrischen und elektronischen Anlagen zu bringen. Durch die Sicherstellung der korrekten Entsorgung dieses Produktes helfen Sie, negative Konsequenzen für die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu verhindern, die durch die unsachgemäße Entsorgung dieses Produktes verursacht würden. Die Entsorgung muss im Einklang mit den Vorschriften für die Abfallbehandlung durchgeführt werden. Ausführlichere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei der zuständigen örtlichen Behörde, dem Dienstleister für Entsorgung von Haushaltsabfall oder in dem Geschäft, wo Sie das Produkt gekauft haben.



Dieses Produkt erfüllt sämtliche Grundanforderungen der EU-Richtlinien, die sich darauf beziehen.

Die Änderungen im Text, im Design und in den technischen Spezifizierungen können ohne vorherigen Hinweis geändert werden, und wir behalten uns das Recht auf deren Änderungen vor.

## MERCI

Nous vous remercions d'avoir acheté le produit de la marque Concept et nous espérons qu'il vous apportera votre entière satisfaction pendant son utilisation.

Lire attentivement le manuel d'emploi avant la première utilisation et le conserver. Faire prendre connaissance du manuel d'emploi par les autres personnes pouvant manipuler le produit.

Caractéristiques techniques	
Tension	230 V - 50/60 Hz
Puissance	2000 W
Volume	27 l

## PRÉCAUTIONS PARTICULIÈRES DE SÉCURITÉ

- Ne jamais utiliser l'appareil autrement que prévu dans le manuel d'emploi.
- Enlever tous les emballages et autres éléments de marketing avant la première utilisation.
- S'assurer que la tension de secteur correspond bien à celle marquée sur la plaque signalétique figurant sous l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Assurez-vous que la surface soit stable et insensible à la chaleur, éloignée de toutes sources de chaleur. Cette surface doit avoir une capacité de charge suffisante afin de supporter l'appareil avec son contenu. **Un espace d'au moins 15 cm doit être respecté tout autour de l'appareil.**
- Ne pas laisser l'appareil à proximité des matériaux combustibles, ne rien poser sur le dessus de l'appareil.
- Les matières en papier ou plastique ne doivent jamais être placées à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas couvrir les orifices de l'appareil, cela représente un risque de surchauffe.
- Ne rien stocker à l'intérieur de l'appareil.
- Garder l'appareil propre. Ne pas laisser pénétrer les corps étrangers à l'intérieur des espaces des grilles. Cela pourrait causer un court-circuit électrique, des dommages ou un incendie.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher, mais saisir la fiche et la tirer délicatement.

- Ne pas permettre aux enfants ou aux personnes de capacités mentales réduites de manipuler l'appareil ou le mettre hors leur portée.
- Des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance du mode d'emploi ne doivent manipuler l'appareil que sous la surveillance d'une personne responsable informée de l'utilisation de l'appareil.
- Redoubler de vigilance lorsque cet appareil est employé à proximité d'enfants.
- Ne pas permettre de laisser utiliser l'appareil comme un jouet.
- Ne pas laisser pendre le cordon d'alimentation par-dessus le plan de travail de façon à ce que les enfants puissent le toucher.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur ou sur un support mouillé, risque d'électrocution.
- Ne pas utiliser autres accessoires que ceux prévus par le fabricant.
- Ne jamais utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation ou la prise est abîmé, laisser le réparer immédiatement dans un centre d'entretien agréé.
- Ne pas tirer ou déplacer l'appareil en le tenant par le cordon d'alimentation.
- Tenir l'appareil à l'écart de toutes les sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. Protéger l'appareil contre le rayonnement solaire, l'humidité.
- Ne pas toucher l'appareil avec les mains humides.
- En cas de panne, éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur.
- L'appareil est exclusivement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu à des fins commerciales.
- Ne jamais plonger le cordon d'alimentation, la fiche ou l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Examiner régulièrement le cordon d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne jamais mettre en fonctionnement l'appareil endommagé.
- L'appareil doit être débranché pour tout nettoyage.
- **Si vous voyez de la fumée, mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur. Laisser le couvercle en place afin d'empêcher l'éventuelle propagation du feu.**
- Ne pas essayer de réparer l'appareil par ses propres soins. Contacter un centre d'entretien agréé.

- Ne jamais plonger le cordon d'alimentation, la fiche ou l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Examiner régulièrement le cordon d'alimentation pour vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne jamais mettre en fonctionnement l'appareil endommagé.
- L'appareil doit être débranché pour tout nettoyage.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou le manque d'expérience et de connaissances, si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions pour utiliser l'appareil d'une manière sûre et comprennent les dangers potentiels. Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à réaliser les opérations de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance. Maintenir l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- **Ne déplacer le stérilisateur s'il est refroidi et vidé ! Transporter le stérilisateur en le saisissant par les poignées lorsqu'il est refroidi et vidé !**

**En cas de non-respect des recommandations du fabricant, la garantie concernant la réparation est annulée.**

## DESCRIPTION DU PRODUIT

- 1 Couverture
- 2 Poignées
- 3 Stérilisateur
- 4 Minuterie
- 5 Robinet de vidange
- 6 Réglage de la température START / STOP
- 7 Écran



## Généralités

Cet appareil est conçu pour : la mise en bocaux, la cuisson, la préparation des boissons chaudes, le maintien de liquide chaud, le blanchiment de légumes, la stérilisation de jus de fruit etc.

Chauffer les liquides denses très doucement tout en remuant afin d'éviter de les brûler. Ne pas mettre l'appareil en marche sans l'eau ou autre liquide, la surface risque d'endommager. Avant de remettre l'appareil en marche, laissez-le refroidir. Redoubler de vigilance en ajoutant de l'eau dans le stérilisateur, risque de brûlures de vapeur chaude. L'odeur qui se dégage lors de la première mise en service n'a aucune conséquence et se dissipe rapidement.

## Capacité

La capacité du stérilisateur est de 27 litres. Le niveau de liquide ne doit pas dépasser de 4 cm le bord supérieur de l'appareil. 11 bocaux de volume de 0,72 litre ou 34 bocaux de 0,37 litre au maximum.

## Informations importantes :

Avant la première mise en service, nettoyer l'intérieur de la cuve.

Remplir l'appareil d'environ 6 litres d'eau, régler la température au maximum, régler la minuterie à 60 minutes et mettre en marche l'appareil en appuyant sur le bouton START / STOP. Une fois le temps écoulé, l'appareil s'éteint automatiquement. Faire refroidir et vider le stérilisateur, il est maintenant prêt à être utilisé. Froid, le stérilisateur peut être de forme incurvée qui se rattrape en augmentant la température.

## MODE D'EMPLOI

1. Mettre la grille au fond du stérilisateur.
2. Disposer les bocaux fermés sur la grille.
3. Remplir le stérilisateur d'eau jusqu'à un niveau correspondant à 75% de la hauteur du bocal. Vérifier que les bocaux soient fermés pour éviter la pénétration de l'eau à l'intérieur.
4. Mettre à place le couvercle.
5. Conservation - tourner la commande pour sélectionner la température souhaitée (START / STOP) et l'heure (TIMER). Pour démarrer le programme, appuyer sur START / STOP (Fig. 1). Le pot commence à chauffer. Lorsque l'appareil atteint la température sélectionnée, l'icône de l'horloge apparaît sur l'affichage et la minuterie commence à décrémente (Fig. 2). Un signal acoustique annonce la fin du programme.
6. Production de jus - tourner la commande START / STOP vers la droite pour sélectionner la température maximale, ensuite appuyer sur la touche TIMER, la minuterie s'éteindra (Fig. 3). Appuyer sur le bouton START / STOP, le stérilisateur chauffera à la température la plus élevée et générera la quantité maximale de vapeur pour réduire le jus. Une fois le jus réduit à la densité désirée, appuyer sur le bouton START / STOP pour arrêter le programme.
7. Maintenir la température KEEP WARM - sélectionner la température souhaitée, appuyer sur le bouton MINUTERIE, l'icône de l'infini apparaît sur l'affichage, la minuterie est désactivée (Fig. 4). Appuyer sur le bouton START / STOP, le stérilisateur chauffera à la température souhaitée et gardera la température jusqu'à ce que vous appuyiez sur le bouton START / STOP pour l'arrêter.

ATTENTION ! Si l'icône du récipient apparaît à l'écran, le liquide s'est évaporé. Remplir de liquide immédiatement, il y a un risque de brûlure !

**Mise en garde :** Les durées et les températures sont données à titre indicatif, elles dépendent de la quantité d'eau et la maturité des fruits.



Fig. 1

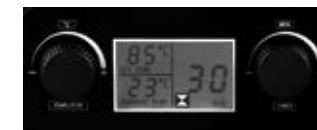


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



## TABLEAU DE STÉRILISATION

Fruits	Température en °C	Temps en minutes
Pommes chair molle / chair dure	90	30/40
Compotes de pommes	90	30
Cerises	80	30
Poires chair molle / chair dure	90	30/80
Fraises, mûres	80	25
Rhubarbe	100	30
Framboises, groseille	80	30
Cassis, airelles	90	25
Abricots	90	30
Mirabelles, reine-claude	90	30
Pêches	90	30
Prunes	90	30
Coings	95	25
Myrtilles	85	25

Légumes	Température en °C	Temps en minutes
Chou-fleur	100	90
Asperge	100	120
Petit pois	100	120
Concombres	90	30
Carottes	100	90
Citrouilles	90	30
Chou-rave	100	90
Céleri	100	110
Chou de Bruxelles	100	110
Champignons	100	110
Haricots	100	120
Tomates, coulis de tomates	90	30

Viande	Température en °C	Temps en minutes
Viande grillée, en pièces, viande cuite	100	85
Bouillon	100	60
Gibier, volaille cuite	100	75
Goulasch, sauces	100	75
Viande hachée, saucisse (crue)	100	110

**MISE EN GARDE :** Les bocal sont chauds à la fin du cycle de stérilisation. Faites attention pour éviter toutes brûlures. En retirant des bocaux du stérilisateur redoubler de vigilance et utiliser les gants de protection.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

**ATTENTION !**

- Avant tout nettoyage, débrancher le cordon d'alimentation !
- Avant toute manipulation, vérifier si l'appareil est bien refroidi !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec une éponge légèrement humide, ne pas utiliser des objets abrasifs pouvant endommager la surface d'appareil !
- Ne jamais nettoyer l'appareil sous l'eau courante, ne pas le rincer, ni plonger dans l'eau !

**Il est recommandé de nettoyer le robinet de vidange**

Il est recommandé de dévisser le levier de vidange pendant le nettoyage du robinet.

1. Démontez le levier en tournant dans le sens contraire des aiguilles.
2. Lavez le levier de vidange dans une solution savonneuse.
3. Rincer à l'eau claire.
4. Laissez couler la solution savonneuse par le robinet de vidange. Utilisez un produit de nettoyage pour nettoyer les impuretés à l'intérieur du robinet.
5. Ensuite rincer à l'eau claire.
6. Remettez à place le levier de vidange.



Lever

Robinet

**Détartrage**

Pendant l'utilisation de l'appareil, les dépôts de tartre sont générés. Pour le nettoyage utiliser les produits courants disponibles sur le marché (respecter les notices d'utilisation données par le fabricant). Après le détartrage rincer bien l'appareil à l'eau claire.

**CONSEILS**

- Enrouler le cordon d'alimentation et fixer la fiche dans le support situé sur la base de l'appareil.
- Les conserves de fruits sont à conserver dans un endroit froid et sec.

## SERVICE

Les opérations de maintenance ou les réparations de plus grande étendue nécessitant une intervention sur les composants internes de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un centre d'entretien agréé.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Préférer le recyclage des emballages et des appareils à la fin de leur durée de vie.
- Le carton est à remettre dans le centre de collecte sélective.
- Les sachets en plastique (PE) sont à remettre dans le centre de collecte sélective pour recyclage.

### Recyclage de l'appareil à la fin de sa durée de vie :



La désignation du produit est conforme à la Directive européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (WEEE). Le symbole apposé sur le produit ou son emballage indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux. Il est nécessaire de le remettre dans un centre de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En assurant une élimination conforme de ce produit, vous pouvez empêcher tout impact négatif sur l'environnement et sur la santé humaine résultant de la liquidation non conforme de ce produit. Éliminer le produit en conformité à la réglementation de traitement de déchets. De plus amples informations concernant le recyclage peuvent être obtenues auprès de l'administration locale compétente, les centres de tri de déchets ménagers ou dans le magasin où vous avez acheté votre produit.



Ce produit satisfait aux exigences élémentaires des directives CE applicables.

Le fabricant se réserve le droit d'effectuer les modifications du texte, design et spécifications techniques sans information préalable.

## Ringraziamento

Grazie per aver acquisito il prodotto di marchio Concept e vi auguriamo che vi dia la massima soddisfazione per tutta la durata della sua vita utile.

Si consiglia di leggere attentamente l'intero manuale d'uso prima di procedere al primo uso dell'apparecchio stesso. Conservare bene il manuale d'uso. Provvedere che tutte le persone addette all'uso del prodotto facciano la conoscenza del manuale d'uso.

Parametri tecnici	
Tensione	230 V - 50/60 Hz
Potenza assorbita	2000 W
Volume	27 lt

## IMPORTANTI AVVERTIMENTI DI SICUREZZA

- Non utilizzare il prodotto in modo diverso da quello descritto nel presente manuale d'uso.
- Eliminare completamente tutti gli imballi e materiali pubblicitari prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.
- Verificare se la tensione della rete corrisponde ai valori riportati sull'etichetta del prodotto.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre lavora.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e resistente al caldo, lontano dalle fonti di calore. La superficie deve avere la portata sufficientemente per reggere l'apparecchio con il suo contenuto. **Lasciare lo spazio libero intorno all'apparecchio, almeno 15 cm da ogni lato.**
- Tenere l'apparecchio lontano dai materiali infiammabili, non porre niente sull'apparecchio.
- Non mettere né carta né oggetti in plastica dentro l'apparecchio.
- Non coprire l'apparecchio acceso. Pericolo di surriscaldamento.
- Non custodire niente all'interno dell'apparecchio.
- Mantenere l'apparecchio pulito. Non permettere che gli oggetti estranei entrino nelle aperture della griglia. Tali oggetti potrebbero causare il cortocircuito o l'incendio.
- Allo staccare dell'apparecchio dalla presa di corrente non tirare mai il cavo di alimentazione, bensì prendere la spina in mano e staccarla estraendola.
- Non permettere ai bambini, né alle persone incapaci di volere e di intendere, di manipolare con l'apparecchio, utilizzarlo fuori dalla loro portata.

- Le persone con la mobilità e/o la percezione ridotte, mentalmente inadatte oppure le persone non istruite in merito all'uso devono utilizzare l'apparecchio solo in presenza di una persona responsabile e istruita in merito.
- Prestare la maggiore attenzione se l'apparecchio è utilizzato in presenza dei bambini.
- Non permettere che l'apparecchio sia utilizzato come giocatolo.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione oltre il bordo del tavolo o del banco da lavoro.
- Non utilizzare l'apparecchio sulle superfici umide, si corre rischio di un infortunio causato dalla corrente elettrica.
- Non utilizzare accessori diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina risultano danneggiati, il tale difetto deve essere riparato da un'officina autorizzata.
- Non spostare mai l'apparecchio tenendolo appeso sul suo cavo di alimentazione.
- Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di calore quali radiatori, stufe etc. Proteggere contro i raggi del sole diretti e contro l'umidità.
- Non utilizzare l'apparecchio se si hanno le mani bagnate.
- Nel caso di guasto spegnere l'apparecchio e staccarlo dalla rete.
- L'apparecchio di vostro possesso è adatto solo per uso domestico, non per uso commerciale.
- Non immergere il cavo di alimentazione, la spina o l'apparecchio stesso nell'acqua o in un altro liquido.
- Controllare regolarmente l'integrità dell'apparecchio e/o del cavo di alimentazione. Non accendere mai l'apparecchio se risulta danneggiato.
- Prima di procedere alla pulizia e dopo l'uso spegnere l'apparecchio
- **Se si nota il fumo intorno all'apparecchio, spegnerlo immediatamente e staccare il cavo di alimentazione dalla rete. Non aprire il coperchio per evitare l'eventuale propagazione del fuoco.**
- Non procedere mai alla riparazione dell'apparecchio. Rivolgersi sempre ad un'officina autorizzata.
- Non immergere il cavo di alimentazione, la spina o l'apparecchio stesso nell'acqua o in un altro liquido.

- Controllare regolarmente l'integrità dell'apparecchio e/o del cavo di alimentazione. Non accendere mai l'apparecchio se risulta danneggiato.
- Prima di procedere alla pulizia e dopo l'uso spegnere l'apparecchio
- L'apparecchio può essere utilizzato dai bambini d'età superiore a 8 anni. Le persone di capacità fisiche e mentali ridotte e/o non pratiche possono utilizzare l'apparecchio solo in presenza delle persone istruite e informate sugli eventuali rischi uniti all'uso. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non deve essere effettuata dai bambini se essi sono d'età inferiore a 8 anni o se non presente una persona esperta. I bambini d'età inferiore a 8 anni devono stare lontani dalla portata dell'apparecchio e dal suo cavo di alimentazione. L'apparecchio non è un giocatolo e come tale non deve essere utilizzato.
- **Manipolare con l'apparecchio solo se è vuoto e freddo! Per impugnare e spostare l'apparecchio vuoto utilizzare solo le apposite maniglie!**

**Un eventuale danno causato dal mancato rispetto delle indicazioni previste dal produttore non può essere coperto dalla garanzia.**

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

- 1 Coperchio
- 2 Maniglie
- 3 Pentola
- 4 TIMER
- 5 Rubinetto di scarico
- 6 Impostazione della temperatura START/STOP
- 7 Display



## Informazioni generali

L'apparecchio è destinato alla sterilizzazione, cottura e preparazione delle bevande calde, al mantenimento della temperatura dei liquidi caldi, al bianchimento della verdura, alla sterilizzazione del mosto, etc.

I liquidi densi devono essere surriscaldati molto lentamente e mescolati continuamente, perché non si attacchino. L'accensione della pentola in assenza dell'acqua o di altro liquido può provocare il danneggiamento dello smalto in superficie. Prima di riutilizzare l'apparecchio lasciarlo raffreddare completamente. Al versamento dell'acqua nell'apparecchio acceso si produce il vapore molto caldo. Prestare dovuta attenzione all'operazione per evitare le scottature.

In occasione del primo uso l'apparecchio potrebbe produrre cattivo odore che però sparisce dopo alcuni minuti.

## Capacità

L'apparecchio ha la capienza di 27 litri. Il livello del liquido deve rimanere 4 cm sotto il bordo superiore dell'apparecchio. Al massimo 11 barattoli da 0,72 lt oppure 34 barattoli da 0,37 lt.

## Informazioni importanti

Prima di utilizzare la pentola per la prima volta lasciarvi bollire l'acqua per un po'.

Versare nell'apparecchio circa 6 litri d'acqua, impostare la temperatura al massimo, impostare il timer a 60 min e premendo il pulsante START/STOP accendere l'apparecchio. Una volta scaduto il tempo preimpostato, l'apparecchio si spegne automaticamente. Una volta raffreddato e tolta l'acqua dall'interno l'apparecchio è pronto all'uso. Se freddo, il corpo della pentola può avere la forma ellissoidale.

## MANUALE D'USO

1. Inserire la griglia nella pentola.
2. Distribuire i barattoli chiusi sulla griglia.
3. Riempire l'apparecchio con l'acqua in modo che i barattoli sono sommersi al 75 % della loro altezza. Assicurarsi che i barattoli siano ben chiusi in modo che non vi entri l'acqua.
4. Mettere il coperchio sulla pentola.
5. Sterilizzazione – ruotando la manopola di comando impostare la temperatura desiderata (START/STOP) e il tempo (TIMER). Per avviare il programma premere START/STOP (Fig. 1). La pentola comincia a riscaldarsi. Non appena l'apparecchio raggiunga la temperatura desiderata, sul display appare l'icona dell'orologio e il timer comincia a scontare il tempo (Fig. 2). Il segnale acustico segnala la terminazione del programma.
6. Produzione del succo – ruotando la manopola di comando START/STOP completamente a destra s'imposta la temperatura massima, premendo il pulsante TIMER la funzione del timer si spegne (Fig. 3). Premendo il pulsante START/STOP la pentola si riscalda alla temperatura massima e creerà la quantità massima del vapore per ottenere l'addensamento del succo. Non appena il succo sia concentrato alla densità desiderata premere il pulsante START/STOP per spegnere il programma.
7. Mantenimento della temperatura KEEP WARM – impostare la temperatura desiderata, premere il pulsante TIMER, sul display appare l'icona dell'infinito, il timer è spento (Fig. 4). Premere il pulsante START/STOP, la pentola si riscalda alla temperatura desiderata e la manterrà sino a che non viene ripremuto il pulsante START/STOP.  
ATTENZIONE! L'icona del contenitore che appare sul display indica che il liquido è completamente evaporato. Reintegrare prontamente il liquido, altrimenti si corre il rischio di ustione!



Fig. 1

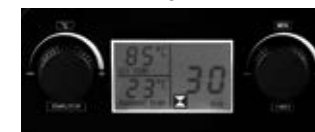


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

**Avvertimento:** I tempi e le temperature riportati nella tabella sono indicativi essendo in realtà la funzione della quantità dell'acqua del grado di maturità dei frutti lavorati etc.

### TABELLA DI TEMPI E TEMPERATURE DI COTTURA

Frutta	Temperatura in °C	Tempo in minuti
Mele morbide / dure	90	30/40
Purea di mele	90	30
Ciliege	80	30
Pere morbide / dure	90	30/80
Fragole, more	80	25
Rabarbaro	100	30
Lamponi, uva spina	80	30
Ribes rosso, mirtilli rossi	90	25
Albicocche	90	30
Mirabelle (susine goccia d'oro), susine Regina Claudia	90	30
Pesche	90	30
Prugne	90	30
Mele cotogne	95	25
Mirtilli	85	25

Verdura	Temperatura in °C	Tempo in minuti
Cavolfiore	100	90
Asparagi	100	120
Piselli	100	120
Cetrioli	90	30
Carota	100	90
Zucca	90	30
Cavolo rapa	100	90
Sedano rapa	100	110
Cavoli di Bruxelles, cavolo rosso	100	110
Funghi	100	110
Fagioli	100	120
Pomodori, passata di pomodoro	90	30

Carne	Temperatura in °C	Tempo in minuti
Carne arrosta, pezzettini, carne lessa	100	85
Brodo	100	60
Selvaggina, pollame lesso	100	75
Spezzatino, sughi	100	75
Carne macinata, salsiccia (cruda)	100	110

**AVVERTIMENTO:** Finito il ciclo di sterilizzazione, i barattoli in vetro sono molto caldi. Procedere con prudenza per evitare le scottature. Per togliere i barattoli dalla pentola utilizzare gli appositi guanti protettivi.

### PULIZIA E MANUTENZIONE

#### ATTENZIONE!

- Staccare il cavo di alimentazione dell'apparecchio dalla rete prima di ogni pulizia da fare!
- Prima di manipolare con l'apparecchio accertarsi che si è raffreddato!
- Per non danneggiare la superficie dell'apparecchio utilizzare per la sua pulizia solo un panno umido senza alcuni detersivi.
- Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, non sciacquarlo né immergere nell'acqua!

#### Pulizia del rubinetto di scarico - raccomandata

Durante la pulizia del rubinetto di scarico si consiglia di svitare la levetta di scarico.

1. Smontare la levetta girandola nel senso antiorario.
2. Lavare la levetta nell'acqua saponata.
3. Sciacquarla nell'acqua pulita.
4. Lasciare scorrere attraverso il rubinetto di scarico l'acqua saponata. Per rimuovere le impurità resistenti all'interno del rubinetto utilizzare un detersivo idoneo.
5. Poi sciacquarlo con l'acqua pulita.
6. Rimontare la levetta sul rubinetto di scarico.



Levetta

Rubinetto

#### Eliminazione del calcare

Durante l'uso normale si depositano le impurità contenute nell'acqua. Per eliminarle utilizzare i decalcificatori normalmente in vendita (seguendo le istruzioni di loro uso). Una volta rimosso il calcare sciacquare l'apparecchio con l'acqua pulita.

#### RACCOMANDAZIONI:

- Avvolgere il cavo intorno alla bobina e inserire la spina nella maniglia al centro della base dell'apparecchio.
- Custodire la frutta sterilizzata in un luogo fresco e asciutto.

## ASSISTENZA

La manutenzione più impegnativa e/o la riparazione che richiede l'intervento sulle parti interne dell'apparecchio devono essere fatte esclusivamente dal centro di assistenza autorizzato o da una persona esperta e qualificata.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Riciclare imballi e prodotti vecchi, alla fine di loro ciclo di vita.
- La scatola in cui si acquista il prodotto può essere recuperata come rifiuto differenziato.
- I sacchetti in polietilene (PE) possono essere recuperati come rifiuto differenziato.

### Riciclaggio del prodotto alla fine della sua vita utile



L'apparecchio è identificato in conformità alla Direttiva 2012/19/EU del Parlamento europeo e del Consiglio sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Il simbolo riportato sul prodotto indica che il prodotto stesso non può essere smaltito come rifiuto urbano. Va portato in un centro di raccolta dei rifiuti elettrici ed elettronici. Provvedendo allo smaltimento corretto del prodotto si può prevenire l'impatto negativo sull'ambiente e/o sulla salute umana nel caso di mancato riciclaggio. Lo smaltimento deve essere effettuata in conformità alle norme regolanti la gestione dei rifiuti. Le maggiori informazioni sulle modalità dello smaltimento del prodotto sono reperibili presso l'ufficio locale di amministrazione pubblica oppure nel negozio dove il prodotto è stato acquisito.



Il presente prodotto rispetta tutti i requisiti elementari stabiliti dalle normative UE inerenti.

Il produttore si riserva di apportare le modifiche ai test relativi al prodotto, al suo disegno e alle relative specifiche tecniche senza preavviso.

## Agradecimiento

Gracias por comprar este producto de la marca Concept y esperamos que quede satisfecho con él durante todo el tiempo que lo use.

Antes de usar el producto, lea con cuidado todo el manual y luego guárdelo. Asegúrese de que las demás personas que vayan a utilizar el producto se familiaricen con el presente manual.

Parámetros técnicos	
Tensión	230 V - 50/60 Hz
Potencia de entrada	2000 W
Capacidad	27 l

## ADVERTENCIAS IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- No emplee el artefacto de una manera diferente a la descrita en el presente manual.
- Antes de utilizar por primera vez el artefacto, retire el embalaje y los materiales promocionales.
- Verifique que la tensión de red se corresponda a los valores indicados en la placa.
- No deje el producto desatendido si está encendido.
- Coloque el artefacto únicamente en una superficie estable y resistente al calor, apartado de otras fuentes de calor. La superficie debe ser lo suficientemente firme para soportar el peso del artefacto y su contenido. **Se debe dejar un espacio de al menos 15 cm alrededor del artefacto.**
- No deje al artefacto cerca de materiales inflamables y no apoye nada en su parte superior.
- No ponga objetos de papel o plástico en el interior del artefacto.
- No cubra el artefacto. Riesgo de sobrecalentamiento.
- No almacene nada dentro del artefacto.
- Mantenga limpio al artefacto. Evite el ingreso de cuerpos extraños por los orificios de la rejilla. Podrán causar un cortocircuito, dañar el artefacto o causar un incendio.
- Al desconectar el artefacto del tomacorriente, nunca tire del cable, sino del enchufe.
- No permita que el artefacto sea manipulado por niños o personas no capacitadas y utilícelo fuera de su alcance.

- Las personas con capacidad de movimiento o percepción sensorial reducidas, o con insuficiente capacidad mental, o personas no familiarizadas con su manejo deben utilizar el artefacto únicamente bajo la supervisión de una persona responsable, familiarizada con su uso.
- Tenga especial cuidado si emplea el artefacto en las cercanías de niños.
- No permita que el artefacto sea usado como juguete.
- Evite que el cable de alimentación cuelgue del borde de la zona de trabajo, en donde podría alcanzarlo un niño.
- No utilice el artefacto en superficies mojadas. Peligro de electrocución.
- No utilice otros accesorios que los recomendados por el fabricante.
- No emplee el artefacto si el cable o el enchufe estuviesen dañados. Haga reparar la avería de inmediato por un servicio autorizado.
- No tire ni mueva el artefacto por el cable de alimentación.
- Mantenga al artefacto alejado de fuentes de calor como radiadores, hornos, etc. Resguárdelo de la luz directa del sol y la humedad.
- No toque el artefacto con las manos mojadas o húmedas.
- En caso de avería, apague el artefacto y desenchúfelo.
- El artefacto está destinado únicamente para uso hogareño; no está destinado para uso comercial.
- No sumerja el cable, el enchufe o el artefacto en agua u otro líquido.
- Controle regularmente el artefacto y el cable por daños. No encienda el artefacto si está dañado.
- Antes de limpiar y luego de usar el artefacto, apáguelo.
- **Si ve humo, apague el artefacto y desenchúfelo. No abra la tapa para evitar una posible propagación del fuego.**
- No repare usted mismo el artefacto. Diríjase a un servicio autorizado.
- No sumerja el cable, el enchufe o el artefacto en agua u otro líquido.
- Controle regularmente el artefacto y el cable por daños. No encienda el artefacto si está dañado.
- Antes de limpiar y luego de usar el artefacto, apáguelo.
- Los niños mayores de 8 años y las personas mayores o con capacidades físicas o mentales reducidas, o con insuficiente experiencia y conocimientos pueden utilizar el artefacto únicamente bajo supervisión o si se les ha enseñado a utilizarlo de una manera segura y son conscientes de los eventuales riesgos. El mantenimiento y limpieza realizados por el usuario no pueden ser llevados a cabo por niños menores de 8 años y sin supervisión. Los niños menores de 8 años deben mantenerse fuera del

- alcance del artefacto y su cable. Los niños no deben jugar con el artefacto.
- **Mueva el artefacto solo si está frío y vacío. Tome el artefacto frío y vacío solo por los mangos destinados a tal fin.**

**En caso de incumplimiento de las instrucciones del fabricante, cualquier reparación no será reconocida por la garantía.**

#### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- 1 Tapa
- 2 Mangos
- 3 Olla
- 4 Temporizador TIMER
- 5 Grifo
- 6 Seleccionar temperatura START/STOP
- 7 Pantalla



**Información general**

Este artefacto está diseñado para escaldar, cocinar, preparar bebidas calientes, mantener calientes líquidos, blanquear verduras, esterilizar zumos, etc.

Caliente lentamente líquidos espesos y revuélvalos lenta y constantemente para evitar que se quemen. Encender la olla vacía podría dañar el esmalte. Antes de volver a usar, deje que el artefacto se enfríe. Al agregar agua al artefacto en funcionamiento, tenga precaución de no quemarse con el vapor caliente.

El primer uso puede producir olores que desaparecen luego de corto tiempo.

**Capacidad**

La olla tiene una capacidad de 27 litros. El nivel del líquido no debe estar a más de 4 cm por debajo del borde de la olla. Máximo 11 frascos de 0,72 l o 34, de 0,37 litros.

**Información importante**

Antes del primer uso

Llene el artefacto con unos 6 litros de agua, seleccione la temperatura máxima, ponga el temporizador a 60 minutos y encienda con START/STOP. Una vez acabado el tiempo, el artefacto se apaga automáticamente. Una vez frío y vacío, el artefacto está listo para usar. La olla fría puede tener una forma elíptica que se endereza al calentarse.

**INSTRUCCIONES DE USO**

1. Ponga la parrilla dentro del artefacto.
2. Coloque los frascos cerrados en la panilla.
3. Llene con agua hasta el 75% de la altura de los frascos. Asegúrese de que los frascos estén bien cerrados para evitar que ingrese agua.
4. Coloque la tapa.
5. Cocción: gire el control para seleccionar la temperatura (START/STOP) y el tiempo (TIMER). Para iniciar el programa, presione START/STOP (Fig. 1). La olla empieza a calentarse. Cuando alcanza la temperatura deseada, la pantalla muestra el ícono de un reloj y el temporizador se activa (Fig. 2). La señal acústica indica el fin del programa.
6. Jugos: Gire START/STOP para seleccionar la temperatura máxima y presione TIMER para activar el temporizador (Fig. 3). Presione START/STOP, la olla se calienta a la temperatura máxima para generar la mayor cantidad de vapor para reducir el jugo. Cuando el jugo se haya reducido al espesor deseado, presione START/STOP para detener el programa.
7. Mantener temperatura KEEP WARM: seleccione la temperatura deseada y presione TIMER, la pantalla muestra el ícono de infinito, el temporizador está desactivado (Fig. 4). Presione START/STOP, la olla se calienta a la temperatura deseada y la mantendrá hasta que se vuelva a presione START/STOP.

¡ATENCIÓN! Si la pantalla muestra el ícono de un recipiente, el líquido se ha evaporado completamente. Tenga precaución al cargar líquido, ¡peligro de quemaduras!

**Advertencia:** Los tiempos y temperaturas solo tienen carácter orientativo y dependen de la cantidad de agua, lo maduro de las frutas, etc.



Fig. 1

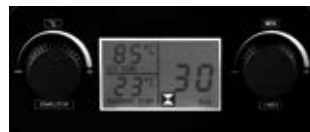


Fig. 2



Fig. 3

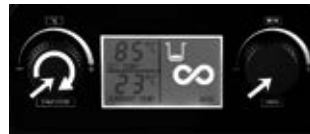


Fig. 4

**TABLA DE COCCIÓN**

Frutas	Temperatura en °C	Tiempo en minutos
Manzanas blandas / duras	90	30/40
Puré de manzanas	90	30
Cerezas	80	30
Peras blandas / duras	90	30/80
Fresas, zarzamoras	80	25
Ruibarbo	100	30
Frambuesas, uvas espina	80	30
Grosella roja, arándanos	90	25
Albaricoque	90	30
Ciruela cereza, ciruela claudia	90	30
Melocotones	90	30
Ciruelas	90	30
Membrillo	95	25
Arándanos	85	25

Verduras	Temperatura en °C	Tiempo en minutos
Coliflor	100	90
Espárragos	100	120
Guisantes	100	120
Pepinos	90	30
Zanahorias	100	90
Calabaza	90	30
Colinabo	100	90
Apio	100	110
Colecitas de bruselas, col roja	100	110
Setas	100	110
Judías	100	120
Tomates, pasta de tomate	90	30



Carnes	Temperatura en °C	Tiempo en minutos
Carne asada, cubos, carne estofada	100	85
Caldo	100	60
Carne de caza, aves estofadas	100	75
Guisados, salsas	100	75
Carne picada, salchichas (crudas)	100	110

**ADVERTENCIA:** Al terminar la cocción, los frascos están calientes. Tenga cuidado de no quemarse. Tenga precaución al retirar los frascos de la olla, utilice guantes de protección.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### ¡ATENCIÓN!

- Antes de cada limpieza, desconecte el artefacto del suministro eléctrico.
- ¡Antes de manipularlo asegúrese de que el artefacto se haya enfriado!
- Para limpiar la superficie, emplee solo un trapo húmedo. No utilice productos de limpieza u objetos ásperos que puedan dañar la superficie del artefacto.
- No limpie el artefacto bajo agua corriente, no lo enjuague ni lo sumerja.

### Se aconseja limpiar el grifo

Para limpiar el grifo se aconseja desmontar la palanca.

1. Desmunte la palanca girándola hacia la izquierda.
2. Limpie la palanca con una solución jabonosa suave.
3. Enjuáguela en agua limpia.
4. Haga correr una solución jabonosa ligera por el grifo. Para la suciedad persistente en el interior, utilice un detergente
5. y enjuague con agua limpia.
6. Vuelva a montar la palanca en el grifo.



Palanca

Grifo

### Retirar depósitos calcáreos

Durante el uso normal se acumulan impurezas del agua. Para limpiarlas, emplee productos descalcificantes de venta libre (siga las instrucciones de los fabricantes). Luego de retirar la cal, enjuague la olla con agua.

### CONSEJO

- Enrolle el cable en la bobina e inserte el enchufe en el soporte en centro de la base.
- Guarde las conservas en un lugar fresco y seco.

## SERVICIO

El mantenimiento de carácter más amplio o las reparaciones que requieran intervenir en las piezas internas del producto deben ser realizados por un servicio profesional.

## PROTECCIÓN AL MEDIO AMBIENTE

- Dé preferencia al reciclado de los materiales de embalaje y los artefactos viejos.
- La caja puede ser desechada con la recolección de residuos clasificados.
- Las bolsas de polietileno (PE) deben ser llevadas para su reciclaje.

### Reciclaje del artefacto al final de su vida útil:



El artefacto está etiquetado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre Residuos de Artefactos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). El símbolo en el producto o su embalaje indica que este no debe ser incluido entre los residuos domésticos. Debe ser llevado a un centro de recolección para el reciclaje de dispositivos eléctricos o electrónicos. Procurar la correcta liquidación del producto ayuda a prevenir efectos negativos en el medio ambiente y la salud humana que podrían ser resultar de la liquidación incorrecta del producto. El artefacto debe ser desechado conforme las normas para la gestión de residuos. Podrá obtener información más detallada sobre el reciclaje del producto en la autoridad local, el servicio de tratamiento de residuos correspondiente o la tienda en donde fue adquirido.



El producto cumple con todos los requisitos básicos de las directivas UE aplicables.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en el texto, el diseño y las especificaciones técnicas.

### Mulțumire

Vă mulțumim pentru cumpărarea produsului marca Concept și vă dorim să fiți mulțumiți de produsul nostru pe întreaga durată de utilizare a acestuia.

Înainte de prima utilizare citiți cu atenție și în întregime manualul de utilizare și păstrați-l pentru o consultare ulterioară. Asigurați-vă că și celelalte persoane care vor folosi produsul sunt familiarizate cu instrucțiunile prezentate în prezentul manual.

Parametri tehnici	
Tensiune	230 V - 50/60 Hz
Consum de putere	2000 W
Capacitate	27 l

### INDICAȚII IMPORTANTE PRIVIND SECURITATEA

- Nu utilizați aparatul în alt mod decât cel descris în prezentul manual.
- Înainte de prima utilizare îndepărtați de pe aparat întregul material de ambalare și materialele de marketing.
- Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde cu valorile înscrise pe eticheta aparatului.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Așezați aparatul numai pe o suprafață stabilă și rezistentă termic, departe de alte surse de căldură. Această suprafață trebuie să aibă o capacitate portantă suficientă, pentru a suporta aparatul cu conținutul care se prelucrează.  
**Lăsați în jurul aparatului un spațiu liber de cel puțin 15 cm.**
- Nu lăsați aparatul în zona materialelor inflamabile, nu puneți nimic pe partea superioară a aparatului.
- Nu puneți materialele din hârtie sau plastic în spațiul interior al aparatului.
- Nu acoperiți aparatul, există riscul de supraîncălzire.
- Nu depozitați nimic în spațiul interior al aparatului.
- Păstrați aparatul curat. Împiedicați pătrunderea corpurilor străine în orificiile grătarelor. Acestea ar putea cauza scurtcircuitarea, deteriorarea aparatului sau incendiul.
- La scoaterea aparatului din priza de curent electric nu trageți niciodată de cablu, prindeți de ștecăr și scoateți-l prin tragere.
- Nu permiteți copiilor sau persoanelor cu dizabilități să manipuleze cu aparatul, folosiți-l în afara accesului acestora.
- Persoanele cu capacitatea motrică și percepția simțului redusă, cu capacitatea intelectuală insuficientă sau persoanele nefamiliarizate cu

deservirea trebuie să folosească aparatul doar sub supravegherea unei persoane responsabile și familiarizate cu deservirea.

- Acordați atenție sporită la folosirea aparatului în apropierea copiilor.
- Nu permiteți folosirea aparatului drept jucărie.
- Împiedicați atârănarea cablului de alimentare peste muchia blatului de lucru, în locul unde copiii ar putea să ajungă la acesta.
- Nu utilizați aparatul pe o suprafață umedă, există pericol de electrocutare.
- Nu folosiți alte accesorii decât cele recomandate de către producător.
- Nu folosiți niciodată aparatul care are cablul de alimentare sau ștecărul deteriorate, asigurați neîntârziat eliminarea defectului de către un service autorizat.
- Nu trageți și nu transportați aparatul ținând de cablul de alimentare.
- Păstrați aparatul la distanță față de sursele de căldură precum calorifere, cuptoare ș.a.m.d. Feriți-l de radiațiile solare directe sau umezeală.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile ude sau umede.
- În caz de defecțiune opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză de curent.
- Aparatul este destinat doar utilizării casnice, nu este destinat uzului comercial.
- Nu cufundați cablul de alimentare, ștecărul sau aparatul în apă și nici într-un alt lichid.
- Controlați periodic aparatul și cablul de alimentare dacă nu prezintă deteriorări. Nu porniți aparatul dacă este defect.
- Opriți aparatul înainte de curățare și după utilizare.
- **Dacă observați fum, opriți aparatul și deconectați cablul de alimentare de la priză. Lăsați capacul acoperit pentru a se împiedica răspândirea focului.**
- Nu reparați aparatul prin forțe proprii. Apelați la un service autorizat.
- Nu cufundați cablul de alimentare, ștecărul sau aparatul în apă și nici într-un alt lichid.
- Controlați periodic aparatul și cablul de alimentare dacă nu prezintă deteriorări. Nu porniți aparatul dacă este defect.
- Opriți aparatul înainte de curățare și după utilizare.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta de 8 ani și peste și de către persoanele cu dizabilități fizice sau capacitate mentală redusă sau experiență și cunoștințe insuficiente doar dacă sunt supravegheate sau au fost familiarizate cu utilizarea aparatului în siguranță și pricep eventualele pericole. Curățarea și întreținerea efectuată de către utilizator nu poate fi

făcută de către copii care nu au vârsta de peste 8 ani și nu sunt supravegheați. Copiii sub 8 ani trebuie să mențină distanța de siguranță față de aparat și cablu de alimentare. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.

- **Aparatul a se transporta doar rece și gol! Aparatul rece și complet gol a se prinde doar de mânerul destinat acestui scop!**

**La nerespectarea instrucțiunilor producătorului, eventuala reparație nu poate fi recunoscută ca reparație de garanție.**

#### DESCRIEREA PRODUSULUI

- 1 Capac
- 2 Mânere
- 3 Oală
- 4 Buton temporizare TIMER
- 5 Robinet de golire
- 6 Reglarea temperaturii START/STOP
- 7 Display



**Informații generale**

Acest aparat este destinat pentru: conservare, fierbere, prepararea băuturilor calde, menținerea lichidului fierbinte, blânșarea legumelor, sterilizarea mustului etc.

Lichidele consistente trebuie încălzite încet și amestecate continuu, pentru a se preveni arderea acestora. Pornirea oalei fără apă sau a unui alt lichid poate duce la deteriorarea suprafeței cristalitului. Lăsați aparatul să se răcească înaintea unei alte utilizări. Acordați o atenție sporită la adăugarea apei în aparatul care este în funcțiune, există pericol de opărire cu aburi fierbinți.

La prima utilizare poate să apară anumit miros, care dispare după un scurt timp.

**Capacitate**

Aparatul are capacitate de 27 litri. Nivelul de lichid nu trebuie să fie mai sus de 4 cm de la muchia superioară a aparatului. Maxim 11 borcane cu capacitate de 0,72 litri sau 34 borcane cu capacitate de 0,37 litri.

**Informații importante**

Fierbeți oala înainte de prima utilizare.

Umpleți aparatul cu aproximativ 6 litri de apă, setați temperatura la maxim, setați temporizatorul la 60 min și porniți aparatul cu ajutorul butonului START/STOP. După expirarea timpului setat aparatul se oprește automat. După răcire și golire a apei, aparatul este pregătit de utilizare. La rece corpul oalei poate avea o formă eliptică, care la încălzire se îndreaptă.

**INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE**

1. Introduceți grătarul de conservare în aparat.
2. Puneți borcanele închise pe grătar.
3. Umpleți aparatul cu apă la o înălțime de 75% a borcanelor. Controlați dacă borcanele sunt bine etanșe, în așa fel încât să nu pătrundă în ele apa.
4. Puneți capacul.
5. Conservare – prin rotirea butoanelor reglați temperatura dorită (START/STOP) și timpul (TIMER). Pentru pornirea programului apăsați START/STOP (Fig. 1). Oala va începe să se încălzească. În momentul în care oala atinge temperatura selectată, pe display o să apară icoana orei iar temporizatorul va începe numerotarea inversă (Fig. 2). Semnalul sonor va anunța sfârșitul programului.
6. Producția de sucuri – prin rotirea butonului START/STOP cu totul în dreapta reglați temperatura maximă, apăsați butonul TIMER, temporizatorul se va opri (Fig. 3). Apăsați butonul START/STOP, oala se va încălzi la cea mai mare temperatură și va crea o cantitate maximă de aburi pentru reducerea sucului. În momentul în care sucul va fi redus la consistența dorită, apăsați START/STOP pentru oprirea programului.
7. Menținerea temperaturii KEEP WARM – reglați temperatura dorită, apăsați butonul TIMER, pe display va fi afișată icoana infinitului, temporizatorul este dezactivat (Fig. 4). Apăsați START/STOP, oala se va încălzi la temperatura dorită și o va menține până ce nu o opriți prin apăsarea butonului START/STOP.

**ATENȚIE!** În cazul în care pe display apare icoana recipientului, lichidul s-a evaporat complet. Completați imediat lichidul cu atenție, există pericol de opărire!

**Avertizare:** Timpul și temperaturile menționate sunt doar orientative, depind de cantitatea de apă, gradul de coacere a fructelor etc.



Fig. 1

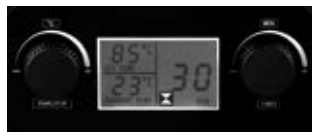


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

**TABEL DE CONSERVARE**

Fructe	Temperatura în °C	Timpul în minute
Mere moi/tari	90	30/40
Piure de mere	90	30
Cireșe	80	30
Pere moi/tari	90	30/80
Căpșuni, mure	80	25
Rubarbă	100	30
Agrise	80	30
Coacăză roșie, merișoare	90	25
Caise	90	30
Mirabelle, rengle	90	30
Piersici	90	30
Prune	90	30
Gutuie	95	25
Afine	85	25

Legume	Temperatura în °C	Timpul în minute
Conopidă	100	90
Sparanghel	100	120
Mazăre	100	120
Castraveți	90	30
Morcovi	100	90
Dovleac	90	30
Gulie	100	90
Țelină	100	110
Varză de Bruxelles, varză roșie	100	110
Ciuperci	100	110
Fasole	100	120
Roșii, bulion de roșii	90	30

Carne	Temperatura în °C	Timpul în minute
Carne friptă, bucăți, carne fiartă	100	85
Supă	100	60
Vânat, carne de pasăre fiartă	100	75
Gulaș fiert, sosuri	100	75
Carne tocată, cârnați (cruzi)	100	110

**ATENȚIONARE:** După terminarea ciclului de conservare borcanele funt fierbinți. Aveți grijă să nu vă ardeți. La scoaterea borcanelor din oală fiți atenți și folosiți mănuși de protecție (mănuși termoizolante).

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

### ATENȚIE!

- Înaintea oricărei curățări a aparatului, scoateți cablul de alimentare din priză de curent electric!
- Înainte de manipulare, asigurați-vă că aparatul s-a răcit!
- La curățarea suprafeței aparatului folosiți doar cu o cârpă umedă. Nu folosiți agenți de curățare sau obiecte dure, deoarece acestea pot deteriora suprafața aparatului!
- Nu curățați niciodată aparatului sub jet de apă, nu-l clătiți și nu-l cufundați în apă!

### Curățarea robinetului de golire

La curățarea robinetului de golire recomandăm a se deșuruba pârghia de golire.

1. Demontați pârghia prin rotire contra sensului acelor de ceasornic.
2. Spălați pârghia de golire cu o soluție fină cu detergent.
3. Limpeziți-o cu apă curată.
4. Lăsați să curgă prin robinet o soluție slabă cu detergent. Pentru impuritățile rezistente din interiorul robinetului folosiți un agent de curățare.
5. După aceea limpeziți-l cu apă curată.
6. Puneți maneta de golire înapoi pe robinetul de golire.



### Îndepărtarea depunerilor de calcar

În timpul folosirii obișnuite se ajunge la depunerea impurităților din apă. Pentru îndepărtarea acestora folosiți produse de decalcifiere liber accesibile (respectați instrucțiunile de utilizare ale producătorilor acestora). După decalcifiere limpeziți aparatul cu apă curată.

### RECOMANDARE

- Înfășurați cablul în jurul tamburului și introduceți ștecărul în canalul din mijlocul bazei aparatului.
- Păstrați fructele conservate la un loc răcoros și uscat.

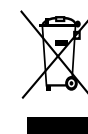
## SERVICE

Întreținerea cu caracter mai amplu sau reparația care necesită o intervenție la părțile interioare ale produsului, trebuie să fie executate de către un specialist calificat sau de un service.

## PROTECȚIA MEDIULUI

- Optați pentru reciclarea materialelor de ambalare și a aparatelor vechi.
- Cutia de la aparat poate fi predată la un centru de colectare a deșeurilor sortate.
- Predați pungile din polietilenă (PE) la un centru de colectare a materialelor în vederea reciclării.

### Reciclarea aparatului la sfârșitul duratei de viață:



Acest aparat este însemnat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). Simbolul de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu aparține deșeurilor menajere. Trebuie dus la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin asigurarea eliminării corecte a acestui produs veți contribui la prevenirea impactului negativ asupra mediului și a sănătății umane, care ar fi cauzate prin eliminare necorespunzătoare. Eliminarea trebuie efectuată în conformitate cu reglementările privind gestionarea deșeurilor. Informații mai detaliate privind reciclarea acestui produs veți obține de la autoritățile locale competente privind serviciile de eliminare a deșeurilor menajere sau în magazinul din care ați cumpărat produsul.



Acest produs îndeplinește toate cerințele de bază relevante ale Directivei UE.

Modificările textului, a designului și a specificațiilor tehnice pot fi făcute fără o atenționare prealabilă. Ne rezervăm dreptul la efectuarea acestor modificări.

- CZ** Záruční podmínky
- SK** Záručné podmienky
- PL** Karta gwarancyjna
- HU** Garanciális feltételek
- LV** Garantijas talons
- EN** Warranty Certificate
- DE** Garantiebedingungen
- FR** Conditions de garantie
- IT** Condizioni di garanzia
- ES** Condiciones de garantía
- RO** Condiții de garanție



## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

### Záruka

Výrobce (příp. dovozce) odpovídá za to, že výrobek vyhovuje požadavkům právních předpisů a vyhovuje požadavkům stanovených příslušnými technickými normami. Dále odpovídá za to, že výrobek má takové vlastnosti, které výrobce popsal v dokumentech vztahujících se ke zboží nebo které spotřebitel očekával s ohledem na povahu zboží a na základě reklamy výrobcem prováděné, jakož i odpovídá za to, že se výrobek hodí k účelu, který pro jeho použití výrobce uvádí nebo ke kterému se věc tohoto druhu obvykle používá.

Záruční doba za jakost výrobku trvá 24 měsíců od data převzetí výrobku spotřebitelem.

Záruka se nevztahuje na opotřebení výrobku způsobené jeho obvyklým užíváním. Právo z vadného plnění spotřebiteli nenáleží, pokud před převzetím výrobku věděl, že výrobek má vadu, anebo pokud vadu sám způsobil.

Záruka se nevztahuje na případy, kdy (zejména):

- nebyly dodrženy podmínky pro instalaci, provoz a obsluhu výrobku, které jsou uvedeny v návodu k obsluze výrobku,
- k závadě došlo vlivem mechanického, tepelného nebo chemického poškození, zkratem, přepětím v síti nebo nesprávnou instalací,
- k závadě došlo neodborným zásahem třetí osoby,
- k závadě došlo při živelné události,
- k závadě došlo nedostatečnou nebo nevhodnou údržbou v rozporu s návodem k obsluze včetně závad způsobených vodními a jinými usazeninami,
- ke změně barvy topných ploch nebo poškrábání ploch došlo v souvislosti s jejich obvyklým používáním,
- se jedná o vzhledové a funkční změny způsobené slunečním zářením, tepelným zářením nebo vodními a jinými usazeninami,
- uplyne životnost některých součástí výrobku, např. akumulátorů, žárovek atd.

Záruka se nevztahuje na plnění, která byla bezplatně poskytnuta spolu s výrobkem (dárky, propagační předměty, apod.).

### Uplatnění reklamace

Reklamací vady výrobku je třeba uplatnit bez zbytečného odkladu po jejím zjištění, nejpozději však před uplynutím záruční doby.

Reklamací výrobku uplatňuje spotřebitel u prodejce, u kterého výrobek zakoupil, případně u kteréhokoliv z autorizovaných servisních středisek, jejichž seznam je součástí balení výrobku, případně je uveden na internetu na adrese [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Při reklamaci výrobku je nutno výrobek řádně očistit a bezpečně zabalit tak, aby nedošlo k poškození při jeho případné přepravě do autorizovaného servisního střediska, není-li výrobek předáván osobně.

Spotřebitel je povinen prokázat uzavření kupní smlouvy předložením dokladu o koupi výrobku.

Zároveň s reklamací spotřebitel sdělí popis vytykané vady a provede volbu reklamačního nároku.

### Vyřízení reklamace

Jedná-li se o odstranitelnou vadu, má spotřebitel právo na bezplatné, včasné a řádné odstranění vady.

Není-li to vzhledem k povaze vady neúměrné, může spotřebitel požadovat dodání nového výrobku bez vad (výměnu), nebo týká-li se vada jen součástí výrobku, výměnu takové součásti. Je-li však požadavek na výměnu výrobku nebo jeho součástí vzhledem k povaze vady neúměrný, zejména lze-li vadu odstranit bez zbytečného odkladu, má spotřebitel právo na bezplatné odstranění vady.

Jedná-li se o neodstranitelnou vadu, případně vznikne-li spotřebiteli nárok na výměnu výrobku nebo jeho součástí, avšak tato výměna není možná, např. z důvodu vyprodání daného výrobku, má spotřebitel právo výrobek vrátit (odstoupení od smlouvy).

Právo na dodání nového výrobku (výměnu), nebo výměnu součástí výrobku má spotřebitel i v případě odstranitelné vady, pokud nemůže věc řádně užívat pro opakovaný výskyt vady po opravě nebo pro větší počet vad. V takovém případě má spotřebitel i právo na vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy).

Nedojde-li k vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) nebo neuplatní-li spotřebitel právo na dodání nového výrobku bez vad (výměnu), na výměnu jeho součástí nebo na opravu výrobku, může požadovat přiměřenou slevu. Spotřebitel má právo na přiměřenou slevu i v případě, kdy mu nemůže být dodán nový výrobek bez vad, vyměněna součást výrobku nebo výrobek opraven, jakož i v případě, nedojde-li ke zjednáni nápravy v přiměřené době nebo by zjednáni nápravy spotřebiteli působilo značné obtíže.

Prodávající, autorizované servisní středisko, či jimi pověřený pracovník, rozhodne o reklamaci ihned, ve složitých případech do tří pracovních dnů. Do této lhůty se nezapočítává doba přiměřená podle druhu výrobku potřebná k odbornému posouzení vady. Reklamací včetně odstranění vady musí být vyřízena bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů ode dne uplatnění reklamace, pokud se prodávající nebo autorizované servisní středisko vyřizující reklamaci se spotřebitelem nedohodne na delší lhůtě.

### Podrobnosti o produktu

Model:	
Výrobní číslo:	
Datum prodeje:	Razítko a podpis prodejce:

Při vrácení výrobku (odstoupení od smlouvy) je spotřebitel povinen provést vrácení rovněž příslušenství výrobku a všech dokumentů dodaných s výrobkem.

Spotřebitel nemá nárok na vydání vadných dílů a součástí výrobku, které byly vyměněny v rámci opravy výrobku.

Veškerá další práva spotřebitele, která se ke koupi výrobku vážou, nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

Pozn.: Reklamací výrobku poškozeného při přepravě se řídí reklamačním řádem přepravce.

### Výrobce:

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
 Česká republika  
 IČO 13216660  
 tel.: +420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

## Záruka

Výrobca (príp. dovozca) zodpovedá za to, že výrobok vyhovuje požiadavkám právnych predpisov a vyhovuje požiadavkám stanovených príslušnými technickými normami. Ďalej zodpovedá za to, že výrobok má také vlastnosti, ktoré výrobca popísal v dokumentoch vzťahujúcich sa k tovaru alebo ktoré spotrebiteľ očakával s ohľadom na povahu tovaru a na základe reklamy výrobcom prevádzanej, ako odpovedá i za to, že sa výrobok hodí k účelu, ktorý pre jeho použitie výrobca uvádza alebo ku ktorému sa vec tohto druhu obvykle používa.

Záručná doba za akosť výrobku trvá 24 mesiacov od dátumu prevzatia výrobku spotrebiteľom.

Záruka sa nevzťahuje na opotrebenie výrobku spôsobené jeho obvyklým používaním. Právo z vadného plnenia spotrebiteľovi nenáleží, pokiaľ pred prevzatím výrobku vedel, že výrobok má vadu, alebo pokiaľ vadu sám spôsobil.

Záruka sa nevzťahuje na prípady, kedy (najmä):

- neboli dodržané podmienky pre inštaláciu, prevádzku a obsluhu výrobku, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu výrobku,
- k vade došlo vplyvom mechanického, tepelného alebo chemického poškodenia, skratom, prepätím v sieti alebo nesprávnou inštaláciou,
- k vade došlo neodborným zásahom tretej osoby,
- k vade došlo pri živeľnej udalosti,
- k vade došlo nedostatočnou alebo nevhodnou údržbou v rozpore s návodom k obsluhu vrátane závad spôsobených vodnými a inými usadeninami,
- k zmene farby výhrevných plôch alebo poškríbaniu plôch došlo v súvislosti s ich obvyklým používaním,
- sa jedná o vzhľadové a funkčné zmeny spôsobené slnečným žiarením, tepelným žiarením alebo vodnými a inými usadeninami,
- uplynie životnosť niektorých súčastí výrobku, napr. akumulátorov, žiaroviek atď.

Záruka sa nevzťahuje na plnenia, ktoré boli bezplatne poskytnuté spolu s výrobkom (darčeky, propagačné predmety, apod.).

## Uplatnenie reklamácie

Reklamáciu vady výrobku je potrebné uplatniť bez zbytočného odkladu po jej zistení, najneskôr však pred uplynutím záručnej doby.

Reklamáciu výrobku uplatňuje spotrebiteľ u predajcu, u ktorého výrobok zakúpil, prípadne u ktoréhokoľvek z autorizovaných servisných stredísk, ktorých zoznam je súčasťou balenia výrobku, prípadne je uvedený na internete na adrese [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Pri reklamácií výrobku je nutné výrobok poriadne očistiť a bezpečne zabaliť tak, aby nedošlo k poškodeniu pri jeho prípadnej preprave do autorizovaného servisného strediska, ak nie je výrobok predávaný osobne.

Spotrebiteľ je povinný preukázať uzavretie kúpnej zmluvy predložením dokladu o kúpe výrobku.

Zároveň s reklamáciou spotrebiteľ uvedie popis vytykanej vady a prevedie voľbu reklamačného nároku.

## Vybavenie reklamácie

Ak sa jedná o odstrániteľnú vadu, má spotrebiteľ právo na bezplatné, včasné a riadne odstránenie vady.

Ak to nie je vzhľadom k povahe vady neúmerné, môže spotrebiteľ požadovať dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), alebo ak sa týka vada len súčasti výrobku, výmenu takej súčasti. Ak je však požiadavka na výmenu výrobku alebo jeho súčasti vzhľadom k povahe vady neúmerná, najmä ak je možné vadu odstrániť bez zbytočného odkladu, má spotrebiteľ právo na bezplatné odstránenie závady.

Ak sa jedná o neodstrániteľnú vadu, prípadne ak vznikne spotrebiteľovi nárok na výmenu výrobku alebo jeho súčasti, avšak táto výmena nie je možná, napr. z dôvodu vypredania daného výrobku, má spotrebiteľ právo výrobok vrátiť (odstúpenie od zmluvy).

Právo na dodanie nového výrobku (výmenu), alebo výmenu súčasti výrobku má spotrebiteľ i v prípade odstrániteľnej vady, ak nemôže vec poriadne používať pre opakovaný výskyt vady po oprave alebo pre väčší počet väd. V takom prípade má spotrebiteľ i právo na vrátenie výrobku (odstúpenie od zmluvy).

Ak nedôjde k vráteniu výrobku (odstúpeniu od zmluvy) alebo ak neuplatní spotrebiteľ právo na dodanie nového výrobku bez väd (výmenu), na výmenu jeho súčasti alebo na opravu výrobku, môže požadovať primeranú zľavu. Spotrebiteľ má právo na primeranú zľavu i v prípade, keď mu nemôže byť dodaný nový výrobok bez väd, vymenená súčasť výrobku alebo výrobok opravený, ako i v prípade, že nedôjde k zjednaniu nápravy v primeranej dobe alebo by zjednanie nápravy spotrebiteľovi spôsobilo značné problémy.

Predávajúci, autorizované servisné stredisko, či nimi poverený pracovník, rozhodne o reklamácií ihneď, v zložitých prípadoch do troch pracovných dní. Do tejto lehoty sa nezapočítava doba primeraná podľa druhu výrobku potrebná k odbornému posúdeniu vady. Reklamácia vrátane odstránenia vady musí byť vybavená bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa predávajúci alebo autorizované servisné stredisko vybavujúce reklamáciu so spotrebiteľom nedohodne na dlhšej lehote.

Pri vrátení výrobku (odstúpení od zmluvy) je spotrebiteľ povinný vrátiť peniaze a tiež príslušenstvo výrobku a všetkých dokumentov dodaných s výrobkom.

Spotrebiteľ nemá nárok na vydanie vadných dielov a súčastí výrobku, ktoré boli vymenené v rámci opravy výrobku.

Všetky ďalšie práva spotrebiteľa, ktoré sa ku kúpe výrobku viažu, nie sú týmito záručnými podmienkami dotknuté.

Pozn.: Reklamácia výrobku poškodeného pri preprave sa riadi reklamačným poriadkom prepravcu.

## Výrobce:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika  
IČO 13216660  
tel.: +420 465 471 400, fax: +420 465 473 304  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

## Distribútor:

ELKO Valenta - Slovakia, s. r. o.  
Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín  
Slovenská republika  
tel.: +421 326 583 465, fax: +421 326 583 466  
email: [info@my-concept.sk](mailto:info@my-concept.sk)  
[www: www.my-concept.sk](http://www.my-concept.sk)

## Podrobnosti o produkte

Model:	
Výrobné číslo:	
Dátum predeja:	Pečiatka a podpis predejca:



### Gwarancja

Producent (lub importer) zapewnia, że produkt jest zgodny z wymogami prawnymi i spełnia odpowiednie normy techniczne. Produkt posiada właściwości, zawarte w dokumentacji produktowej, oczekiwane ze względu na charakter towaru oraz wskazane w re-klamie prowadzonej przez producenta. Producent zapewnia, że produkt nadaje się do celów konsumpcyjnych, do których ma zastosowanie lub do których stosuje się zwykle tego rodzaju produkt.

Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty otrzymania produktu przez konsumenta.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń mechanicznych spowodowanych użytkowaniem.

Prawo gwarancji za wady rzeczy nie przysługuje, jeżeli klient wiedział przed zakupem, że produkt ma wadę lub usterkę lub sam ją spowodował.

Gwarancja nie ma zastosowania w przypadkach, w których:

- nie zostały dotrzymane warunki w zakresie instalacji, obsługi oraz konserwacji produktu, wymienione w instrukcji obsługi produktu,
- awaria była spowodowana mechanicznie, termicznie lub dotyczy chemicznych uszkodzeń, nastąpiła w wyniku zwarcia, zmian napięcia sieci lub nieprawidłowej instalacji,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku działań osób trzecich,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku kłęski żywiołowej,
- wada rzeczy wystąpiła w wyniku nieodpowiedniej lub niewłaściwej konserwacji, niezgodnej z instrukcją obsługi, w tym wady spowodowane przez wodę i inne osady,
- wystąpiły zmiany kolorystyki elementów grzewczych oraz zarysowania powierzchni wynikające z użytkowania,
- wystąpiły wizualne i funkcjonalne zmiany wywołane przez światło słoneczne, promieniowanie ciepła lub wodę i inne osady,

Gwarancja nie ma zastosowania do transakcji, w których produkty zostały przekazane nieodpłatnie (prezenty, artykuły promocyjne, itp.).

### Zgłoszenie reklamacji

Reklamacja na wadę produktu musi zostać zgłoszona natychmiast po wykryciu, bez zbędnej zwłoki, nie później jednak niż przed upływem okresu gwarancyjnego.

Praw wynikających z gwarancji można dochodzić u dystrybutora, u którego produkt został zakupiony lub w dowolnych autoryzowanych centrach serwisowych, których lista znajduje się na opakowaniu produktu, bądź jest umieszczona w Internecie pod adresem [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Produkt zgłaszany do reklamacji musi być odpowiednio oczyszczony i bezpiecznie zapakowany, aby uniknąć uszkodzenia w trakcie transportu do autoryzowanego centrum serwisowego, chyba że produkt jest przekazany osobiście.

Warunkiem ważności gwarancji jest udowodnienie zawarcia umowy sprzedaży poprzez przedstawienie dowodu zakupu.

Zgłoszenie reklamacyjne musi zawierać wskazanie domniemanej wady oraz roszczenie reklamacyjne.

### Rozpatrywanie reklamacji

W przypadku wystąpienia wady, którą można usunąć, konsument ma prawo do bezpłatnego, terminowego i właściwego usunięcia wady.

W przypadku wystąpienia istotnej wady dla funkcjonowania produktu, konsument może żądać dostarczenia nowego produktu bez wad (wymiana) lub jeśli dotyczy to tylko elementu produktu, wymianę takiego elementu. Jednakże, jeżeli możliwe jest usunięcie wady bez zbędnej zwłoki, żądanie wymiany produktu lub jego części z uwagi na charakter wady, nie ma zastosowania, a konsument ma prawo do bezpłatnej naprawy.

W przypadku braku możliwości usunięcia wady, konsument ma prawo do wymiany produktu lub jego elementów, jak również do zwrotu produktu (odstąpienie od umowy).

Prawo do otrzymania nowego produktu (wymiana) lub jego elementów, ma konsument, który z powodu braku możliwości usunięcia wady lub w wyniku powtarzającego się występowania wady nie może prawidłowo korzystać z produktu. W takim przypadku konsument również ma prawo do zwrotu produktu (odstąpienie od umowy).

W przypadku wystąpienia wad, jeżeli nie ma zastosowania: zwrot produktu (odstąpienie od umowy) lub prawo otrzymania nowego produktu bez wad (wymiana), wymiana części lub naprawa produktu, klient może zażądać obniżenia ceny. Konsument ma prawo do odpowiedniej obniżki ceny, wówczas gdy nie może być dostarczony nowy produkt bez wad, dostarczona część produktu lub naprawiony produkt, a także w przypadku kiedy czynności mające na celu usunięcie wady nie zostały wykonane w rozsądnym terminie, w celu zadośćuczynienia za wynikię trudności.

Sprzedawca, autoryzowane centrum serwisowe lub inny upoważniony pracownik niezwłocznie informuje o sposobie rozpatrzenia reklamacji, w skomplikowanych przypadkach w ciągu trzech dni roboczych. Okres ten nie obejmuje czasu wymaganego do oceny właściwych ekspertów. Usunięcie wad powinno odbyć się bez zbędnej zwłoki, nie później niż 30 dni od daty zgłoszenia roszczenia, chyba że sprzedawca lub autoryzowane centrum serwisowe obsługi reklamacji wspólnie z konsumentem ustalą dłuższy okres czasu.

Podczas zwrotu produktu (odstąpienia od umowy) konsument jest zobowiązany do zwrotu wszystkich akcesorii i dołączenie do produktu całej otrzymanej dokumentacji.

Konsument nie ma prawa do wydawania wadliwych części i elementów produktu, które zostały wymienione w ramach naprawy.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z przepisów rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Wady produktów powstałe w czasie transportu podlegają procedurą reklamacyjnym przewoźnika.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie w Unii Europejskiej

### Producent:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Chocen  
Česká republika  
IČO 13216660  
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Importer:

CONCEPT POLSKA sp. z o. o.  
ul Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław  
tel.: +48 71 339 04 44, fax: 71 339 04 14  
email: [serwis@my-concept.pl](mailto:serwis@my-concept.pl)  
[www: www.my-concept.pl](http://www.my-concept.pl)

### Dane produktu

Model:	
Numer fabryczny:	
Data sprzedaży:	Pieczętka i podpis sprzedawcy:

## GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A gyártó (ill. forgalmazó) a garanciális időszak alatt jótállást vállal a terméknek a vonatkozó műszaki szabványokban és feltételekben meghatározott tulajdonságaira. A jótállási idő a termék fogyasztó általi megvásárlásától számított 24 hónap.

A fogyasztó a jótállás keretében jogosult a hibák (ld. alább) térítésmentes, időszerű és megfelelő elhárítására, illetve, amennyiben az a hiba jellegéből adódóan nem adekvát, jogosult a termék hibás részeinek cseréjére. A termékre vonatkozó cserejog vagy az elállás az adásvételi szerződéstől csak a jogszabályi feltételek betartásával és kizárólag akkor érvényesíthető, ha a termék nincs túlságosan elhasználva vagy megsérülve.

### A garancia érvényesítésének feltételei:

- a termék használati utasításában található valamennyi utasítás betartása,
- a termék vásárlását igazoló bizonylat bemutatása.

A fogyasztó a termék meghibásodása esetén annál az eladónál érvényesítheti a garanciális jogait, akinél a terméket vásárolta.

A javításra való jog a vásárlás helyszínén vagy valamelyik márkaszervizben érvényesíthető, amelyek listája a termék csomagolásán vagy az interneten, a [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com) címen található. Ha a fogyasztó nem a legközelebbi márkaszervizt választja, akkor az emiatt keletkezett magasabb költségeket ő viseli.

### A fogyasztónak szóló figyelmeztetés

A fogyasztó köteles a termék kifizetését igazoló bizonylatot megőrizni.

A termék reklamációjához a terméket gondosan meg kell tisztítani, és biztonságosan be kell csomagolni, nehogy megsérülhessen az esetleges márkaszervizbe szállítás során. A szennyezett termék átvételét az eladó elutasíthatja, illetve adott esetben kiszámlázhatja a fogyasztónak a termék tisztítási költségeit.

A gyártó (ill. forgalmazó) fenntartja a jogot arra, hogy a jogosulatlan reklamációkkal kapcsolatos költségeket ne térítse meg, valamint hogy a reklamálónak kiszámlázza a reklamáció jogosultságának kivizsgálásával, valamint megoldásával kapcsolatos elengedhetetlen költségeket.

A termék díjmentes javítására, ill. a termék visszaváltására való jog nem érvényesíthető az alábbi esetekben:

- ha a termék használati utasításában feltüntetett telepítési, üzemeltetési és kezelési feltételeket nem tartották be,
- ha a meghibásodás mechanikai, hő- vagy vegyi sérülés miatt, rövidzárlat, hálózati túlfeszültség vagy hibás telepítés miatt következett be,
- ha a meghibásodás harmadik személy szakszerűtlen beavatkozása miatt következett be,
- ha a meghibásodás vis major ok miatt következett be,
- ha a meghibásodás a nem megfelelő vagy szakszerűtlen karbantartás miatt következett be, amely nem tesz eleget a használati utasításban foglaltaknak, beleértve a vízkő és egyéb üledékek miatti meghibásodást,
- ha a termék vagy annak részei a rendeltetésszerű használat során elhasználódtak,
- ha a rendeltetésszerű használat során a fűtőfelületek elszíneződtek, vagy az egyéb felületek megkarcolódtak,
- ha a napsugárzás, hősugárzás, vízkő vagy egyéb üledékek miatt optikai vagy funkcionális változásokra került sor,
- ha letelt a termék valamely alkatrészének, pl. akkumulátor, izzó stb. élettartama

A keletkezett hiba jellegének megállapítására kizárólag a gyártó, forgalmazó, márkaszerviz, ill. adott esetben bírósági szakértő jogosult, nem pedig az eladó vagy a fogyasztó.

A garanciális javítás keretében kicserélt hibás pótalkatrészekre a fogyasztó nem tarthat igényt.

Amennyiben a fogyasztó eláll az adásvételi szerződéstől, úgy köteles visszaszolgáltatni a komplett terméket beleértve annak tartozékait, valamint a termékkel leszállított dokumentumokat is.

A termékkel együtt adott ajándékokra, amelyek nem kerültek kiszámlázásra a fogyasztónak, semmilyen jótállás nem vonatkozik.

Megjegyzés: A szállítás során megsérült termék reklamációjára a szállítmányozó reklamációs szabályzata vonatkozik.

### Gyártó

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
 Cseh Köztársaság  
 tel: +420465471400  
 fax: +420 465 473 304  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

Pārdevēja pienākums ir iepazīstināt patērētāju ar izstrādājuma parametriem un darbību, kā arī pilnībā un salasāmi aizpildīt garantijas talonu izstrādājuma pārdošanas dienā.

**Ja nav pareizi aizpildīta vai nepareizi norādīta nepieciešamā informācija par izstrādājumu, garantijas talons ir nederīgs!**

Ražotājs (vai piegādātājs) garantijas laika periodā ir atbildīgs par izstrādājuma tehniskajām īpašībām un tā darbību, ko paredz attiecīgās tehniskās normas un nosacījumi.

Garantijas laiks ilgst 24 mēnešus, sākot no pārdošanas datuma, ja ražotājs (vai piegādātājs) nav noteicis citādi.

Patērētājam garantijas ietvaros ir tiesības uz bezmaksas, savlaicīgu un pilnīgu izstrādājuma bojājumu novēršanu (skat. tālāk) vai, ja tas nav neadekvāti attiecībā pret bojājuma raksturu, tiesības uz izstrādājuma bojāto detaļu maiņu. Tiesības uz izstrādājuma maiņu vai pirkšanas līguma nosacījumu neievērošanu var izmantot tikai tad, ja ir izpildīti visi likumīgie nosacījumi, un tikai gadījumā, ja izstrādājums nav ticis pārmērīgi nolietots vai bojāts.

Garantija ir spēkā, ja ir izpildīti šādi nosacījumi:

- ievēroti izstrādājuma apkalpes instrukcijas norādījumi,
- uzrādīti visi pirkumu apliecinājošie dokumenti un spēkā esoša garantijas apliecība.

Ar pretenzijām par bojājumiem patērētājam jāgriežas tirdzniecības vietā, kur izstrādājums tika iegādāts. Bojājumu labošanu var pieteikt tajā pašā tirdzniecības vietā, kur tika iegādāts izstrādājums, vai arī kādā no autorizētajiem servisa centriem, kuru saraksts ir norādīts iepakojuma sastāvā, vai arī varat to atrast tīmekļa vietnē: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

### Brīdinājums patērētājam

Patērētāja pienākums ir saglabāt garantijas talonu un pirkuma apliecinājošu dokumentu (kases čeku, pavadzīmi u.c.), kas apliecina produkta iegādi. Sūdzību gadījumā izstrādājums rūpīgi jāiztīra un jāiesaiņo tā, lai, to transportējot uz autorizēto servisa centru, tas netiktu bojāts.

Ražotājam (vai piegādātājam) ir tiesības nesegt izdevumus, kas ir saistīti ar nepamatotu sūdzību, un pieprasīt no sūdzības iesniedzēja nepieciešamo atlīdzību par izdevumiem, kas ir radušies, noskaidrojot sūdzības pamatojumu.

Tiesības uz izstrādājuma bezmaksas labošanu, respektīvi, izstrādājuma atdošanu, nav iespējams izmantot šādos gadījumos:

- ja nav tikuši ievēroti instalācijas, ekspluatācijas vai apkalpes nosacījumi, kas ir norādīti izstrādājuma lietošanas instrukcijā;
- ja bojājums ir radies mehāniskas, termiskas vai ķīmiskas iedarbības, īssavienojuma vai elektrotīkla pārsprieguma rezultātā;
- ja bojājums ir radies trešās personas neprofesionālas rīcības rezultātā;
- ja bojājums ir radies dabas katastrofas rezultātā;
- ja bojājums ir radies nepietiekošas vai nepiemērotas aprūpes dēļ, kas ir pretrunā ar lietošanas instrukciju, tostarp bojājumi, ko ir izraisījušas ūdens vai citas nogulsnes;
- ja izstrādājuma vai tā daļas nolietojums ir radies parastas lietošanas rezultātā;
- ja apsildes laukumu krāsas maiņu vai virsmu skrāpējumu ir izraisījis parasta lietošana;
- ja izskata vai funkcijas maiņu ir izraisījis saules starojums, siltums, ūdens vai citas nogulsnes;
- ja atsevišķām izstrādājuma daļām, piem., akumulatoram, spuldzēm utt., ir beidzies kalpošanas laiks.

To, kāda ir attiecīgā bojājuma izcelsme, ir tiesīgs novērtēt vienīgi ražotājs, piegādātājs, autorizētais servisa centrs vai tiesu eksperts nevis pārdevējs vai patērētājs.

Patērētājam nav tiesību uz bojātajām rezerves daļām, kas ir apmainītas garantijas remonta gaitā.

Ja patērētājs neievēro pirkšanas līguma nosacījumus, tā pienākums ir atdot izstrādājumu visā pilnībā, tostarp aprikojumu un dokumentus, kas tikuši piegādāti kopā ar izstrādājumu.

Uz dāvanām, kuras var tikt pievienotas izstrādājumam pārdošanas laikā un kuru cena no patērētāja nav iekasēta, garantija neattiecas.

Patērētājam ir tikai tās tiesības, ko nosaka likums.

**Piez.:** Uz sūdzībām par bojājumiem, kas ir radušies izstrādājuma transportēšanas laikā, attiecas transportētāja sūdzību iesniegšanas nolikumi.

### Ražotājs:

Jindřich Valenta – Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Česká republika  
IČO 13216660  
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Piegādātājs:

SIA Verners VT  
Piedrujas iela 5a, Rīga LV-1073  
Latvija  
tālr.: +371 67 021 021  
fakss: +371 67 021 000  
e-pasts: [info@verners.lv](mailto:info@verners.lv)  
www: [www.verners.lv](http://www.verners.lv)

### Izstrādājuma raksturojums:

Modelis:	
Izstrādājuma numurs:	
Pārdošanas datums:	Pārdevēja paraksts un zīmogs:

## Warranty

The manufacturer (or importer) is responsible for ensuring the product complies with the requirements of applicable legal regulations as well as those of the relevant technical standards. Moreover, they are responsible for ensuring the product has the properties the manufacturer described in documents related to the goods or those reasonably expected by the customer with regard to the nature of the goods or based on advertising produced by the manufacturer, and further they are responsible for ensuring the product is fit for the purpose proposed by the manufacturer or that a product of the same type is normally used for.

The quality warranty term is 24 months from product takeover by the customer.

The warranty does not apply to wear and tear caused by regular use. The customer shall not be entitled to any warranty claims if, prior to taking the product over, they knew the product contained a defect or if the defect is attributable to the customer.

The warranty specifically does not apply:

- if the product installation, operation and service conditions stipulated in the product operating manual have not been adhered to,
- to malfunctions caused due to mechanical, heat or chemical damage, short circuit, over voltage or incorrect installation,
- to malfunctions caused by an inexperienced third-party intervention,
- to malfunctions caused by natural disaster,
- to malfunctions caused by insufficient or inappropriate maintenance in violation of the operating manual, including malfunctions caused by water and other sediments,
- to changes in colour of the heating surface or to scratching of the surface caused as a result of using the products in an unusual manner,
- to appearance and functional changes caused by exposure to sunlight, thermal radiation of water and other sediments,
- if the service life of certain product parts expires, e.g. for accumulators, bulbs, etc.

The warranty does not apply to any products and services provided along with the product (gifts, promotional articles, etc.).

## Filing a complaint

A complaint against a product defect must be filed as soon as identified, yet no later than before the end of the warranty term.

The customer must file a product complaint with the dealer from which they have purchased the product, or with any authorised service centre, a list of which is included in the product package, or available at [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

While filing a product complaint, the product must be duly cleaned and securely packed so as to prevent any damage during its transport to an authorised service centre, where relevant, unless the product is delivered in person.

The customer must submit proof of having concluded a purchase contract for the product by producing the receipt.

While filing their complaint, the customer must indicate the noted defect and identify the preferred complaint application method.

## Complaints processing

As long as the noted defect may be removed, the user has the right to have the defect duly removed free of charge on a timely basis.

Where such a procedure is not reasonable with regard to the nature of the defect, the user may require to be supplied a new defect-free product (replacement), or, where the defect applies to a part of the product only, replacement of the part concerned. However, if replacement of the product or any part thereof is not proportionate with regard to the nature of the defect, especially if the defect can be removed without undue delay, the customer has the right to have the defect removed free of charge.

If the noted defect is not removable, or if the customer becomes entitled to replacement of the product or a part thereof, yet the replacement is not possible, for example due to the product having been sold out, the customer has the right to return the product (withdrawal from the contract).

The customer shall have the right to a new product (replacement) or to replacement of a part of the product even if the defect can be removed, provided they cannot properly use the product due to repeated occurrence of the defect or due to a high number of such defects. In such a case, the customer also has the right to return the product (by withdrawing from the contract).

If the product is not returned (the customer does not withdraw from the contract), or if the customer does not apply the right to a new defect-free product (replacement), to replacement of a part thereof or to repair of the product, they may request a reasonable discount. The customer also has a right to a reasonable discount if a new defect-free product cannot be supplied to them, or if a product part cannot be replaced or the product repaired unless the situation is remedied within a reasonable time limit, or if remedying the situation would create major discomfort on the part of the customer.

The seller, authorised service centre or a staff member authorised by them must decide about each complaint immediately or within three business days in complicated cases. This term does not include a reasonable period of time, depending on the type of product concerned,

required for the defect to be assessed by an expert. A complaint, including defect removal, must be dealt with without any undue delay, yet no later than within 30 calendar days of the complaint filing date, unless the seller and the customer agree on a later deadline.

On returning the product (withdrawing from the contract) the customer must return any accessories and documents supplied along with the product.

The customer does not have the right to keep the defective parts and components of the product replaced as part of a repair of the product.

This shall be without prejudice to any other rights the customer may have in relation to the purchase of the product.

**Remark:** Complaints against products damaged in transport are governed by the carrier's complaints procedure.

## Manufacturer

Jindřich Valenta - Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Czech Republic  
tel.: +420 465 471 400  
fax +420 465 473 304  
Company ID No. 13216660  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

## Product data

Model:	
Production number:	
Date of purchase:	Seal and signature of vendor:

**DE GARANTIEBEDINGUNGEN****Garantie**

Der Hersteller (bzw. Importeur) garantiert, dass das Produkt den Anforderungen der Rechtsvorschriften und den durch die entsprechenden technischen Normen bestimmten Anforderungen entspricht. Weiterhin, dass das Produkt über solche Eigenschaften verfügt, die der Hersteller in den zum Produkt gehörigen Dokumenten beschrieben hat oder welche der Verbraucher in Bezug auf den Charakter der Ware und auf der Grundlage der vom Hersteller durchgeführten Werbung erwartet. Der Hersteller garantiert, dass das Produkt für die von ihm angeführten Zwecke geeignet ist.

Die Garantielaufzeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Produktübernahme durch den Verbraucher zu laufen.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Mängel durch Verschleiß. Der Garantieanspruch gilt nicht, wenn dem Verbraucher vor der Produktübernahme Mängel bekannt waren oder er diese selbst verursacht hat.

Ausgenommen von der Garantie sind (insbesondere):

- Nichteinhaltung von Bedingungen für Installation, Betrieb und Bedienung gemäß Bedienungsanleitung,
- Mängel durch mechanische, chemische Schäden, Kurzschluss, Netzüberspannung oder falsche Installation,
- Mängel durch unsachgemäße Eingriffe durch nicht autorisierte Personen,
- Mängel aufgrund höherer Gewalt,
- Mängel durch unsachgemäße Wartung im Widerspruch mit der Bedienungsanleitung, einschließlich Schäden durch Wasserablagerungen,
- Farbveränderungen von Heizflächen oder Verkratzen durch üblichen Gebrauch,
- Optische und funktionale Veränderungen, verursacht durch Sonnen- und Wärmeeinstrahlung oder Wasserablagerungen und andere Ablagerungen,
- Einige Zubehörteile des Produkts wegen ihrer kürzeren Lebensdauer, z.B. Akkus, Glühbirnen usw.

Die Garantie gilt nicht für Leistungen, die mit dem Produkt kostenlos zur Verfügung gestellt wurden (Geschenke, Werbeartikel usw.).

**Geltendmachung der Reklamation**

Produktmängel sollten unmittelbar nach deren Feststellung reklamiert werden, spätestens jedoch vor Ablauf der Garanzzeit.

Die Reklamation ist beim Verkäufer des Produkts geltend zu machen oder bei einer autorisierten Servicestelle. Die Liste der Servicestellen ist im Lieferumfang enthalten oder unter [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Das reklamierte Produkt ist gereinigt und ordnungsgemäß verpackt an die Servicestelle zu versenden, um eventuelle Transportschäden zu vermeiden, falls es nicht persönlich übergeben wird.

Der Verbraucher ist verpflichtet einen Beleg über den Vertragsabschluss und Produktkauf vorzulegen.

Der Verbraucher ist verpflichtet den Mangel genau zu beschreiben, einschließlich des Reklamationsanspruches.

**Reklamationsverfahren**

Kann der reklamierte Mangel beseitigt werden, hat der Verbraucher das Recht auf eine kostenlose, zeit- und ordnungsgemäße Beseitigung des Mangels.

Sofern dies im Hinblick auf den Charakter des Mangels nicht unangemessen ist, kann der Verbraucher die Lieferung einer neuen mangelfreien Sache oder die Lieferung der fehlenden Sache fordern (Austausch). Kann der Mangel jedoch ohne unnötige Verzögerung beseitigt werden, hat der Verbraucher das Recht auf eine kostenlose Beseitigung solches Mangels.

Handelt es sich um einen irreparablen Mangel und der Verbraucher hat das Recht auf einen Austausch des Produkts oder deren Teile, und dies z.B. aufgrund der Nichtverfügbarkeit des Produkts nicht möglich ist, ist der Verbraucher berechtigt das Produkt zurückzugeben (vom Vertrag zurückzutreten).

Das Recht auf die Lieferung eines neuen Produkts (Austausch) oder deren Teile hat der Verbraucher auch bei reparablen Mängeln, falls diese wiederholt auftreten. In solchem Fall ist der Verbraucher auch berechtigt das Produkt zurückzugeben (vom Vertrag zurückzutreten).

Erfolgt keine Rückgabe (Vertragsrücktritt) oder kein Anspruch auf die Lieferung eines neuen Produkts oder deren Teile (Austausch), oder auf eine Reparatur, kann der Verbraucher einen angemessenen Nachlass fordern. Dies gilt auch im Falle, wenn kein neues Produkt oder deren Teile geliefert werden können, das Produkt nicht repariert wird, und auch dann, wenn dafür keine Ersatztermine vereinbart werden.

Verkäufer, autorisierte Servicestelle oder beauftragte Personen haben über die Reklamation unverzüglich zu entscheiden, bei schwierigen Fällen innerhalb von drei Werktagen. Diese Frist umfasst nicht den erforderlichen Zeitraum zur fachlichen Bewertung des Mangels. Der Verkäufer oder die Servicestelle ist verpflichtet die Reklamation innerhalb von 30 Tagen ab dem Tag der Geltendmachung der Reklamation zu erledigen, falls keine längere Frist vereinbart wird.

Bei Rückgabe des Produkts (Vertragsrücktritt) ist der Verbraucher verpflichtet auch jegliches Zubehör und sämtliche Dokumente zum Produkt zurückzugeben.

Der Verbraucher hat kein Recht auf die Rückgabe der mangelhaften Teile des Produkts, die im Rahmen der Reklamation ausgetauscht wurden.

Sämtliche weitere Rechte des Verbrauchers, verbunden mit dem Kauf des Produkts, bleiben durch diese Garantiebedingungen unberührt.

**Anm.:** Für Reklamationen von Produkten, die während des Transports beschädigt werden, gilt die Reklamationsordnung des Transportunternehmens.

**Hersteller:**

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
 Tschechische Republik  
 Ident.-Nr.: 13216660  
 Tel.: + 420 465 471 400, Fax: +420 465 473 304,  
 E-Mail: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

**Produktdetails**

Modell:	
Herstellernummer:	
Verkaufsdatum:	Stempel und Unterschrift des Verkäufers:

## Garantie

Le fabricant (l'importateur, le cas échéant) est tenu responsable de la conformité du produit aux exigences réglementaires et normatives applicables. Il est aussi tenu responsable du fait que le produit présente les qualités définies dans les documents relatifs au produit ou ceux attendus par le consommateur en tenant compte de la nature et des caractéristiques du produit et sur la base de publicité du fabricant, il est également tenu responsable du fait que le produit est propre aux usages auxquels servent habituellement les biens du même type.

La durée de garantie en terme de qualité du produit est de 24 mois à partir de la date de l'acquisition du produit par le consommateur.

La garantie ne s'applique pas à l'usure du produit résultant de son usage habituel. La garantie ne s'applique pas si le consommateur a été conscient des vices du produit ou si le consommateur lui-même a causé ces vices.

La garantie est exclue si (notamment) :

- les conditions de l'installation, d'utilisation ou d'entretien du produit indiquées dans le manuel d'emploi n'ont pas été respectées,
- les dommages sont dus à un endommagement d'ordre mécanique, thermique ou chimique, à un court-circuit, surcharge de réseau ou installation autre que prévue,
- les dommages sont dus à une intervention par un tiers
- les dommages sont dus à un sinistre,
- les dommages résultent du non-respect des instructions prévues dans le manuel d'emploi y compris les anomalies dues à un dépôt d'eau ou autres,
- les changements de couleur des surfaces de chauffe ou grattage de surfaces sont dues à un usage habituel,
- s'agit des changements d'aspect ou de fonctions provoqués par le rayonnement solaire, thermique ou par le dépôt d'eau ou autres,
- certains éléments du produit sont à la fin de vie, exemple : accumulateurs, ampoules etc.

La garantie ne s'applique pas aux éléments fournis à titre gratuit avec le produit (cadeaux, objets à caractère publicitaire etc.).

## Demande en garantie

Toute demande en garantie est à notifier sans délai après son identification, avant la fin de la période de garantie au plus tard.

La demande en garantie est à signaler à votre revendeur, le cas échéant au centre d'assistance autorisé dont la liste fait partie de l'emballage du produit, ou elle est indiquée sur l'adresse [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Pour envoyer le produit, objet de la réclamation, il faut le nettoyer et sécuriser pour le transport dans le centre d'assistance autorisé afin d'éviter tout endommagement, si le produit n'est pas remis personnellement.

L'utilisateur est tenu de prouver l'existence du contrat d'achat en présentant son bon d'achat.

L'utilisateur est tenu d'indiquer l'anomalie objet de réclamation et il fait choix de sa revendication découlant de sa demande en réclamation.

## Liquidation de réclamation

S'il s'agit d'un défaut réparable, le consommateur a le droit de bénéficier de la réparation à titre gratuit et dans un délai prévu.

Si cela n'est pas disproportionné en tenant compte la nature du défaut, le consommateur a le droit de demander une livraison d'un nouveau produit sans vice (remplacement), ou si le défaut ne concerne qu'une partie du produit, demander le changement de cette dernière. Si la demande de remplacement du produit et de sa partie est disproportionnée en tenant compte la nature du défaut, notamment si le défaut est réparable, le consommateur a le droit de demander une réparation à titre gratuit.

S'il s'agit d'un défaut irréparable ou si le consommateur a le droit de demander un remplacement du produit ou de sa partie, mais le remplacement n'est pas réalisable, par exemple due à l'épuisement des stocks, le consommateur a le droit de retourner le produit (d'annuler le contrat de vente).

Le consommateur a le droit de demander une livraison d'un nouveau produit (remplacement) ou le remplacement d'une partie du produit en cas d'un défaut réparable si le produit ne peut pas être utilisé pour l'existence répétitive du défaut après la réparation ou pour le nombre de défauts importants. Dans un tel cas le consommateur a le droit de retourner le produit (d'annuler le contrat de vente).

Si le produit n'est pas retourné (le contrat de vente annulé) ou si le consommateur n'applique pas son droit de demander une livraison d'un nouveau produit sans défauts (remplacement), de demander un remplacement d'un partie ou de sa réparation, il peut demander le remboursement approprié. Le consommateur a le droit de demander le remboursement également dans le cas où il s'avère impossible de livrer un nouveau produit sans défauts, de remplacer une partie du produit ou de réparer le produit, ou si la réparation n'est pas réalisée dans un délai prévu ou si la remise à l'état est trop compliquée pour le consommateur.

Le revendeur, le service d'assistance autorisé ou autre personne désignée décide sur la réclamation immédiatement, dans les cas compliqués en trois jours ouvriers.

## Détails du produit

Modèle :	
Numéro de série:	
Date de l'achat :	Cachet et signature du vendeur :

Le délai ci-dessus ne comprend pas le temps nécessaire pour évaluation expert du défaut en prenant compte de la nature du produit.

Toute demande en garantie doit être traitée sans délai, dans le délai de 30 jours à partir de la date de demande en garantie, s'il n'est pas prévu autrement entre le revendeur ou le service d'assistance autorisé et le consommateur.

En cas de retour du produit (annulation du contrat de vente) le consommateur est tenu de retourner tous éléments auxiliaires du produit y compris tous documents livrés avec le produit.

Le consommateur n'a pas le droit de demander le retour des pièces ou de parties du produit remplacées dans le cadre de la réparation.

Tout droit du consommateur liés à l'achat du produit n'est pas touché par les présentes conditions de garantie.

**Note :** La réclamation du produit endommagé pendant le transport est régie par le Code de réclamation du transporteur.

## Fabricant:

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
 République tchèque  
 TVA n° 13216660  
 tél.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www: www.my-concept.co](http://www.my-concept.co)

### Garanzia

Il produttore (eventualmente l'importatore) risponde della conformità del prodotto ai requisiti normativi previsti dalle rispettive norme tecniche. Il produttore garantisce inoltre che il prodotto ha le qualità riportate nei documenti che si riferiscono alla merce o che l'utente si aspetta di ricevere al riguardo della natura della merce, e che il prodotto stesso è adatto al fine indicato dal produttore.

Il periodo di garanzia si stabilisce a 24 mesi dalla data di accettazione del prodotto da parte dell'utente.

La garanzia non si riferisce all'usura del prodotto provocata dall'uso normale del prodotto stesso. Il diritto di sostituzione della merce per difetto sul prodotto non spetta all'utente se quest'ultimo era al corrente del rispettivo difetto prima di accettare la merce o se il difetto lo aveva causato lui stesso.

La garanzia non si riferisce ai seguenti casi, quando (in particolare):

- non sono state rispettate le condizioni di installazione, funzionamento ed uso corretto del prodotto riportate nel manuale d'uso del prodotto stesso;
- il danneggiamento è di natura meccanica termica, chimica o elettrica, tipo cortocircuito, oppure è stato causato dalla sovratensione nella rete;
- il difetto è stato causato da un intervento inopportuno da parte di un terzo;
- il difetto è stato causato dalla furia degli elementi;
- il difetto è stato provocato dalla manutenzione insufficiente e/o impropria, eseguita in contrasto con quanto riportato nel manuale d'uso, ivi compresi i difetti causati dal calcare o da altri sedimenti;
- il cambio di colore e/o i graffi sulle superfici di riscaldamento sono la conseguenza di uso normale;
- le alterazioni visive e funzionali dovute ai raggi di sole, alla radiazione termica e/o ai sedimenti;
- decorsa la vita utile di alcuni elementi del prodotto, per esempio degli accumulatori, delle lampadine etc.

La garanzia non si riferisce agli adempimenti concessi gratuitamente insieme con il prodotto (omaggi, materiale pubblicitario etc.).

### Procedura di reclamo

Il reclamo del prodotto deve essere fatto senza rinvii una volta accertato il difetto, comunque entro e non oltre la scadenza del periodo di garanzia.

Il reclamo del prodotto va presentato presso il venditore del prodotto stesso, ovvero presso un centro autorizzato qualsiasi. La lista dei centri assistenza autorizzati fa parte della confezione del prodotto o è reperibile sul sito [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Prima di presentare il prodotto al reclamo, esso deve essere dovutamente pulito e pure imballato, qualora va spedito in un centro autorizzato onde evitare il suo danneggiamento.

L'utente finale è tenuto a presentare il documento attestante l'acquisto del prodotto.

Al prodotto deve essere allegata la lettera con la descrizione del difetto contestato e l'opzione per la gestione del reclamo.

### Gestione del reclamo

Qualora si tratti di un difetto riparabile, l'utente ha diritto alla riparazione gratuita e tempestiva del prodotto.

Se, considerata la natura del difetto, non si tratta di una pretesa inadeguata, l'utente può richiedere la fornitura di un prodotto privo dei difetti (la sostituzione), oppure se il difetto interessa solo un elemento concreto del prodotto, la sostituzione di tale elemento. Se però, considerata la natura del difetto, la pretesa della sostituzione risulta inadeguata in particolare se il difetto può essere eliminato in tempi previsti, l'utente ha diritto alla riparazione gratuita del prodotto.

Qualora però si tratti di un difetto irreparabile e all'utente nasce il diritto alla sostituzione del prodotto o di una sua parte e la sostituzione non è praticabile, per esempio per motivi di vendita completa del rispettivo prodotto, l'utente ha diritto di restituire il prodotto (recedere dal contratto).

Il diritto alla fornitura del prodotto nuovo (alla sostituzione), oppure al cambio di un elemento del prodotto ha l'utente anche nel caso di un difetto riparabile, se limitato nell'uso normale del prodotto per la presenza ripetuta del danno o per il numero maggiore dei danni. In tal caso l'utente ha diritto alla restituzione del prodotto (recesso dal contratto).

Se non viene effettuata la restituzione del prodotto (recessione dal contratto) oppure se l'utente non rivendica il diritto alla fornitura del prodotto nuovo (sostituzione), alla sostituzione di un elemento del prodotto oppure alla riparazione del prodotto stesso, può richiedere uno sconto adeguato. L'utente ha diritto ad uno sconto adeguato anche qualora non gli possa essere fornito un prodotto nuovo, privo dei difetti, sostituito un elemento del prodotto oppure effettuata la riparazione del prodotto stesso, nonché qualora non possa essere posto il rimedio entro un periodo adeguato oppure il provvedimento al rimedio comporti dei grossi problemi all'utente stesso.

Il venditore, il centro di assistenza autorizzato oppure un operatore incaricato da questi decidono sulla contestazione immediatamente, nei casi complicati entro tre giorni lavorativi. In quel tempo non viene calcolato il periodo necessario per una valutazione peritale del difetto.

### Dettagli sul prodotto

Modello:	
Numero di matricola:	
Data di vendita:	Timbro e firma del produttore:

La contestazione del difetto e l'eliminazione dello stesso devono essere risolti senza rinvii, entro 30 giorni dal giorno di presentazione del reclamo, salve le pattuizioni diverse fatte tra il centro di assistenza autorizzato e l'utente.

Alla restituzione del prodotto (recessione dal contratto) l'utente è tenuto a restituire pure tutti gli accessori e tutti i documenti forniti insieme con il prodotto.

L'utente non ha diritto a ricevere indietro i pezzi e gli elementi difettosi del prodotto sostituiti nell'ambito della riparazione.

Ogni altro diritto dell'utente relativo all'acquisto del prodotto non viene meno con l'applicazione delle condizioni di garanzia.

**Nota:** La contestazione del prodotto danneggiato durante il trasporto è regolata dall'ordinamento contestazioni del trasportatore.

### Produttore:

Jindřich Valenta – Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
 Repubblica Ceca  
 C.F. 13216660  
 tel.: +420.465.471.400, fax: +420.465.473.304.  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Garantía

Es responsabilidad del fabricante (o importador) que el producto cumpla con los requisitos legales y lo dispuesto por las normas técnicas aplicables. Es también su responsabilidad que el producto tenga las propiedades descritas en la documentación vinculada al mismo o las que el consumidor pudiese esperar dada la naturaleza del producto y la publicidad llevada a cabo por el fabricante, y es también su responsabilidad que el producto sea adecuado para el propósito indicado o para su uso habitual.

La garantía por la calidad del producto es válida por 24 meses a partir de su entrega al consumidor.

La garantía no cubre el desgaste resultante del uso habitual. El derecho a reclamación no será aplicable si, antes de haber recibido el producto, el consumidor sabía que este era defectuoso o si él hubiese causado el defecto.

La garantía no es válida en caso de que (en particular):

- que no se hubiesen cumplido las condiciones para la instalación, funcionamiento y operación del producto descritas en el manual,
- que el defecto hubiese resultado de daños mecánicos, térmicos o químicos, cortocircuitos, sobretensión en la red o de una instalación incorrecta,
- que el defecto hubiese sido causado por la intervención indebida de terceros,
- que el defecto hubiese sido causado por un desastre natural,
- el defecto hubiese sido causado por un mantenimiento insuficiente o incorrecto, incluyendo aquellos causados por sedimentos de agua u otro tipo,
- cambios en el color de la superficie de calentamiento o rayaduras sean el resultado del uso habitual,
- tratarse de cambios de apariencia o funcionales causados por la radiación solar o térmica o por sedimentos de agua u otro tipo,
- haber concluido la vida útil de alguno de los componentes del producto (acumuladores, bombillas, etc.)

La garantía no cubre los objetos proporcionados gratuitamente junto con el producto (regalos, materiales promocionales, etc.).

### Reclamaciones

Las reclamaciones por defectos deben ser realizadas sin demora innecesaria y antes del vencimiento de la garantía.

El consumidor presentará su reclamación en el establecimiento en donde adquirió el producto o en cualquiera de los servicios autorizados incluidos en la lista que forma parte del embalaje del producto, que también puede encontrarse en internet, en la dirección [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

Para presentar la reclamación, el producto debe ser adecuadamente limpiado y puesto en un embalaje seguro para evitar daños durante un eventual transporte al servicio autorizado, en caso de que no sea entregado en persona.

El consumidor tiene la obligación de demostrar la celebración de un contrato de compraventa mediante la presentación de un comprobante de compra.

Junto con la reclamación, el consumidor describirá el supuesto defecto y seleccionará la reclamación.

### Resolución de reclamaciones

Si se tratase de un defecto corregible, el consumidor tendrá derecho a que el defecto sea corregido sin cargo y de manera oportuna y apropiada.

De no ser desproporcionado a la naturaleza del defecto, el consumidor podrá exigir la entrega de un nuevo producto sin defectos (reemplazo) o, si el defecto se relacionase a un componente del producto, podrá exigir el reemplazo de dicho componente. Sin embargo, si el reemplazo del producto o su componente fuese desproporcionado a la naturaleza del defecto, en especial si el defecto pudiese ser corregido sin demora, el consumidor tendrá derecho a que el defecto sea corregido sin cargo.

Si se tratase de un defecto no corregible, o si el consumidor tuviese derecho al reemplazo del producto o su componente, pero dicho reemplazo no fuese posible, por ej. debido a que el producto estuviese agotado, el consumidor tendrá derecho a devolver el producto (rescindir el contrato).

El consumidor tiene derecho a recibir un nuevo producto (reemplazo) o partes del mismo, incluso en caso de defectos que sean reparables si no fuese posible utilizar el objeto apropiadamente debido a un defecto recurrente luego de su reparación o a un número mayor de defectos. En tal caso, el consumidor también tendrá derecho a devolver el producto (rescindir el contrato).

Si el consumidor no devolviese el producto (rescisión de contrato) o no ejerciese su derecho a recibir un nuevo producto sin defectos (reemplazo) o un reemplazo de un componente del mismo, o a que el producto sea reparado, podrá exigir un descuento razonable. El consumidor tendrá derecho a un descuento razonable también en caso de que no sea posible: entregarle un nuevo producto sin defectos, el reemplazo de un componente del producto, la reparación del producto o que la situación no pueda ser remediada en un plazo razonable o que esto le haya causado al consumidor dificultades considerables.

El vendedor, el servicio autorizado o un empleado por estos designado decidirá sobre el reclamo de inmediato o dentro de los tres días hábiles en casos complicados. Este plazo no incluirá el periodo razonable necesario según el tipo de producto para la evaluación profesional del defecto.

La reclamación, incluyendo la corrección de los defectos deberá ser resuelta sin demora innecesaria, a más tardar a los 30 días a partir de la presentación de la reclamación, a menos que el vendedor o el servicio autorizado que resuelva el reclamo acuerde una extensión del plazo con el consumidor.

Al devolver el producto (renunciar al contrato), el consumidor está obligado a devolver también los accesorios y todos la documentación entregada con el mismo.

El consumidor no tiene derecho a recibir los componentes o las piezas defectuosas que hubiesen sido reemplazados al reparar el producto.

Todos los demás derechos del consumidor vinculados a la compra del producto no se verán afectados por las presentes condiciones de garantía.

Nota: La reclamaciones por daños al producto durante su transporte se rigen por el reglamento de reclamaciones del transportista.

### Fabricante

Jindřich Valenta - Concept  
Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň,  
República Checa  
CIF 13216660  
tel.: + 420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
[www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Detalles del producto

Modelo:	
Número de serie:	
Fecha de venta:	Sello y firma del vendedor:



## RO CONDIȚII DE GARANȚIE

### Garanție

Producătorul (eventual importatorul) răspunde de faptul că produsul este în conformitate cu legislația și îndeplinește cerințele stabilite de normele tehnice aferente. De asemenea răspunde pentru faptul că produsul are caracteristicile pe care producătorul le-a descris în documentele legate de produs sau pe care consumatorul le-a presupus, ținând cont de natura produsului și pe baza reclamei producătorului, fiind responsabil și pentru faptul că produsul se potrivește scopului pe care producătorul l-a menționat sau pentru care se folosește un astfel de produs.

Termenul de garanție pentru calitatea produsului este de 24 luni de la preluarea produsului de către consumator.

Garanția nu include uzura produsului cauzată de utilizarea normală a acestuia. Consumatorul nu beneficiază de dreptul de garanție dacă înaintea preluării produsului a știut că produsul are defecțiuni sau dacă a cauzat el însăși defectul.

Garanția este exclusă în cazurile în care (în special):

- nu au fost respectate condițiile de instalare, exploatare și deservire a produsului, care sunt menționate în manualul de utilizare,
- defecțiunea a apărut din cauza deteriorării mecanice, termice sau chimice, prin scurtcircuitare, supratensiune în rețea sau instalare incorectă,
- defecțiunea a apărut prin intervenirea neautorizată a unei persoane terțe,
- defecțiunea a apărut la o calamitate naturală,
- defecțiunea a apărut ca urmare a unei întrețineri insuficiente sau necorespunzătoare, în contradicție cu manualul de utilizare, inclusiv defecțiunile cauzate de depunerile de apă și altele,
- a apărut modificarea culorii suprafețelor de încălzire sau zgărierea suprafețelor prin folosirea obișnuită,
- este vorba de modificările de aspect și funcționalitate cauzate de radiații solare, radiații termice sau de depunerile de apă sau altele,
- expiră durata de viață a unor părți ale produsului, de ex. a acumulatorului, becurilor etc.

Garanția nu include obiectele care au fost oferite gratuit împreună cu produsul (cadouri, obiecte de promovare, etc.).

### Valorificarea reclamației

Reclamarea defecțiunii produsului trebuie valorificată fără o întârziere inutilă după depistarea acesteia, cel târziu însă înainte de expirare a perioadei de garanție.

Reclamarea produsului se valorifică de către consumator la vânzătorul la care a achiziționat produsul, eventual la oricare dintre service-uri autorizate a căror listă face parte din livrarea produsului, eventual care este menționat pe internet la adresa [www.my-concept.com](http://www.my-concept.com).

În cazul unei reclamații a produsului, acesta trebuie curățat în mod corespunzător și ambalat în siguranță, pentru a se evita deteriorarea la transportul acestuia în service-ul autorizat, în cazul în care produsul nu este predat personal.

Consumatorul are obligația de a dovedi încheierea contractului de vânzare-cumpărare prin prezentarea unui document de achiziționare a acestuia.

În același timp, la reclamația produsului consumatorul descrie defecțiunile reclamate și efectuează opțiunea dreptului la reclamare.

### Soluționarea reclamației

În cazul în care este vorba de o defecțiune care poate fi eliminată, consumatorul are dreptul la eliminarea gratuită, la timp și reglementară a defecțiunii.

Dacă acest lucru nu este posibil, ținând cont de natura defecțiunii, consumatorul poate solicita livrarea unui produs nou fără defecțiuni (schimb), sau dacă defecțiunea este legată doar de o piesă a produsului, schimbul unei astfel de piese. Dacă însă, având în vedere natura defecțiunii, mai ales când defecțiunea poate fi eliminată fără întârziere, cerința de schimbare a produsului sau a componentei acestuia este neadevătată, consumatorul are dreptul la eliminarea gratuită a defecțiunii.

În cazul în care este vorba de o defecțiune care nu poate fi eliminată, eventual în cazul în care consumatorul are dreptul la schimbul produsului sau a componentei acestuia însă acest schimb nu este posibil, de ex. din motivul neexistenței acestui produs, consumatorul este îndreptățit să returneze produsul (reziliere la contract).

Consumatorul are dreptul la livrarea unui produs nou (schimb) sau la înlocuirea componentei produsului și în cazul în care defecțiunea poate fi eliminată, însă produsul nu poate fi folosit reglementar din cauza defecțiunilor repetate ale defecțiunii reparate sau în cazul unui număr mai mare de defecțiuni. În aceste cazuri consumatorul are dreptul la returnarea produsului (reziliere la contract).

Dacă nu se ajunge la returnarea produsului (reziliere la contract) sau dacă consumatorul nu valorifică dreptul de livrare a unui produs fără defecțiuni (schimb), la înlocuirea componentelor acestuia sau la repararea produsului, poate solicita o reducere adecvată. Consumatorul are dreptul la o reducere adecvată și în cazul în care nu-i poate fi livrat un produs nou fără defecțiuni, nu poate fi înlocuită componenta sau produsul reparat, precum și în cazul în care nu se ajunge la remediere într-un timp adecvat sau remedierea ar cauza consumatorului probleme semnificative.

Vânzătorul, service-ul autorizat sau muncitorul desemnat de acesta va hotărî despre reclamație imediat, în cazurile complicate în termen de trei zile lucrătoare. Această perioadă nu include perioada adecvată, în funcție de tipul produsului, necesară evaluării profesionale a defecțiunii.

Reclamația, inclusiv eliminarea defecțiunii, trebuie soluționată fără amânare inutilă, cel târziu în 30 de zile de la valorificarea reclamației, dacă vânzătorul sau service-ul autorizat care soluționează reclamația nu au convenit cu consumatorul asupra unei perioade mai lungi.

La returnarea produsului (reziliere la contract) consumatorul trebuie să returneze de asemenea accesoriile produsului și toate documentele livrate împreună cu produsul.

Consumatorul nu are dreptul la livrarea pieselor și a componentelor defecte, care au fost înlocuite în cadrul reparației produsului.

Celelalte drepturi ale consumatorului, legate de achiziționarea produsului, nu sunt afectate de aceste condiții de garanție.

**Notă:** Reclamațiile produsului deteriorat în timpul transportului sunt reglementate de regulamentul de reclamații al transportatorului.

### Producător

Jindřich Valenta - Concept  
 Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň,  
 Republica Cehă  
 CUI 13216660  
 tel.: +420 465 471 400, fax: +420 465 473 304,  
 email: [servis@my-concept.cz](mailto:servis@my-concept.cz)  
 www: [www: www.my-concept.com](http://www.my-concept.com)

### Date despre produs

Model:	
Numărul de fabricație:	
Data vânzării:	Ștampila și semnătura unității de vânzare:

- CZ** Seznam servisních míst
- SK** Zoznam servisných stredisiek
- PL** Wykaz punktów serwisowych
- HU** Szolgáltatók listáját
- HR** Popis uslužnih mjesta

**Česká republika**

Název	Ulice	PSČ	Město	Telefon/Fax	E-mail
Jindřich Valenta CONCEPT	Vysokomyšská 1800	565 01	Choceň	465 471 400 465 473 304	servis@my-concept.cz

**Slovenská republika**

Názov	Ulica	PSČ	Mesto	Telefón/Fax	E-mail
SERVIS ABC s.r.o.	Štefánikova 50	949 03	Nitra	037/6526063	info@servisabc.sk
D-J service s.r.o.	Šebastovská 2530/5	080 06	Prešov	051/7767666	djservis@djservis.net
HOSPOL elektro spol. s r.o	Rustaveliho 7	831 06	Bratislava	02/44889832	hospol@hospol.sk
T.V.A. servis s.r.o.	Južná trieda 48/D	040 01	Košice	055/6338501	tvaservis@tvaservis.sk
VILLA MARKET s.r.o.	Odborárov 49	052 01	Spišská Nová Ves	053/4421857	servis@villamarket.sk
ELSPO BB s.r.o.	Internátna 2318/24	974 01	Banská Bystrica	048/4135535	objednavky@ elektroobchod-elspo.sk

**Polska**

Nazwa	Ulica	Kod	Miasto	Telefon	E-mail
CONCEPT POLSKA sp. z o.o.	Ostrowskiego 30	53-238	WROCLAW	071/339-04-44 w. 27	servis@my-concept.pl

**Magyarország**

Név	Utca	ZIP	Város	Telefon	E-mail
ASPICO KFT	Hűtőház u. 25.	H-9027	Győr	+36 96 511 291	info@aspico.hu

**Hrvatska**

Ime	Ulica	Poštanski	Grad	Telefon	E-mail
Horvat elektronika d.o.o.	Dravska 8	HR- 40305	Pušćine	+385 040 895 500	servis@horvat-elektronika. hr



## **Jindřich Valenta – Concept**

Vysokomýtská 1800, 565 01 Choceň  
Tel.: +420 465 471 400, Fax: +420 465 473 304  
[www.my-concept.cz](http://www.my-concept.cz)



## **ELKO Valenta – Slovakia, s.r.o.**

Hurbanova 1563/23, 911 01 Trenčín  
Tel.: +421 326 583 465, Fax: +421 326 583 466  
[www.my-concept.sk](http://www.my-concept.sk)



## **CONCEPT POLSKA sp. z o.o.**

Ostrowskiego 30, 53-238 Wrocław  
Tel.: +48 713 390 444, Fax: 713 390 414  
[www.my-concept.pl](http://www.my-concept.pl)



## **ASPICO KFT**

H - 9027 Győr, Hűtőház u. 25.  
Tel.: +36 96 511 291, Fax: +36 96 511 293  
[info@aspico.hu](mailto:info@aspico.hu)



## **Verners VT Ltd.**

Piedrujas iela 5a, Rīga, Latvija  
Tel. + 371 67021021, fakss + 371 67021000  
e-pasts: [info@verners.lv](mailto:info@verners.lv), [www.verners.lv](http://www.verners.lv)



## **Horvat elektronika d.o.o.**

Dravska 8, HR-40305 Pušćine  
[servis@horvat-elektronika.hr](mailto:servis@horvat-elektronika.hr)  
Hotline: +385 040 895 500